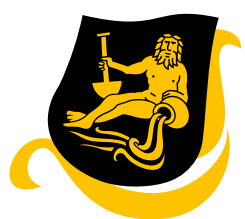


2012



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Büdschet 2012 Budget 2012

Gemeindeverwaltung	5
1. Laufende Rechnung 2012	5
1.1 Grundlagen	5
1.2 Beurteilung	5
2. Investitionsrechnung 2012	6
2.1 Allgemeines	6
2.2 Ersatz EDV-Anlage	6
2.3 Sanierung Gemeindesaal	6
2.4 Sanierung Heizung MZG Puoz	6
2.5 Erweiterung Schulanlage Puoz	8
2.6 Investitionsbeitrag Sanierung Engadiner Museum	8
2.7 Dorfchronik	8
2.8 Restaurant Survih	9
2.9 Ersatz Loipenmaschine	9
2.10 Sport- und Freizeitzentrum Promulins	10
2.11 Investitionsbeitrag Chesa Koch	10
2.12 Investitionsbeitrag Alters- und Pflegeheim	10
2.13 Fussgänger Verbindung Bahnhof – Cho d'Punt	10
2.14 Strassenkorrektur Cristansains	10
2.15 Trottoir Quadratscha	10
2.16 Autoeinstellhalle Puoz	10
2.17 Parkplatz Mehrzweckhalle Promulins	10
2.18 Planung Sanierung Infrastruktur	10
2.19 Investitionsbeitrag regionale ARA Oberengadin	10
2.20 Heizung Berufsschulhaus / Mehrzweckhalle Promulins / Alters- und Pflegeheim	10
3. Kommentar zu Detailpositionen	11
4. Finanzplan 2012 – 2016	18
4.1 Zweck der Finanzplanung	18
4.2 Grundlagen	18
4.3 Ergebnisse der Finanzplanung	18
4.3.1 Investitionsplan	19
4.3.2 Kapitalfluss	19
4.3.3 Finanzkennzahlen	20
4.4 Projekte ausserhalb des Finanzplanes	23
5. Anträge	23
6. Gesamtergebnis	25
7. Laufende Rechnung	26
8. Investitionsrechnung	56
9. Abgabenspiegel 2012	62

10.	Leistungsvereinbarung Gemeindevorstand / Schulkommission	63
10.1	Kernleistungen	63
10.2	Zusatzleistungen, im Globalbudget integriert	63
10.3	Zusatzleistungen ausserhalb des Globalbudgets	63
10.3.1	Mittagstischbetreuung	63
10.3.2	Schulsozialarbeit SSA	63
10.3.3	Evaluation durch die Pädagogische Hochschule GR	63
10.4	Betriebswirtschaftliche Ziele	64
10.4.1	Betriebskosten netto pro Schüler und Jahr	64
10.4.2	Stellenprozente pro Schüler und Jahr	64
10.4.3	Personalkosten netto pro Schüler und Jahr	64
10.5	Qualitative Ziele (werden mit Mitteln des Globalbudgets erreicht)	65
10.5.1	Mitarbeiterorientierung	65
10.5.2	Weiterbildung	65
10.5.3	Schülerorientierung	65
10.5.4	Elternorientierung	65
10.5.5	Abnehmerorientierung	65
10.5.6	Elternpartizipation	66
10.5.7	Qualitätskontrolle	66
10.5.8	Ausbildungserfolg	66
10.5.9	Sprachkompetenz	67
10.5.10	Kulturelle Integration	67
10.5.11	Koordinator Sport	67



Elektrizitätswerk	69
--------------------------	-----------

gemein

Gemeindeverwaltung



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Sehr geehrte Stimmbürgerinnen
Sehr geehrte Stimmbürger

In Kürze

	Budget 2012	Budget 2011	Rechnung 2010
Aufwand	29'920'000	26'900'000	24'560'000
Ertrag	26'740'000	23'630'000	24'970'000
Ergebnis Laufende Rechnung	-3'180'000	-3'270'000	410'000
Cash Flow (+) / Cash Loss (-)	980'000	-520'000	2'830'000
Nettoinvestitionen	11'960'000	23'310'000	14'890'000
Finanzierung	-10'980'000	-23'830'000	-12'060'000

1 Laufende Rechnung 2012

1.1 Grundlagen

Das Budget 2012 stützt sich auf die Zahlen der Jahresrechnung 2010, der Zwischenabschlüsse der laufenden Rechnung 2011 sowie des Budgets 2011. Bei den Personalkosten wurde analog zur Regelung für das kantonale Personal auf einen Teuerungsausgleich verzichtet. Für individuelle, leistungsbezogene Realloohnerhöhungen wurde ein Anstieg der Lohnsumme um durchschnittlich 1.0% eingeplant. Bei den Lehrkräften richtet sich die Realloohnerhöhung nach der Lehrerbesoldungsverordnung des Kantons. Die Abschreibungssätze richten sich nach Art. 20 der Finanzverordnung und betragen 20% bei den Mobilien und 8% bei allen übrigen Gütern des Verwaltungsvermögens. Das Hochwasserschutzprojekt wird als Sonderfall behandelt und mit 3% abgeschrieben. Der kalkulatorische Zinssatz für die internen Verrechnungen beträgt 1.5%. Dem Budget 2012 liegt ein Steuerfuss von 75% der

einfachen Kantonssteuer statt wie bisher 70% zugrunde. Die Liegenschaftensteuer wurde mit 1.5% statt wie bisher mit 1.0% kalkuliert. Anpassungen der übergeordneten Gesetzgebung wurden – soweit deren Auswirkungen bereits konkret und quantifizierbar sind – berücksichtigt.

1.2 Beurteilung

Das Budget 2012 wurde möglichst realitätsnah erstellt. Was die Erträge aus den Spezialsteuern betrifft, basiert es auf optimistischen Annahmen. Es ist nach wie vor geprägt von einem sehr hohen Investitionsvolumen bei gleichzeitig geringer Selbstfinanzierung. Im Ergebnis führt dies zu einer prognostizierten Zunahme der Bruttoverschuldung um knapp CHF 11 Mio. auf CHF 54 Mio.

Die laufende Rechnung schliesst mit einem Defizit von CHF 3.18 Mio., einem Cashflow von knapp CHF 1 Mio. und einem Finanzierungsfehlbetrag von knapp CHF 11 Mio.

Dank der sehr guten Ergebnisse in den Jahren 2003 bis 2007 konnte die Gemeinde die Bruttoverschuldung bis auf CHF 10 Mio. abbauen. Zudem wurde der Steuerfuss von 85% der einfachen Kantonssteuer auf 70% reduziert und die Liegenschaftssteuer von 1.5% auf 1% herabgesetzt. Hinzu kamen auch die Steuererleichterungen, welche durch die übergeordnete Gesetzgebung herbeigeführt wurden und welche sich auch auf die Steuereinnahmen der Gemeinde auswirkten.

Ab dem Jahr 2008 sank der Cashflow bei gleichzeitiger Forcierung der Investitionsstätigkeit. Dies hat zu Finanzierungsfehlbeträgen und einer entsprechenden Zunahme der Bruttoverschuldung geführt. Bis Ende der Finanzplanperiode geht die Prognose in Richtung CHF 60 Mio. Ohne Gegensteuer wird die Verschuldung jedes Jahr weiter zunehmen. Eine finanzpolitische Trendwende ist deshalb aus Sicht des Gemeindevorstandes zwingend.

Gemäss Art. 62 der Gemeindeverfassung soll der Finanzhaushalt mittelfristig ausgeglichen sein. Art. 3 der Verordnung über den Finanzhaushalt legt weiter fest, dass die laufende Rechnung langfristig einen ausgeglichenen Gemeindehaushalt sicherstellen muss. Schliesslich verpflichtet Art. 39 des kantonalen Gemeindegesetzes die Gemeinden, die Steuern so festzulegen, dass der Finanzhaushalt auf Dauer ausgeglichen bleibt.

Mit Blick auf die prognostizierte Entwicklung der Gemeindefinanzen hat der Gemeindevorstand deshalb in seiner Botschaft anlässlich der Budgetversammlung 2011 festgehalten, dass eine Erhöhung des Steuerfusses nicht mehr abwendbar ist und dass auf einen längeren Zeithorizont ausgerichtete Massnahmen zur Stabilisierung des Finanzhaushaltes zu treffen sind. Der Gemeindevorstand hat dies getan und beabsichtigt einen bis 2030/2035 ausgerichteten Masterplan zur Stabilisierung der Gemeindefinanzen umzusetzen. Konkrete-

siert wird der Masterplan mit den finanzpolitischen Kennzahlen der Brutto- und Nettoverschuldung, des Selbstfinanzierungsgrades, des Finanzierungsüberschusses und des Cashflows. Mit der Festlegung

von Grenzwerten soll über die jährliche Budgetsteuerung sichergestellt werden, dass sich die Gemeindefinanzen nicht über ein nicht mehr tragbares Mass hinaus weiterentwickeln. Die Gemeindeversammlung

wurde bereits am 28. April 2011 und am 27. Oktober 2011 über den Inhalt des Masterplanes ins Bild gesetzt. Nachfolgend eine Übersicht der finanzpolitischen Richtwerte zur Steuerung des Finanzhaushaltes:

	kurzfristig zulässig	mittelfristig	langfristig (bis 2030/2035)
Nettoschuld	> 40 Mio.	< 40 Mio.	0
Bruttoverschuldung	> 60 Mio.	< 60 Mio.	< 30 Mio.
Cash Flow	1 Mio.	> 4 Mio.	> 4 Mio.
Selbstfinanzierungsgrad (SFG)	< 50%	> 100%	> 200%
Nettoinvestitionen	> 20 Mio.	Ø 10 Mio.	Ø 2 Mio.
Finanzierungsüberschuss	< 0	> 1 Mio.	> 2 Mio.

	2012	2013	2014	2015	2020	2025	2030	2035
Cash Flow	1 Mio.	1.5 Mio.	2 Mio.	2.5 Mio.	4 Mio.	4 Mio.	4 Mio.	4 Mio.
Finanzierung	>-12Mio.	>-4 Mio.	>-3 Mio.	> 1 Mio.	> 2 Mio.	> 2 Mio.	> 2 Mio.	> 2 Mio.
SFG	0	> 20	> 50	100	> 100	> 100	> 100	> 100
Nettoschuld	<25 Mio.	<35Mio.	<40Mio.	<45Mio.	<35 Mio.	<25Mio.	<15Mio.	0
Bruttoschuld	<60 Mio.	<65Mio.	<70Mio.	<70Mio.	<60 Mio.	<45Mio.	<35Mio.	<30 Mio.

Dieses Kennzahlenset dient dem Gemeindevorstand als verbindliche Richtschnur und als Planungsinstrument bei der jährlichen Budgetierung. Der Gemeindevorstand hat sich danach gerichtet und einen Strauss von Massnahmen getroffen, um die Kennzahlen für das Jahr 2012 zu erreichen. So wurden Investitionen in der Höhe von CHF 3.4 Mio. aufgeschoben und Ausgaben von rund CHF 430'000 sistiert oder gekürzt. Ohne Generierung von Mehreinnahmen in der Höhe von CHF 1.1 Mio. waren die Kennzahlen allerdings nicht zu erreichen. Der Gemeindevorstand will diese Mehreinnahmen mit einer Erhöhung des Steuerfusses von 70% auf 75% der einfachen Kantonssteuer und mit einer Anhebung der Liegenschaftssteuer von 1.0‰ auf 1.5‰ erzielen.

2. Investitionsrechnung 2012

2.1 Allgemeines

Die Investitionsrechnung sieht Bruttoinvestitionen in der Höhe von CHF 16.11 Mio. vor. Bei Einnahmen von CHF 4.15 Mio. ergeben sich Nettoinvestitionen von CHF 11.96 Mio. Bei einem Cash Flow von CHF 0.98 Mio. ergibt sich ein Finanzierungsfehlbetrag von CHF 10.98 Mio. Gestützt auf die Verordnung für den Finanzhaushalt der Gemeinde Samedan

vom 24. April 2003 wird die Investitionsrechnung der Gemeindeversammlung zur Genehmigung unterbreitet. Mit der Genehmigung wird der Gemeindevorstand ermächtigt, die vorgesehenen Investitionen bis CHF 500'000 sowie die gebundenen Ausgaben zu tätigen. Investitionen, die CHF 500'000 übersteigen, sind durch einen separaten Kreditbeschluss der Gemeindeversammlung bis zu CHF 3 Mio. und darüber durch Urnenabstimmung zu genehmigen.

2.2 Ersatz EDV-Anlage

Die Hard- und Softwarekomponenten der EDV-Anlage müssen laufend angepasst und erneuert werden. Im Sinne einer rollenden Ablösung werden Bestandteile periodisch ersetzt. Zudem müssen Leistung und Kapazität aller EDV-Komponenten regelmässig aufeinander abgestimmt und auf den neuesten Stand gebracht werden, um so die Leistungsfähigkeit und Betriebssicherheit zu gewährleisten. Mit dem System des rollenden Ersatzes wird die Konzentration von höheren Investitionen vermieden. Die Anlagekosten der EDV-Anlage betragen CHF 250'000. Für das Jahr 2012 ist zudem die Anschaffung einer Applikation für die elektronische Archivierung der Buchhaltungsbelege vorgesehen.

2.3 Sanierung Gemeindesaal

Mit einer zeitgemässen Ausstattung des Gemeindesaals soll dieser im Interesse der Aufwertung des Dorfkerns zusammen mit dem neu eröffneten Parkhaus intensiver genutzt werden und weitere Funktionen erfüllen können. Mit dem Ziel, die notwendige Ausstattung im Lichte einer Gesamtschau generell zu überprüfen (Bestuhlung, Belüftung, Belichtung, Technik etc.), wurde in der Investitionsrechnung 2011 der Betrag von CHF 50'000 freigegeben. Die entsprechenden Planungsarbeiten sind derzeit im Gange, konnten aber noch nicht abgeschlossen werden, so dass ein Kostenvoranschlag für die entsprechenden Arbeiten erst in der ersten Hälfte 2012 vorliegen wird. Somit wird die Gemeindeversammlung zu einem späteren Zeitpunkt über den derzeit in der Investitionsrechnung vorgesehenen Kreditrahmen aufgrund eines konkreten Kostenvoranschlages zu befinden haben.

2.4 Sanierung Heizung MZG Puoz

Dieser Kredit wurde bereits im Rahmen der Investitionsrechnung 2011 genehmigt. In diesem Sinne kann auf die Begründung in der Investitionsrechnung 2011, die nachfolgend wiedergegeben wird, verwiesen werden.

2. Investitionsrechnung 2012

Objekt	Kreditauslösung	Gesamtkredit	2012
Ersatz EDV-Anlage	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.2	35'000	35'000
Sanierung Gemeindesaal	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.3	500'000	500'000
Sanierung Heizung MZG Puoz	Kredit Gemeindeversammlung 09.12.2010, vgl. Ziff. 2.4	380'000	380'000
Erweiterung Schulanlage Puoz	Urnenabstimmung vom 13.02.2011, vgl. Ziff. 2.5	4'955'000	2'550'000
IB Engadiner Museum	Kreisabstimmung vom 27.11.2011, vgl. Ziff. 2.6	872'000	90'000
Dorfchronik	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.7	450'000	115'000
Restaurant Survih	Separates Kreditbegehren ausstehend, vgl. Ziff. 2.8	3'000'000	1'500'000
Ersatz Loipenmaschine	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.9	260'000	260'000
Sport- und Freizeitzentrum Promulins	Urnenabstimmung vom 13.06.2010, vgl. Ziff. 2.10	14'400'000	5'400'000
Investitionsbeitrag Chesa Koch	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.11	436'000	436'000
Investitionsbeitrag Alters- und Pflegeheim	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.12	450'000	450'000
Fussgänger Verbindung Cho d'Punt	Separates Kreditbegehren ausstehend, vgl. Ziff. 2.13	1'380'000	80'000
Strassenkorrektur Cristansains	Urnenabstimmung vom 28.09.2008, Nachtragskredit vom 25.02.2010, vgl. Ziff. 2.14	12'000'000	1'600'000
Trottoir Quadratscha	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.15	500'000	50'000
Autoeinstellhalle Puoz	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.16	150'000	150'000
Parkplatz MZH Promulins	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.17	250'000	250'000
Leitzentrale Wasserversorgung	Kredit Gemeindeversammlung 30.04.2009	1'160'000	350'000
Ringschluss Wasserversorgung Flugplatz	Kredit Gemeindeversammlung 09.12.2010	900'000	200'000
Sanierung Infrastruktur Plazzin-Plaz	Kredit Gemeindeversammlung 09.12.2010	2'000'000	250'000
Sanierung Infrastruktur Chiss	Kredit Gemeindeversammlung 10.12.2009	1'400'000	200'000
Planung Sanierung Infrastruktur	Investitionsrechnung 2012, vgl. Ziff. 2.18	50'000	50'000
Abwasserleitung Cristansains	Kredit Gemeindeversammlung 09.12.2010	150'000	150'000
IB regionale ARA Oberengadin	Kredit Gemeindeversammlung 27.10.2011, vgl. Ziff. 2.19	906'500	180'000
Heizung Berufsschulhaus / MZH / APH	Kredit Gemeindeversammlung 09.12.2010, vgl. Ziff. 2.20	730'000	150'000
Sanierung Boden der MZH Promulins	Kredit Gemeindeversammlung 09.12.2010	735'000	735'000
Bruttoinvestitionen			16'111'000
./. Einnahmen			4'150'000
Nettoinvestitionen			11'961'000

«Beim Bau des Mehrzweckgebäudes Puoz im Jahr 1990 wurde eine Elektroheizung eingebaut, diese beheizt die Truppenunterkunft, den Saal mit den darüber liegenden Schulzimmern sowie das Kindergartengebäude (Kindergarten und Wohnungen). Diese Heizung muss durch einen anderen Energieträger ersetzt werden, denn die Elektroheizstäbe sind durchgebrannt und können infolge der technischen Entwicklung nicht einfach ersetzt werden. Zudem ist deren Ersatz ab 2011 durch das neue Energiegesetz des Kantons Graubünden verboten. Schliesslich ist die Elektrizität als Energieträger für die Beheizung dieser Gebäude zu teuer. Auch drängt sich aus ökologischen Überlegungen eine Umstellung auf einen anderen Energieträger auf. Im Hinblick auf den Ersatz der erwähnten Heizung werden diverse Varianten geprüft. Ziel ist es dabei, die künftigen Betriebskosten möglichst tief zu halten und gleichzeitig eine ökologisch optimierte Heizanlage für alle bestehenden und künftigen Gebäude in Puoz zu erstellen. Die Aufwendungen für den Variantenvergleich, die Planung und Ausführung der ausgewählten Heizungsanlage belaufen sich auf total CHF 380'000.» (Zitat aus Seite 7, Ziff. 2.4, Budget 2011)

Wie erwähnt, geht es darum, mögliche Varianten des Energieträgers im Detail zu prüfen. Dazu sind geologische Sondierbohrungen nötig. Dieses Unterfangen hat sich aber als äusserst schwierig erwiesen, weshalb die Arbeiten im Jahr 2011 noch nicht an die Hand genommen werden konnten und auf das Jahr 2012 verschoben werden mussten.

Unter dem gleichen Titel wurde bereits in der Investitionsrechnung 2011 auf die anstehende Sanierung des Daches des Mehrzweckgebäudes Puoz verwiesen. Diese Aufwendungen sind für das Jahr 2013 geplant.

2.5 Erweiterung Schulanlage Puoz

Anlässlich der Urnenabstimmung vom 13. Februar 2011 genehmigte der Soverän das Kreditbegehren von CHF 4'955'000 inkl. MWST zuzüglich der ausgewiesenen Teuerung für die Realisierung des Dreifachkindergartens Puoz. Aufgrund dieses Entscheides wurden die Bauarbeiten im Frühling 2011 in Angriff genommen. Die Arbeiten verlaufen sowohl mit Bezug auf den Terminplan sowie auch mit Bezug auf die Investitionskosten planmässig, so dass der Dreifachkindergarten auf Beginn des

Schuljahres 2012/2013 in Betrieb genommen werden kann.

2.6 Investitionsbeitrag Sanierung Engadiner Museum

Der Kreisrat unterbreitet den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern zuhanden der Abstimmung vom 27. November 2011 ein Kreditbegehren über CHF 6 Mio. inkl. 8% MWST für die Neuinszenierung und Sanierung des Engadiner Museums in St. Moritz. Wird dieser Kredit angenommen, ist im Jahr 2012 die Detailplanung und für den Frühling 2013 der Baubeginn geplant. Von den Gesamtaufwendungen von CHF 6 Mio. entfallen 14.53%, d. h. CHF 872'000, auf die Gemeinde Samedan. Davon sind CHF 90'000 in der Investitionsrechnung 2012 berücksichtigt und sind für die Jahre 2013 und 2014 je CHF 391'000 in die Finanzplanung aufgenommen worden.

2.7 Dorfchronik

In der laufenden Rechnung des Jahres 2011 (Konto 300.318.01, «Dorfchronik Samedan») war der Betrag von CHF 20'000 für die Erarbeitung eines Vorprojektes für eine neue Dorfchronik vorgesehen. Dieses Gesamtkonzept wurde von Frau Silke Margherita Redolfi, lic. phil. Historikerin, Archivarin und Autorin, im Auftrag der Gemeinde erarbeitet. Frau Redolfi erarbeitete auch die vielbeachtete Chronik der Gemeinde Bever. Dem Grundkonzept liegt eine Sichtung der wichtigsten Quellenbestände, insbesondere auch sämtlicher Protokolle der Gemeinde Samedan und der wichtigsten Publikationen über Samedan zugrunde. Mit der Chronik soll Samedan eine fundiert recherchierte, gut lesbare und attraktiv gestaltete Ortsgeschichte erhalten. Diese zeichnet die Entwicklung der Siedlung, im Überblick seit der Antike und detaillierter seit dem Mittelalter nach, fragt nach den Faktoren für den politischen und gesellschaftlichen Aufstieg seit dem 15. Jh. und zeichnet die sozialen, wirtschaftlichen und politischen Bedingungen für den Wandel im 19. und 20. Jh. vom Bauerndorf zum modernen Dienstleistungszentrum im Oberengadin nach. Inhaltlich ist das Projekt wie folgt geplant:

- Im Zentrum steht die Geschichte (keine Geologie, Biologie, Volkskunde etc.)
- Erfahrene Fachleute erstellen fundiert recherchierte wissenschaftliche Beiträge
- Zeitspanne: Frühzeit / Antike bis 20. Jh.
- Qualitativ hochstehende Publikationen

- mit Stellenwert auch für die Geschichte des Oberengadins
- Leser/innenfreundlich geschrieben
- Zahlreiche Bilder sind Illustrationen und historische Zeugnisse
- Kurze Porträts von interessanten historischen Persönlichkeiten aus Samedan
- Kurze Kästen mit den Samedan charakterisierenden Infrastrukturen
- Sprache: Deutsch mit einzelnen rätoromanischen Quellentexten
- Da ein Bautenführer publiziert wurde, kann auf die Baugeschichte weitgehend verzichtet werden

Formal geht das Projekt von folgenden Eckdaten aus:

- Publikation über max. 448 Seiten
- Separater Serviceteil mit Kurzinformationen über Samedan (Bevölkerungsentwicklung etc.)
- Handliches und gut aufgemachtes Buch
- Professionell gestaltetes Layout mit klarer Schrift und ansprechender Ästhetik
- Erarbeitung 2012 bis 2014, Erscheinungsdatum Ende 2015
- Projektleitung und Redaktion: Silke Margherita Redolfi
- Als wissenschaftlicher Beirat werden Silvio Margadant (Altkantonsarchivar) und weitere Fachleute beigezogen
- Die Gemeinde verkauft das Buch selbstständig, d. h. es wird kein Verlagsmandat erteilt

Die Gesamtkosten des Projektes, verteilt auf die Jahre 2012 bis 2016, belaufen sich auf total CHF 460'000, was für ein solches Projekt ein stattlicher Betrag ist. Trotzdem vertritt der Gemeindevorstand die Auffassung, dass ein Dorf wie Samedan über eine fundierte und gut recherchierte Ortsgeschichte verfügen sollte und ein solches Werk eine grosse Werthaltigkeit über einen langen Zeitraum haben wird. Dass eine solche Chronik mehr als berechtigt ist, zeigt das nachfolgende Fazit, welches in diesem Zusammenhang von den Fachleuten gezogen wurde: «Samedan hat eine reiche und spannende Geschichte, dies haben die Vorrecherchen in den Archiven und die Auswertung der vorhandenen Literatur für diesen Projektvorschlag deutlich gezeigt. Allerdings sind die Quellenbestände im Gemeindearchiv nicht so dicht wie erwartet. Daher müssen Quellen aus anderen Archiven zugezogen werden, z. B. aus dem Staatsarchiv Graubünden, dem Kulturarchiv Oberengadin oder von Privatpersonen. Die adligen Familien der von Salis und von Planta mit ihren Einflüssen in die Wirtschaft und Politik und ihrer fei-

nen architektonischen Bildung geben dem Ort vom 16. Jh. an ein spezielles Gepräge. Auf der anderen Seite ist Samedan bis ins 19. Jh. hinein ein Bauerndorf geblieben und entwickelte sich dann zum Handels- und Gewerbezentrum der Region. Im 20. Jh. erhält der Ort eine weitere Bedeutung als Dienstleistungszentrum mit Bahnknotenpunkt, Sitz von Banken und mit den Infrastrukturen des Spitals, des Altersheims oder der Ausbildungsstätten. Ausserdem ist Samedan seit dem ausgehenden Mittelalter von politischer Bedeutung für das Oberengadin.»

Aus all diesen Gründen erachtet der Gemeindevorstand diese Investitionen, verteilt auf die kommenden vier Jahre, als gerechtfertigt.

2.8 Restaurant Survih

In die Investitionsrechnung 2011 wurde der Betrag von CHF 150'000 für die Durchführung eines Studienwettbewerbes für die Erarbeitung eines Bauprojektes mit Kostenvoranschlag für den Ersatz der bestehenden Imbissstube Survih vorgesehen. Mit dem Ziel, für die Weiterbearbeitung und Realisierung Projektvorschläge zu erhalten, erteilte der Gemeindevorstand neun einheimischen Architekturbüros einen Studienauftrag, sieben Arbeiten gingen ein. Durch die Wettbewerbsjury wurde das Projekt «Crappun» des Architekten Gian Reto Laager ausgewählt und dem Gemeindevorstand die Empfehlung abgegeben, dieses weiter zu verfolgen.

Dieses Projekt wird von der Jury wie folgt gewürdigt:

«Einem Felsbrocken gleich, der am Dorfrand von Samedan liegen geblieben ist; dies ist die Leitidee des Projekts. Insofern haben die Verfasser diese Idee konsequent aufgegriffen und das Bistro Survih als Monolith gestaltet. Es wird damit deutlich, dass an dieser Stelle ein öffentlicher Ort ausserhalb der Bauzone als Solitär geschaffen wird, der den Eckpunkt bzw. eine Grenze der Bauzonen markiert. Diese klare Haltung wird mit einem hohen architektonischen Anspruch versehen, indem eine skulpturale Form gewählt wird. Auch wenn diese äussere Form eine gewisse gestalterische Zufälligkeit hat, wird die gewählte Formensprache überzeugend durchgehalten. Der Erdgeschossgrundriss ist winkelförmig angeordnet, so dass sich eine konsequente zweiseitige Öffnung des Gebäudes nach Südost und Südwest ergibt.

Diese beiden grossen Gebäudeöffnungen sind zwischen zwei geschlossene Wände eingespannt, wobei die nördliche Wand auch dem vorgeschriebenen Lawinenschutz zu dienen hat. Die so gewählten Hauptöffnungen des Gebäudes zur Skiliftstation und zur vorgelagerten Terrasse (im Westen) sind plausibel und erfüllen die Forderungen nach einer optimalen Anbindung des Skibetriebs. Die Umgebungsgestaltung ist, dem Felsbrocken in der Wiese liegend gleich, zurückhaltend gestaltet. In betrieblicher Hinsicht werden mit der Zweigeschossigkeit des Gebäudes gewisse Nachteile und ein Mehraufwand erzeugt. Entsprechend führt die Anordnung von Küche und Anlieferung verschiedentlich zu gewissen Mängeln. Diese lassen sich aber durchaus noch optimieren, ohne dass das Gesamtkonzept in Frage gestellt werden müsste. Die generelle Wirtschaftlichkeit liegt im Mittelfeld. Das konstruktive Konzept sieht eine Innendämmung vor, was zu komplizierten Lösungen führen wird. Insgesamt gesehen zeugt das Projekt von einer überdurchschnittlichen gestalterischen Haltung, die am Dorfrand ein eindeutiges und klares architektonisches Zeichen zu setzen vermag, auch wenn das gewählte Design etwas modisch wirkt.» Es wird somit in einem nächsten Schritt darum gehen, dieses Projekt zu überarbeiten und einen Kostenvoranschlag zu erstellen, so dass der Gemeindeversammlung

ein entsprechendes Kreditbegehren unterbreitet werden kann. Aufgrund einer nochmaligen eingehenden Beurteilung gelangt der Gemeindevorstand zum Schluss, dass bereits mittelfristig auf den Ersatz des bestehenden Bistros nicht verzichtet werden kann. Ein Wegfall dieses Angebotes würde eine starke Beschränkung des touristischen Angebotes bedeuten, was vor allem in der jetzigen Zeit nicht zu verantworten wäre. Der Gemeindevorstand geht bei seiner Planung davon aus, dass die Gesamtinvestitionen unter CHF 3 Mio. liegen werden.

2.9 Ersatz Loipenmaschine

Die derzeit im Betrieb stehende Loipenmaschine wurde am 6. Dezember 2000 in Betrieb genommen. Bis zum 1. November 2011 hat sie 5'885 Betriebsstunden geleistet. Seit der Inbetriebnahme der Maschine wurden CHF 126'771 in deren Unterhalt investiert. In nächster Zukunft werden weitere CHF 34'000 aufgewendet werden müssen, um die Betriebssicherheit gewährleisten zu können. Nach Auffassung des Gemeindevorstandes sollten diese Investitionen in den Unterhalt eingespart werden, indem rechtzeitig eine neue Maschine mit reduziertem Unterhaltsaufwand angeschafft wird. Die zu erwartenden Kosten für den Ersatz des Gerätes belaufen sich auf CHF 260'000.



2.10 Sport- und Freizeitzentrum Promulins

Die Bauarbeiten am Sport- und Freizeitzentrum Promulins verlaufen im geplanten Zeit- und im vorgegebenen Kreditrahmen. Am 19. November 2011 darf die Kunsteisbahn in Betrieb genommen werden, so dass diese im Winter 2011/2012 zur Verfügung steht. Die Eröffnung der gesamten Anlage ist auf Sommer 2012 geplant.

2.11 Investitionsbeitrag Chesa Koch

Die Chesa Koch steht im Eigentum des Kreises Oberengadin. Dieser geht für das Jahr 2012 von einer Auslastung der Wohnungen von 94% und der Garagen von 95% und einem Ertrag von CHF 572'000 aus. Damit die Mietzinseinnahmen für die Tilgung der Fremdkapitalzinsen und die Amortisation ausreichen, ist eine weitere Amortisation von CHF 3 Mio. durch die Gemeinden des Oberengadins notwendig, davon entfallen zulasten der Gemeinde Samedan CHF 436'000.

2.12 Investitionsbeitrag Alters- und Pflegeheim

Bei der Finanzplanung geht der Gemeindevorstand vom Ersatz des Alters- und Pflegeheims Oberengadin aus. Im Jahr 2012 dürften in diesem Zusammenhang Planungsaufwendungen anfallen, davon entfallen auf die Gemeinde Samedan CHF 450'000.

2.13 Fussgänger Verbindung Bahnhof – Cho d'Punt

Das Gebiet Cho d'Punt hat in den vergangenen Jahren wesentlich an Bedeutung gewonnen und wird auch in Zukunft für die Entwicklung von Samedan noch bedeutender werden. Umso wichtiger ist die Anbindung dieses Gebietes an die nördlich des Inns liegenden Gebiete von Samedan und insbesondere auch an den Bahnhof samt Bushaltestellen. In zeitlicher Hinsicht ist zu beachten, dass die RhB in den kommenden Jahren die bestehenden Brücken der Bahnverbindung Richtung Pontresina ersetzen wird. Die Folge dieser Arbeiten wird der – zumindest zeitweise – Wegfall des Fussgängersteiges sein. Aus diesen Gründen und um rechtzeitig auf die Entwicklungen reagieren zu können, erachtet es der Gemeindevorstand als angezeigt, den vorhandenen Projektvorschlag bis und mit Kostenvoranschlag zu konkretisieren.

Dafür beantragt er der Gemeindeversammlung einen Projektierungskredit von CHF 80'000.

2.14 Strassenkorrektur Cristansains

Die Arbeiten an der Aufhebung des Niveauüberganges der RhB verlaufen im Rahmen der Terminplanung sowie auch im vorgegebenen Kreditrahmen. Es darf davon ausgegangen werden, dass Mitte Dezember 2011 der erste Zug der RhB durch den neuerstellten Tunnel fährt und damit die Bahnschranke wegfällt. Im Frühling 2012 wird dann nochmals das alte Gleis während ca. fünf Wochen in Betrieb genommen, um die Abschlussarbeiten im Tunnel vorzunehmen. Das gesamte Projekt wird im Sommer 2012 fertiggestellt.

2.15 Trottoir Quadratscha

Die Anbindung der östlichen Quartiere von Samedan an den Dorfkern mit Trottoir soll verbessert werden. Gleichzeitig soll eine Transformatorenstation zwischen der Academia Engiadina und der Überbauung Pro Vivaint unter das neu zu erstellende Trottoir gebaut werden. Im Hinblick auf die Erarbeitung eines Bauprojektes mit Kostenvoranschlag beantragt der Gemeindevorstand für die Investitionsrechnung 2012 den Betrag von CHF 50'000.

2.16 Autoeinstellhalle Puoz

Mit der Genehmigung der Anpassung der Grundordnung mit Bezug auf das Areal Puoz am 11. Dezember 2008 wurde die Eigentümerschaft der Parzelle 1716 verpflichtet, der Politischen Gemeinde Samedan max. fünf Parkplätze zu einem Preis von je CHF 30'000 zahlbar mit schlüsselfertiger Übergabe zu übereignen. Diese Parkplätze werden im Jahr 2012 fertiggestellt sein, so dass dann zumal der Betrag von CHF 150'000 zur Zahlung fällig wird. Die Parkplätze werden im Zusammenhang mit der Nutzung des Schulhausareals bewirtschaftet.

2.17 Parkplatz Mehrzweckhalle Promulins

Im Zusammenhang mit dem Projekt Sport- und Freizeitzentrum Promulins ist auch ein Anbau an die bestehende Mehrzweckhalle geplant. Nach dessen Fertigstellung, so die Planung, soll der bestehende Parkplatz wiederum mit Rasengittersteinen befestigt

werden. Die Erfahrungen der vergangenen Jahre mit diesem Belag haben gezeigt, dass sich diese Rasengittersteine – besonders bei intensiver Benutzung, wie sie durch das neue Sport- und Freizeitzentrum zu erwarten ist – nicht bewähren. Einerseits wachsen sie kaum ein und andererseits ist die Entwässerung auch ungenügend. Aus all diesen Gründen soll im Zuge der Abschlussarbeiten der Parkplatz nicht wie vorgesehen mit Rasengittersteinen, sondern mit einem Asphaltbelag eingedeckt werden. Die Kosten dafür belaufen sich auf total CHF 250'000.

2.18 Planung Sanierung Infrastruktur

In den vergangenen Jahren wurde in die Sanierung der Infrastruktur (Wasser, Kanalisation, Meteorwasser, Elektroleitungen) sehr viel investiert. Die bereits ausgelösten Projekte können alle im kommenden Jahr abgeschlossen werden. Ziel des Gemeindevorstandes ist es, diese Projekte in einem ersten Schritt abzuschliessen und abzurechnen und gleichzeitig im kommenden Jahr die Planung der weiteren Infrastrukturprojekte an die Hand zu nehmen. Im Rahmen der Finanzplanung sind für diese Projekte während der kommenden Jahre jährlich CHF 1.5 Mio. für Abwasser (inkl. neue ARA) und CHF 1.5 Mio. für die Wasserversorgung (inkl. Sanierung Reservoirs) vorgesehen. Die Prioritätenordnung kann dem Plan Seite 12 entnommen werden.

2.19 Investitionsbeitrag regionale ARA Oberengadin

Die Gemeindeversammlung vom 27. Oktober 2011 hat der Gründung des Abwasserverbandes Oberengadin und einem entsprechenden Kreditbegehren von CHF 5 Mio. für die Erarbeitung eines Bauprojektes für eine zentrale ARA in S-chanf zugestimmt. Der auf die Gemeinde entfallende Beitrag von CHF 180'000 ist in die Investitionsrechnung 2012 aufgenommen worden.

2.20 Heizung Berufsschulhaus / Mehrzweckhalle Promulins / Alters- und Pflegeheim

Die Berufsschule, das Alters- und Pflegeheim sowie die Mehrzweckhalle Promulins werden durch die Wärmezentrale im Gewerbeschulhaus beheizt. Im Jahr 2008 wurde im Hinblick auf die Sanierung dieser Hei-

zung in einem ersten Schritt der Ölbrenner ausgewechselt und die Steuerung ersetzt und gleichzeitig für den Anschluss der Erdsonden und der Solarenergie vorbereitet. Im Jahr 2009 wurde die Solaranlage für die Wasseraufbereitung und zur Unterstützung der Gebäudeheizung installiert. Im Jahr 2010 war vorgesehen, das Heizsystem mit Erdwärmesonden zu ergänzen und damit das Projekt abzuschliessen. Infolge der Realisierung des Sport- und Freizeitzentrums Promulins wurde dieses Projekt zurückgestellt. Die Abschlussarbeiten erfolgen nun im Jahr 2012. Die Kosten für das Projekt belaufen sich auf total CHF 730'000, davon entfallen auf das Jahr 2012 CHF 150'000.

3 Kommentar zu Detailpositionen

Es werden nur wesentliche Mehr- oder Minderabweichungen gegenüber dem Voranschlag 2011 kommentiert. Auf Erläuterungen zu den nicht erfolgswirksamen durchlaufenden Beträgen und den internen Verrechnungen wird in der Regel verzichtet.

Allgemeine Verwaltung

011.310.01

Öffentliche Information

Die Kosten für die Herausgabe der Informationszeitschrift Padella wurden bis anhin auf der Basis von 24 Seiten und elf Ausgaben pro Jahr budgetiert. Die Anzahl Seiten pro Ausgabe fällt tendenziell höher aus, was auch höhere Druckkosten nach sich zieht.

020.351.01

Einzugsprovision juristische Personen

Der Kanton erhebt für die Veranlagung, den Einzug und die Abrechnung der Zuschlagssteuer eine Gebühr von 2% des Gemeindesteuertreffnisses. Im Sinne der Transparenz werden diese Kosten neu separat ausgewiesen.

021.318.00

Leistungen durch Dritte

Im Zusammenhang mit den Baubewilligungsverfahren werden die vorhandenen Rechtsmittel zunehmend ausgeschöpft. Dies zwingt die Gemeinde vermehrt dazu, externe Sachverständige der unterschiedlichsten Fachrichtungen beizuziehen. Ein Teil dieser Mehraufwendungen kann über die Baubewilligungsgebühren (Konto 021.431.00) weiterverrechnet werden.

021.431.00

Baubewilligungen

Die Baubewilligungsgebühren wurden aufgrund einer Schätzung des Bauvolumens budgetiert. Aufgrund der absehbaren Bauprojekte wurden die Gebühreneinnahmen auf CHF 150'000 erhöht. Dies entspricht einem Bauvolumen von CHF 78 Mio.

070.308.00

Temporäre Arbeitskräfte

Mit der Inbetriebnahme des Dreifachkindergartens Puoz wird die Belastung der für die gesamte Schulanlage zuständigen Hauswarte zunehmen. Dies wiederum hat zur Folge, dass die Ablösungen zugunsten der übrigen Hauswarte nicht mehr im bisherigen Rahmen möglich sind. Auf eine Erhöhung der Stellenprozente wird verzichtet, hingegen soll die Zusatzbelastung durch temporäre Arbeitskräfte teilweise aufgefangen werden. Dafür soll ein Betrag von CHF 5'000 zur Verfügung gestellt werden.

070.314.01

Unterhalt Liegenschaften

Der Einsatz des Kühlmittels für die Erdwärmeheizung des Gemeindehauses ist ab dem Jahr 2014 verboten. Für CHF 15'000 muss der Ersatz geplant werden. Die Dachrinnenheizung des Gemeindehauses muss für CHF 5'000 repariert werden. Sanierungsarbeiten im Umfang von CHF 300'000 wurden zurückgestellt (Fensterbänke Gemeindehaus, Sanierung Dachfenster Mehrzweckhalle Promulins, Ersatz Gangbeleuchtung Gemeindehaus, erste Etappe Fassadensanierung Gemeindehaus, Sanierung Feuerwehrlokal).

Öffentliche Sicherheit

100.452.00

Gebührenanteil Grundbuchamt

Der Anteil am Ertrag aus den Grundbuchgebühren lag in den vergangenen Jahren konstant über dem erwarteten Ergebnis. Eine entsprechende Korrektur ist deshalb angebracht.

109.318.00

Schlichtungsstelle

Mit der Totalrevision der Gerichtsorganisation übernimmt der Kanton Graubünden sämtliche Kosten für die Justiz. Somit trägt der Kanton auch das Defizit der Schlichtungsbehörden.

110.351.00

Entschädigung Kantonspolizei Graubünden

Die bisherige Pauschalentschädigung vermag nach Angaben des Kantons die tatsächlichen Kosten nicht zu decken. Die Gemeinde muss deshalb eine Erhöhung der Entschädigung in zwei Etappen hinnehmen.

120.361.01

Defizitanteil Kreisamt

Der Deckungsbeitrag zulasten der elf Kreisgemeinden beträgt CHF 3'030'000, davon hat die Gemeinde Samedan 14.53% zu tragen. Das Kreisdefizit beinhaltet die Fehlbeträge des Kreisamtes inklusive Amtsvormundschaft und Vormundschaftsbehörde, der Regionalplanung, der Stiftung Engadiner Museum, der Chesa Ruppanner, des Betreibungsamtes sowie des Zivilstandsamtes und der Musikschule.

120.361.03/451.00

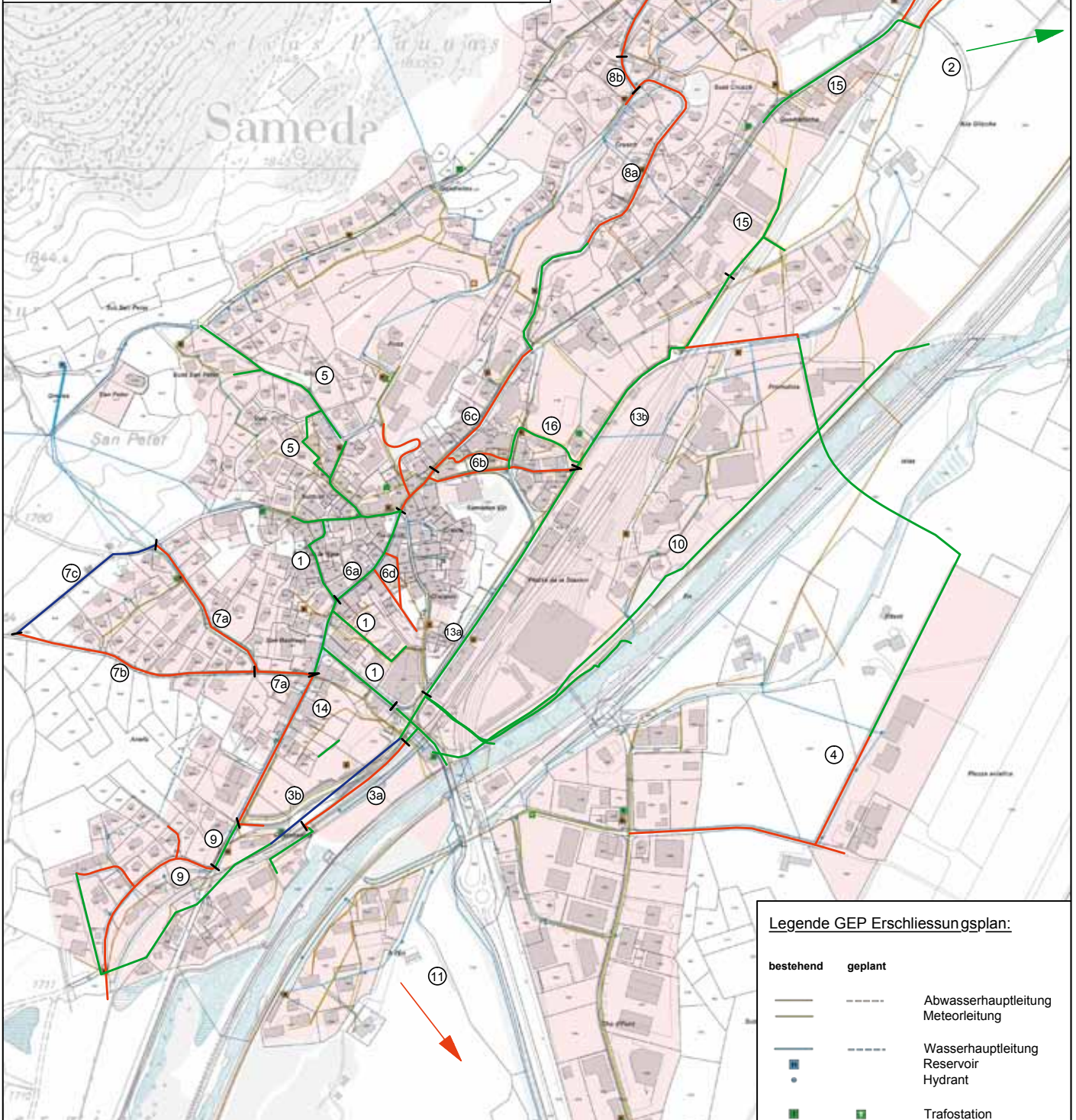
Mieten Bezirksgerichtszimmer

Gemäss alter Kreisverfassung war die Gemeinde Samedan als Hauptort verpflichtet, die Gerichtsräumlichkeiten für das Kreisgericht Oberengadin unentgeltlich zur Verfügung zu stellen. Die entsprechenden Lokalitäten sicherte sich die Gemeinde mit einem aus dem Jahr 1986 stammenden und bis 2016 dauernden Mietvertrag mit der Fundaziun Planta. Zum einen wurde diese Verpflichtung mit der neuen Kreisverfassung hinfällig, zum anderen wurde das Kreisgericht mit der kantonalen Gerichtsreorganisation aufgelöst. Seitens des Bezirksgerichtes Maloja, welches das Gerichtszimmer in der Chesa Planta nach wie vor benützt, besteht kein Anspruch auf Unentgeltlichkeit, weshalb die Mietkosten weiterbelastet werden.

140

Feuerwehr

Die Gemeindevorstände Pontresina und Samedan haben in Zusammenarbeit mit der kantonalen Gebäudeversicherung die Zusammenlegung der Feuerwehraufgaben geprüft und beschlossen, diese per 1. Januar 2012 umzusetzen. Zum Zeitpunkt der Budgetierung waren die entsprechenden Beschlüsse der beiden Gemeindevorstände noch ausstehend, weshalb die Kosten basierend auf die bisherige Organisation veranschlagt wurden. Sofern die Gemeindeversammlungen der beiden Gemeinden Samedan und Pontresina der Vereinbarung betreffend Zusammenlegung der Feuerwehraufgaben zustimmen, wird das



Legende GEP Erschliessungsplan:

bestehend	geplant	
		Abwasserhauptleitung
		Meteorleitung
		Wasserhauptleitung
		Reservoir
		Hydrant
		Trafostation
		Kehrichtsammelstelle
Hinweis		
		Gemeindegrenze
		Baugebiet
		Wald
		Gewässer

Legende:

	Bereits ausgeführte Massnahme		geplante Massnahme gesamt Infrastruktur
	geplante Massnahme Wasserversorgung		Trennung zwischen Projekten und Teilprojekten

Grundlagen:
 - Genereller Erschliessungsplan RB - Nr. 595 vom 23.05.2006 (Zur Information hinterlegt)
 - Genereller Entwässerungsplan (GEP), genehmigt am 15. April 2009
 - Genereller Wasserversorgungsplan (GWP), Jahr 2001, genehmigt am 30. Januar 2002
 - Padella Dezember 2008

Sanierung Infrastrukturen:
Zusammenstellung der Massnahmen im Bereich
- Wasserversorgung
- Abwasserentsorgung
- Strassen

Nr.	Bezeichnung	Ausgeführte Arbeiten		Geplante Arbeiten		Jahre	Bau- perioden	Bemerkungen Ausführungen	Bemerkungen zu Kosten	
		WV	AE	WV	AE					Strasse
1	Buoi da la Nina / Chaunt da San Bastiaun	2'880'000.00	2'880'000.00	0.00	0.00	2009 - 2011	1	Auswechslung Trinkwasser und Abwasser	Kredit GV 11.12.2008	
2	Gravatscha	121'103.71	10'091.98	0.00	0.00	2009	1	Zusammenfassung Leitungsstränge Unterquerung RHB Tieferebnung	Abrechnung R. Kienast 08.03.11	
3	Strassenkorr. Cristansains	2'005'207.16	167'100.60	1'282'792.84	1'282'792.84	2009 - 2012	1	Sanierung Hauptkanalisation	Kredit und Zusatzkredit (Anteil Gde.) Zahlungen bis 30.09.2011 als Ausgeführt Kredit - Zahlungen bis 30.09.2011 als geplant Sanierung Kanalisation Budget 11.7/10/501.13	
3a	Strassenkorr. Cristansains	0.00	0.00	72'000.00	72'000.00	2012	1			
3b	Strassenkorr. Cristansains	0.00	0.00	187'476.78	187'476.78	2012	1		Anteil Wasser Kredit Rino Arieia-Erstellt bis Ende 2010	
4	Erschliessung Flunplatz	336'000.00	28'000.00	1'104'000.00	1'104'000.00	2011	2	Rinleitung Flunpl.-Promulins Sanierung Kreuzung Bäbler-Flunpl.	Kredit 2011+2012 (Budget 700/501.09)	
5	Chiss	480'000.00	40'000.00	240'000.00	240'000.00	2010 - 2012	1	Ersatz best. Wasser- und Kanalisation Einföhrung Trennsystem	Erstellt 1'000'000.-Ausstehend 300'000 + Zusatz 200'000	
6a	Plazzin - Plaz	720'000.00	60'000.00	240'000.00	240'000.00	2011 - 2012	1	Reparatur öffentliche Letung Einföhrung Trennsystem	Central - Plaz 3/4 2011; 1/4 2012	
6b	Schule-Plazzet - Mulin - Promulins	0.00	0.00	1'968'000.00	1'968'000.00		5	Reparatur öffentliche Letung Einföhrung Trennsystem		
6c	Plazzet - Bernina	0.00	0.00	1'200'000.00	1'200'000.00		4	Reparatur öffentliche Letung Einföhrung Trennsystem		
6d	div. Leitungen	0.00	0.00	336'000.00	336'000.00		1	Reparatur öffentliche Letung Einföhrung Trennsystem		
7a	Cristolais	0.00	0.00	432'000.00	432'000.00		3	Auswechslung Trinkwasser Einföhrung Trennsystem		
7b	Cristolais	0.00	0.00	624'000.00	624'000.00		3	Auswechslung Trinkwasser Einföhrung Trennsystem		
7c	Cristolais	0.00	0.00	240'000.00	240'000.00		1	Auswechslung Trinkwasser Einföhrung Trennsystem		
8a	Muntarüttsch	0.00	0.00	720'000.00	720'000.00		4	Auswechslung Trinkwasser Einföhrung Trennsystem		
8b	Muntarüttsch	0.00	0.00	144'000.00	144'000.00		1	Auswechslung Trinkwasser Einföhrung Trennsystem		
8c	Muntarüttsch	0.00	0.00	816'000.00	816'000.00		4	Auswechslung Trinkwasser Einföhrung Trennsystem		
9	Arieia	390'011.15	32'500.93	1'056'000.00	1'056'000.00		4	Neubau / Erweit. Trinkw. Einföhrung Trennsystem		
10	Staelun	0.00	0.00	967'680.00	967'680.00		3	Erstellung Trennsystem	Ausgeführt gem. Rechnungsbericht 2010	
11	Punt Murzel	0.00	0.00	1'632'000.00	1'632'000.00		4	Erneuerung Trinkwasser Einföhrung Trennsystem	Geplant dem. Budget 2011	
12	Via Nuova. Sur Punt. Isla Glicha	0.00	0.00	2'064'000.00	2'064'000.00		5	Erneuerung Kanalisation		
13a	Via Retica	555'402.44	46'283.54	0.00	0.00	2010 - 2011				
13b	Via Retica	431'757.02	35'979.75	0.00	0.00	2003/2004				
14	San Bastiaun	0.00	0.00	672'000.00	672'000.00		4	Sanierung Kanalisation		
15	Promulins	705'629.17	58'802.43	0.00	0.00	2008/2009			Ausgeführt gem Ra 2008+2009	
	Entsandsanlange								Budget 2011	
	Leitsystem WV	1'000'000.00		300'000.00	300'000.00	2008 - 2011			Wichtige Stationen bis 2011 weitere Messpunkte	
	GWPW- Sanierung			200'000.00	200'000.00		3			
	Reservoir Serias- Piaunas	100'000.00		1'000'000.00	1'000'000.00		1			
	Reservoir St. Peter			400'000.00	400'000.00					
	Regionale ARA S- chaurf			100'000.00	100'000.00					
	Quellen Val Chammaigne			100'000.00	100'000.00					
	Quellen Proschimun			100'000.00	100'000.00					
	Gesamttotal:	9'725'110.65	8'625'110.65	18'097'949.62	16'310'472.84					35'725'961.87

Budget der Feuerwehr eine entsprechende Anpassung erfahren. Für die Feuerwehr Samedan-Pontresina wird dann eine eigene Rechnung erstellt. Die Gemeinde Samedan wird 60% des Defizites tragen.

160.314.00

Unterhalt Zivilschutzanlagen

Die Wasserabdichtung bei der Rampe der Zivilschutzanlage Promulins muss für CHF 15'000 saniert werden.

Bildung

Gemäss Art. 13 des Schulgesetzes sowie Art. 33 der Finanzverordnung kann die Gemeindeversammlung auf Antrag des Gemeindevorstandes einzelnen Abteilungen die nötigen finanziellen Mittel in Form eines Globalbudgets zur Verfügung stellen. Das Globalbudget für die Gemeindeschule wurde per 01. Januar 2007 eingeführt. Mit dem Globalbudget soll der Mitteleinsatz zielgerichtet und bedürfnisgerecht erfolgen. Mit dem erweiterten Handlungsspielraum soll das ganzheitliche, unternehmerische Denken der Schulleitung und der Lehrpersonen gefördert werden. Der Handlungsspielraum wird erweitert, indem die Abweichung von einzelnen Haushaltgrundsätzen gestattet wird. Abteilungen, die über ein Globalbudget verfügen, sind namentlich von der qualitativen und quantitativen Bindung von Voranschlagskrediten sowie vom Bruttoprinzip befreit. Das Prinzip der zeitlichen Bindung mittels Jährlichkeit bleibt hingegen erhalten. Die Bildung von Rückstellungen ist ebenfalls unzulässig. Die Mittelzuweisung erfolgt über ein Netobudget. Somit erscheint nur noch der Saldo von Aufwand und Ertrag der betroffenen Abteilungen Kindergarten, Primarschule, integrierte Förderung, Oberstufe, übrige Volksschule sowie Assimilation ergänzt mit einem aussagekräftigen Kennzahlen- und Indikatorensystem. Dieses dient der Steuerung und Kontrolle über quantitative und qualitative Vorgaben. Die Schulkommission und die Schulleitung haben anhand eines jährlichen Berichtes über die Einhaltung des Globalkredites und der Leistungsvorgaben Rechenschaft abzugeben. Zudem bleibt die buchhalterische Transparenz erhalten, indem die interne Finanzbuchhaltung nach dem bisherigen System weitergeführt wird. Das Globalbudget ist mit einer Leistungs-

vereinbarung gekoppelt. Die entsprechende Vereinbarung wurde zwischen dem Gemeindevorstand und der Schulkommission / Schulleitung getroffen (siehe Kapitel 10).

200.316.00

Mieten

Der Neubau des Dreifachkindergartens Puoz wird im Sommer 2012 fertig gestellt und auf Beginn des Schuljahres 2012/2013 bezugsbereit sein. Die Räumlichkeiten im Gewerbehaus Cho d'Punt sowie im EW-Gebäude werden damit nicht mehr beansprucht und der Mietzins wird ab diesem Zeitpunkt hinfällig.

217.312.00/313.00

Wasser, Energie, Heizung, Betriebs- und Verbrauchsmaterial

Mit der Inbetriebnahme des Dreifachkindergartens Puoz werden sich die Betriebskosten für die Schulanlage Puoz erhöhen.

217.314.00

Unterhalt Liegenschaften

Die Schliessanlage der Schulanlage Puoz ist wegen der vielen ständig wechselnden Benutzer aus organisatorischer Sicht kaum mehr wirksam zu handhaben und soll deshalb durch eine zeitgemässe, programmierbare Anlage ersetzt werden.

219.319.02

Schulsozialarbeit

Die Gemeinden St. Moritz, Pontresina und Samedan haben gemeinsam die Stelle eines Schulsozialarbeiters geschaffen. Anstellungsbehörde ist die Schulleitung St. Moritz, welche auch die Führungsverantwortung trägt. Während einer Pilotphase von drei Jahren (Schuljahre 2010/2011, 2011/2012 und 2012/2013) wird der Schulsozialarbeiter seine Arbeit im Verhältnis von je 40% für die Gemeinden St. Moritz und Samedan sowie 20% für die Gemeinde Pontresina ausüben. Die Gesamtkosten werden im gleichen Verhältnis getragen.

219.319.03

Evaluation Zweisprachigkeit

Die Sprachkompetenzmessungen werden in Celerina, Bever, Samedan und Pontresina durchgeführt. Der Gemeindeschule Samedan ist es im Rahmen des zweisprachigen Konzeptes wichtig, weiterhin für eine wissenschaftliche Begleitung besorgt zu sein. Die PHGR arbeitet eng mit den Universitäten zusammen.

230.365.00/04

Beiträge an die verschiedenen Berufsschulen
Gemäss kantonalem Berufsbildungsgesetz werden die Restkosten aller Bündner Berufsschulen und der Vorlehrinstitutionen unter Berücksichtigung der Finanzkraft und der Einwohnerzahl auf die einzelnen Gemeinden verteilt. Diese Kosten sind durch die Gemeinde nicht beeinflussbar.

Kultur und Freizeit

300.365.01/02/03

Beiträge an kulturelle Ortsvereine und andere Institutionen

Sämtliche Beiträge im kulturellen Bereich wurden zusammengefasst und beim Tourismus unter der Kontogruppe 830 berücksichtigt. Die Gewährung der Beiträge liegt im Rahmen des Budgets in der Kompetenz der Event- und Tourismuskommission ETK. Unabhängig davon fallen aber immer wieder Unterstützungsgesuche an, welche nicht in den Zuständigkeitsbereich der ETK fallen und über welche der Gemeindevorstand in eigener Kompetenz entscheiden muss.

300.365.06

Jugendtreff

Im Budget 2011 wurde ein Betrag von CHF 30'000 für die Führung des Jugendtreffs aufgenommen. Der gleiche Betrag wurde für das Jahr 2012 in Aussicht gestellt. Im Juni 2011 hat der Gemeindevorstand eine Vereinbarung mit dem Elternrat Samedan-Celerina-Bever abgeschlossen, welche den entsprechenden Leistungsauftrag regelt. Dabei wurde der Auftrag nicht auf die Führung eines Jugendtreffs beschränkt, sondern auf die Jugendarbeit im weitesten Sinne ausgeweitet. Gemäss Vertrag wird die Jugendarbeit von der Gemeinde mit einem Finanzierungsbeitrag von CHF 30'000 unterstützt, dies unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung. Zur Führung des Jugendtreffs mietet sich der Elternrat im Pfadiheim Samedan ein. An die Mietkosten trägt die Gemeinde zudem CHF 833 pro Monat bei. Die Vereinbarung mit dem Elternrat ist auf Ende 2012 befristet.

330.314.00

Wanderwege

CHF 40'000 sind für den ordentlichen Unterhalt vorgesehen. Der Wanderweg über die Fuorcla Crap Alv befindet sich in einem

sehr schlechten Zustand. Die Wegführung im obersten Teil muss für CHF 20'000 angepasst werden.

330.314.02

Dorfverschönerung

CHF 25'000 sind für die Ersatzbeschaffung von Festbankgarnituren vorgesehen, CHF 22'000 stehen für allgemeine Massnahmen zur Dorfverschönerung zur Verfügung (Blumenschmuck, Fahnen, Plakaständer etc.).

340.319.00

Allgemeiner Sachaufwand

Der Forstbetrieb Pontresina/Samedan präpariert im Auftrag der Gemeinde die Piste für das Winterfahrtrainingsgelände in Chod'Punt. Die entsprechenden Kosten werden dem Betreiber weiterverrechnet (Kon- to 340.534.00).

340.365.02

Beitrag Bellavita Pontresina

Gegen eine fixe Entschädigung von CHF 16'907 durch die Gemeinde gewährt das Erlebnisbad Bellavita Pontresina den Einwohnern von Samedan einen um 30% ermässigten Tarif auf sämtliche Eintritte, ausgenommen auf diejenigen in den Spabereich. Diese Subventionierung wurde im Budget 2012 belassen. Mit Blick auf die erforderlichen Sparmassnahmen erwägt der Gemeindevorstand, diese Vereinbarung ab 1. Januar 2013 zu kündigen.

341

Eisplatz

Mit Ausnahme des Restaurants wird die gesamte Infrastruktur auf dem Areal Sper l'En ausser Betrieb sein. Der aktuelle Pachtvertrag für die Pizzeria Sper l'En läuft Ende April 2012 aus. Der Gemeindevorstand beabsichtigt – die Bereitschaft des derzeitigen Pächters vorausgesetzt – die Pizzeria bis auf Weiteres zu verpachten. Sollte dies der Fall sein, werden die Pachtzinsen entsprechend höher ausfallen.

342/360

Sportzentrum Promulins, Mehrzweckhalle Promulins

Für den Betrieb des Centers da Sport Promulins CSP liegen keine Erfahrungswerte vor. Die budgetierten Zahlen – insbesondere was die Betriebs- und Unterhaltskosten sowie die Einnahmen betrifft – sind deshalb mit Unsicherheiten behaftet. Der Betrieb der Mehrzweckhalle Promulins wurde in das CSP integriert. Das Betriebs-

defizit der Mehrzweckhalle ist deshalb im Budget des CSP eingeschlossen.

Gesundheit

400.361.00

Defizitbeitrag Spital Oberengadin

Für das Jahr 2012 budgetiert das Spital Oberengadin ein Defizit in der Betriebsrechnung von CHF 3'911'000. Der Anteil der Gemeinde Samedan beträgt gemäss Kreisverteilungsschlüssel 14.53%, was einem Betriebsbeitrag von CHF 569'000 entspricht. Aufgrund der neuen Spitalfinanzierung werden zusätzliche Kosten in der Höhe von über CHF 200'000 anfallen. Es handelt sich um die Gemeindeanteile an die kantonalen Finanzierungsbeiträge für das Spital Oberengadin und die Drittspitäler. Diese Kosten werden aber erst im Jahr 2013 budgetrelevant.

410.361.01

Pflegekosten

Gemäss neuer Pflegefinanzierung tragen die Krankenkassen nur noch einen fixen Betrag an die Pflegekosten. Der Patientenanteil ist ebenfalls limitiert. Die nichtgedeckten Kosten trägt die öffentliche Hand. Dies verursacht der Gemeinde Samedan Mehrkosten von CHF 245'000.

440.362.01

Spitex

Die Gemeindebeiträge an die Spitex Oberengadin richten sich zu zwei Dritteln nach dem Kreisverteiler und zu einem Drittel nach den effektiv erbrachten Pflegekosten für die Gemeindegewohner. Der Kostendeckungsbeitrag zulasten der Gemeinden beträgt CHF 1'070'000. Darin sind CHF 210'000 für den Kauf einer Autoflotte enthalten.

Soziale Wohlfahrt

581.361.00

Kantonaler Lastenausgleich

Von den Nettoaufwendungen der Unterstützungsleistungen hat die Gemeinde einen Selbstbehalt von einem Drittel zu übernehmen. An die verbleibenden Kosten leistet der Kanton einen Beitrag von 70%. Die Restkosten aller Gemeinden werden im Verhältnis zur Einwohnerzahl im Sinne eines kantonalen Lastenausgleiches auf die

Gemeinden verteilt. Im Kanton ansteigende Kosten für die öffentliche Unterstützung belasten somit auch die Gemeinde Samedan unabhängig von den internen Kosten.

581.366.01

Krankenkassenprämien

Aufgrund der KVG-Änderung vom Jahr 2010 wurde das kantonale Gesetz über die Krankenversicherung und die Prämienverbilligung angepasst. Dabei wurde die bestehende Verpflichtung der Gemeinden zur Übernahme ausstehender Prämien und Kostenanteile fallengelassen.

589.365.03

Standort- und Solidaritätsbeitrag KIBE Engadin

Der Gemeindevorstand ist bereit, über den gesetzlichen Beitrag hinaus einen freiwilligen Standortbeitrag von CHF 15'000 zu leisten. Zudem wird ein Solidaritätsbeitrag von CHF 6'000 bezahlt.

589.366.00

Alimentenbevorschussung

Gestützt auf das kantonale Einführungs-gesetz zum ZGB und die Verordnung über die Bevorschussung für unterhaltsberechtigte Kinder handelt es sich hier um gesetzliche Leistungen. Aufgrund der konkreten Fälle ist von höheren Bevorschussungen auszu- gehen.

589.366.01

Unentgeltliche Rechtspflege

Aufgrund einer Anpassung des Einfüh- rungsgesetzes zur schweizerischen Zivil- prozessordnung haben die Gemeinden nicht mehr für die Kosten für die unent- geltliche Rechtspflege aufzukommen.

Verkehr

620.314.02

Allgemeiner Unterhalt

Der allgemeine Strassenunterhalt wird auf das Notwendige beschränkt. Die Sanierung der Randsteine an der Via Quadratscha im Umfang von CHF 70'000 wird um ein wei- teres Jahr verschoben.

620.314.04

Winterdienst alte Kantonsstrassen

Die Kosten für die ehemalige Kantonsstrasse zwischen Celerina, Samedan und Bever wurden aus Transparenzgründen separat

ausgewiesen, ebenfalls die an die Nachbargemeinden weiterverrechneten Anteile. Bis anhin waren die Kosten im Konto Winterdienst enthalten.

622.311.00

Anschaffungen

Die Funkanlage des Werkdienstes ist störungsanfällig und soll für CHF 30'000 ersetzt werden.

622.315.00

Unterhalt Fahrzeuge und Maschinen

Der Anschaffungswert des Maschinenparkes beträgt CHF 1'830'000. Üblicherweise wird mit Unterhaltskosten von ca. 10% des Anschaffungswertes kalkuliert.

624

Öffentliche Beleuchtung

Gemäss Art. 7 des totalrevidierten und von der Gemeindeversammlung am 27. Oktober 2011 genehmigten EW-Gesetzes stellt das EWS der Gemeinde gegen Entgelt eine zweckmässige Beleuchtung der Strassen und Plätze auf dem Gemeindegebiet sicher.

625

Parkhaus Bellevue

Das Parkhaus Bellevue wurde am 05. Dezember 2010 in Betrieb genommen. Die Gemeinde hat 55 Parkplätze im Miteigentum erworben, das Mineralbad & Spa Samedan deren 20. Diese 75 Parkplätze werden von der Gemeinde öffentlich bewirtschaftet. Verwaltung, Reinigung und technischer Unterhalt wurden gegen eine Entschädigung von CHF 45'000 jährlich ausgelagert. Die Einnahmen aus der Bewirtschaftung blieben nach dem ersten Betriebsjahr unter den Erwartungen und müssen nach unten angepasst werden.

Umwelt / Raumordnung

700.434.00

Wassergebühren

710.434.00

Abwassergebühren

720.434.00

Kehrichtgebühren

Um die künftigen Investitionen mit den Gebühreneinnahmen decken zu können, sind jährliche Mehreinnahmen von CHF 70'000 bei der Wasserversorgung und CHF 90'000 bei der Abwasserbehandlung erforderlich. Der Gemeindevorstand be-

absichtigt, den zusätzlichen Finanzbedarf durch einen Wechsel bei der Bemessungsgrundlage für die Grundgebühr, bei gleichbleibenden Gebührenansätzen, zu generieren. Demnach sollen die Grundgebühren neu auf der Basis des indexierten Gebäudeneuwertes gemäss Gebäudeversicherungsgesetz erhoben werden und nicht wie bisher aufgrund des Neuwertes gemäss amtlicher Schätzung. Bei den Mengengebühren ist hingegen keine Anpassung vorgesehen. Die Grundgebühren basieren wie bisher auf einem Ansatz von 0.24‰ für das Wasser, von 0.37‰ für das Abwasser und von 0.52‰ für den Abfall. Für die Verbrauchsgebühren Wasser wurde ein Ansatz CHF 0.40 pro m³ angesetzt, für die Verbrauchsgebühren Abwasser CHF 0.80 pro m³. Der Wechsel der Bemessungsgrundlage bedarf noch der Genehmigung durch die Gemeindeversammlung im Rahmen der Totalrevision des Gesetzes über die Wasser- und Abwasserbehandlung.

710.352.00

Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz

Die ARA Sax budgetiert ein Gesamtdefizit von CHF 627'000 (Vorjahr CHF 655'000). Der Anteil der Gemeinde Samedan wird auf 80% geschätzt. Für die ARA Staz sind CHF 10'000 für Betriebs- und Investitionsbeiträge berücksichtigt.

720.314.00

Unterhalt Kehrichthäuser

Bei einem Kehrichthaus in Quadrellas sind Wassereintritte festzustellen. Für die Abdichtung ist mit Kosten von CHF 15'000 zu rechnen. Das System der Glassammlungen muss aus Sicherheitsgründen angepasst werden. Dies kostet CHF 60'000.

720.352.00

Defizitbeitrag ABVO

Der Defizitbeitrag setzt sich zusammen aus den Betriebskosten für die Entsorgung (Umschlagstation und Deponie) sowie aus den Betriebskosten für den Transport und die Verwertung der Wertstoffe (Glas, Karton und Papier).

750.314.00

Unterhalt

Für CHF 80'000 sollen die Schwellen des Rosegbaches in einer weiteren Etappe saniert werden.

789.318.03

Label Energiestadt

Mit Beschluss vom 20. September 2011 hat die Labelkommission des Trägervereins Energiestadt der Gemeinde Samedan das Label «Energiestadt» erteilt. Von insgesamt 429 möglichen Punkten wurden deren 217 erreicht. Die erste Bestandesaufnahme im Sommer 2009 ergab noch eine Bewertung von 33%. Nach den ersten umgesetzten Massnahmen und einem ersten Jahr energiepolitischer Arbeit konnte die Bewertung bis im Juli 2010 auf 43% gesteigert werden. Für weitere Massnahmen im Sinne des energiepolitischen Aktivitätenprogramms sind CHF 30'000 vorgesehen.

Volkswirtschaft

800.314.00/01

Unterhalt Alpeggebäude

Der Unterhalt der diversen Alpeggebäude wurde im Einvernehmen mit der Bürgergemeinde neu geregelt. Demnach regelt die Kommission Alpen und Weiden den Unterhalt aller bewirtschafteten Alpeggebäude, während der Gemeindevorstand für den Unterhalt aller ausschliesslich privat genutzten Alphütten verantwortlich ist. Der Transparenz willen wurde das bisherige Konto entsprechend gesplittet. Bei den privat genutzten Alphütten müssen die stark beschädigten Stützmauern bei der Alp Sass Nair saniert werden. Bei den bewirtschafteten Alpeggebäuden sind folgende Arbeiten berücksichtigt: Sanierung Mauern Alp Champagna für CHF 20'000; Befestigung Vorplatz Melkstand Alp Misaun für CHF 8'000.

801.314.00

Unterhalt Alp- und Flurwege

Die Strasse in die Val Bever muss für CHF 40'000 saniert werden. Die Kosten werden zwischen den Gemeinden Bever und Samedan hälftig geteilt.

810.314.00

Beitrag Forstrevier Pontresina/Samedan

Bei einem Gesamtaufwand von CHF 895'000 beträgt der von den Gemeinden Samedan und Pontresina zu tragende Fehlbetrag CHF 280'000. Damit leisten die Gemeinden ihren Beitrag an die Pflege des Schutz- und Erholungswaldes. Zudem fallen noch CHF 20'000 pro Gemeinde für die Anschaffung eines zweiten Jeeps an.

830.361.00

Beitrag TO ESTM

Das operative Budget der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz rechnet mit einem Gesamtaufwand von CHF 16'530'000. Davon sind CHF 15'145'000 von den Kreisgemeinden zu tragen. Der Anteil von Samedan beträgt 8.62%, was CHF 1'306'000 entspricht.

830.361.01

Zusatzauftrag TO ESTM

Mittels Vereinbarung hat die Gemeinde Samedan zusätzliche Leistungen bei der TO ESTM bestellt. Es handelt sich dabei um die Administration und Reservation von touristischen Infrastrukturen sowie um die Organisation, Vermarktung und Durchführung von lokalen Events. Die Pauschalentschädigung dafür beträgt CHF 72'630. Angesichts der beträchtlichen Kosten wird sich mittelfristig die Frage stellen, ob diese Aufgaben nicht in die Gemeindeorganisation integriert werden sollen.

.....
Finanzen und Steuern

900.400.10/21

Einkommens- und Vermögenssteuern

Die budgetierten Einkommens- und Vermögenssteuern beruhen auf den effektiven Zahlen des Jahres 2010, den Erfahrungen aus den bisherigen Veranlagungen des Jahres 2011 und einem Steuerfuss von 75% der einfachen Kantonssteuer. Bei den Vermögenssteuern ergeben sich aufgrund der erhöhten steuerfreien Beträge Mindererträge.

900.401.00

Gemeindesteuern juristische Personen

Die Gewinn- und Kapitalsteuern lassen sich nur schwierig budgetieren. Die Korrekturen aufgrund der umgesetzten Steuergesetzrevision und die damit verbundenen Steuerentlastungen wurden bereits in den Vorjahren berücksichtigt. Je nach Entwicklung der Wirtschaftslage können sich markante Abweichungen vom Budget ergeben.

900.403.00/404.00

Grundstückgewinnsteuern und Handänderungssteuern

Beim Immobilienmarkt hat im zweiten Halbjahr 2011 eine deutliche Abkühlung stattgefunden und die Handänderungen sind spürbar zurück gegangen. Das Niveau vom Jahr 2010 mit den Handänderungssteuern von CHF 1.7 Mio. wird mit sehr grosser Wahrscheinlichkeit nicht mehr erreicht werden. Ein beträchtlicher Anteil der Verkäufe erfolgt über professionelle Immobilienhändler oder juristische Personen. Die entsprechenden Gewinne werden nicht über die Grundstückgewinnsteuer, sondern über das Einkommen aus selbständiger Tätigkeit bzw. dem Gewinn besteuert.

900.406.00

Kurtaxen

Im budgetierten Betrag sind die Einzelkurtaxen und die Familienpauschalen berücksichtigt.

900.320.00

Passivzinsen

Wie in Aussicht gestellt, mussten die Positionen mit festen Darlehen im Jahr 2011 markant ausgebaut werden. Das langfristige Fremdkapital beträgt derzeit CHF 40.9 Mio. verteilt auf elf gestaffelte, langfristige feste Vorschüsse. Zudem operiert die Gemeinde mit kurzfristigen festen Vorschüssen in der Höhe von CHF 2.0 Mio. Dank der historisch tiefen Zinssätze konnten die Fremdmittel zu Zinskonditionen von 1.04% bis 2.17% aufgenommen werden. Der durchschnittliche Zinssatz für das gesamte Fremdkapital liegt bei sehr günstigen 1.41%. Aufgrund des im Jahr 2011 anfallenden Finanzierungsfehlbetrages wird weiteres Fremdkapital in Anspruch genommen werden müssen, was die Zinslast in den Folgejahren noch bis gegen CHF 900'000 erhöhen wird.

920.341.00

Beitrag an den interkommunalen Finanzausgleich

Der Überschuss der Zuschlagssteuer wird dem Fonds für den interkommunalen Finanzausgleich zugewiesen. Dieser Beitrag wird neu aufgrund des Bruttoprinzipes separat ausgewiesen.

936.463.00

Gewinn EW Samedan

Diese Gewinnausschüttung basiert auf den Bestimmungen über die Gewinnverwendung gemäss Art. 22 des totalrevidierten und von der Gemeindeversammlung am 27. Oktober 2011 genehmigten EW-Gesetzes.

940.490.06

Interne Verrechnung Zins

Damit in der laufenden Rechnung eine möglichst klare Kostenübersicht der einzelnen Funktionen möglich ist, werden nebst den Abschreibungen auch die kalkulatorischen Zinsen intern verrechnet. Der kalkulatorische Zinssatz beträgt 1.5%.

942.434.00/434.01

Entschädigung für die Sondernutzung öffentlichen Grundes

Gemäss Art. 27 des totalrevidierten und von der Gemeindeversammlung am 27. Oktober 2011 genehmigten EW-Gesetzes erhebt die Gemeinde für gemeinwirtschaftliche Leistungen – namentlich für die Sondernutzung des öffentlichen Grundes und Bodens zum Bau und Betrieb des elektrischen Verteilnetzes – eine Abgabe zulasten der Endverbraucher. Diese beträgt 0.8 Rappen pro kWh.

4. Finanzplan 2012 – 2016

4.1 Zweck der Finanzplanung

Gemäss Art. 36 der Verordnung für den Finanzhaushalt bildet der Finanzplan die Grundlage für die Gestaltung der Finanzpolitik. Er enthält namentlich einen Überblick über die Entwicklung der laufenden Rechnung, eine Übersicht über die vorausehbaren und mutmasslichen Investitionen, eine Schätzung des Finanzbedarfs und dessen Deckung, eine Übersicht über die Entwicklung der Schulden und einen Ausblick auf die finanzpolitischen Konsequenzen und allenfalls auf die einzuleitenden Massnahmen.

Der Finanzplan muss laufend den neusten Gegebenheiten angepasst werden, indem die letzten Erkenntnisse in Form einer rollenden Planung laufend berücksichtigt werden. Die mittelfristige Finanzplanung erstreckt sich über einen Zeitraum von vier Jahren und wird jährlich überarbeitet. Bei der Beschlussfassung über Investitionsvorhaben muss Klarheit herrschen über deren Tragbarkeit sowie über die Art der Finanzierung.

Der Finanzplan ist somit ein wichtiges Führungs- und Orientierungsinstrument, weil er die Entwicklung des Finanzhaushaltes aufzeigt und den finanziellen Handlungsspielraum dem Investitionsbedarf gegenüberstellt. Die Finanzplanung soll somit Tendenzen aufzeigen und der Exekutive den nötigen Zeitraum für die Erarbeitung von Massnahmen geben.

Der Finanzplan ist im Gegensatz zum Voranschlag rechtlich unverbindlich. Wie bereits erwähnt, kann er jederzeit verändert und muss den neuen Gegebenheiten ständig angepasst werden.

4.2 Grundlagen

Der Finanzhaushalt wird durch viele Faktoren beeinflusst namentlich durch die volkswirtschaftlichen Rahmenbedingungen (konjunkturelle Veränderungen, Inflationsrate, Zinsniveau) oder durch Anpassungen der übergeordneten Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonebene sowie durch jede Änderung der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden. Der vorliegende Finanzplan ist somit das Ergebnis zahlreicher Teilpläne. Diese umfassen unter anderem die demografische Entwicklung, die volkswirtschaftlichen Rahmenbedingungen, die Entwicklung von Aufwand und Ertrag der laufenden Rechnung, die Entwicklung der Steuererträge, die Entwicklung des Kapitaldienstes und

der Schulden sowie das Investitionsprogramm.

Die Finanzplanung muss immer auf Annahmen und Schätzungen abstellen, sei dies bezüglich der Teuerung, der Zinssätze, der Wirtschafts- und Bevölkerungsentwicklung oder der Nachfrage nach öffentlichen Dienstleistungen. Auch auf der Ertragsseite ist die Planung wegen der Vielzahl unbeeinflussbarer Faktoren sehr schwierig. Die Finanzplanung ist somit keine exakte Wissenschaft.

Der vorgesehene Finanzplan basiert auf folgenden Annahmen, die u. a. gestützt auf die Prognosen der verschiedenen Konjunkturforschungsstellen getroffen wurden:

- Der Landesindex der Konsumentenpreise verharrt auf tiefem Niveau. Im Finanzplan wurde eine jährliche Teuerungsrate von durchschnittlich 0.5% berücksichtigt.
- Die Zinskonditionen bewegen sich nach wie vor auf einem historisch günstigen Niveau. Es bestehen keine Anzeichen für markante Änderungen. Für zusätzliches Fremdkapital wurde von einem durchschnittlichen Zinssatz von 1.75% ausgegangen.
- Die Personalkosten basieren auf dem aktuellen Stellenplan. Die Pensen des Lehrpersonals richten sich nach Jahrgangsstatistiken. Migrationstendenzen sind nicht berücksichtigt. Bei den Personalkosten wird von einem jährlichen Nominalanstieg von durchschnittlich 1.5% ausgegangen.
- Mit erheblichen Schwierigkeiten verbunden ist die Erstellung einer zuverlässigen Prognose der künftigen Steuereinnahmen. Die Entwicklung des Steuerertrages hängt unter anderem ab von der Anzahl und der Struktur der Steuerpflichtigen, von der Teuerungsrate, von der Entwicklung des Einkommens sowie von der allgemeinen Wirtschaftslage und der Wirtschaftsentwicklung. Die Steuereinnahmen in der Finanzplanperiode sind stark abhängig von den Entwicklungen im Bereich der übergeordneten Steuergesetzgebung. Die im Finanzplan vorgesehenen Steuererträge stützen sich auf die Angaben und Prognosen der kantonalen Steuerverwaltung. Den Steuereinnahmen der natürlichen Personen liegt ein Steuerfuss von 75% der einfachen Kantonssteuer für das Jahr 2012, von 80% für das Jahr 2013 und von 85% ab dem Jahr 2014 zugrunde. Schwierig ist die Prognose über die Entwicklung der

Spezialsteuern. Grundstückgewinnsteuern und Handänderungssteuern sind nur sehr schwer planbar. Dies gilt auch für die Steuern der juristischen Personen. Diese Positionen wurden für die ganze Planperiode optimistisch budgetiert. Bei der Liegenschaftssteuer wurde von einem Steuersatz von 1.5‰ ausgegangen.

4.3 Ergebnisse der Finanzplanung

Der vorliegende Finanzplan berücksichtigt Projekte, die zeitlich und in ihrem finanziellen Ausmass absehbar sind. Projekte mit niedriger Dringlichkeit, deren Planungsstand noch zu wenig weit fortgeschritten ist, die visionären Charakter aufweisen oder deren Finanzierung derzeit ausserhalb der Möglichkeiten der Gemeinde liegt, wurden nicht aufgenommen.

4.3.1 Investitionsplan

Projekt	2012	2013	2014	2015	2016	Gesamt
Ersatz EDV-Anlage	35'000	20'000	20'000	20'000	20'000	115'000
Sanierung Gemeindesaal	500'000					500'000
Sanierung Heizung MZG Puoz	380'000					380'000
Sanierung Dach MZG Puoz		380'000				380'000
Erweiterung Schulanlage Puoz	2'550'000					2'550'000
Umnutzung Kindergarten Puoz					750'000	750'000
IB Engadiner Museum	90'000	391'000	391'000			872'000
Dorfchronik	115'000	115'000	115'000	115'000		460'000
Erneuerung Naturlehrpfad		60'000	40'000			100'000
Restaurant Survih	1'500'000	1'500'000				3'000'000
Ersatz Loipenmaschine	260'000					260'000
Sport- und Freizeitanlage Promulins	5'400'000					5'400'000
IB Chesa Koch	436'000					436'000
Investitionsbeitrag Spital Alters- und Pflegeheim	450'000	1'250'000	1'250'000	1'250'000	1'250'000	5'450'000
Fussgängerbindung Bahnhof-Cho d'Punt	80'000	1'300'000				1'380'000
Strassenkorrektur Cristansains	1'600'000					1'600'000
Strasse Flugplatz				900'000		900'000
Trottoir Quadratscha	50'000	400'000	50'000			500'000
Strasse A l'En					500'000	500'000
Ersatz Fahrzeuge Werkdienst		220'000	200'000	200'000	200'000	820'000
Autoeinstellhalle Puoz	150'000					150'000
Parkplatz MZH Promulins	250'000					250'000
Leitzentrale Wasserversorgung	350'000					350'000
Ringschluss Wasserversorgung Flugplatz	200'000					200'000
Sanierung Infrastruktur Chiss	200'000					200'000
Sanierung Infrastruktur Wasserversorgung			1'500'000	1'500'000	1'500'000	4'500'000
Sanierung Infrastruktur Plazzin-Plaz	250'000					250'000
Abwasserleitung Cristansains	150'000					150'000
Planung Sanierung Infrastruktur Plaz-Mulin	50'000					50'000
Sanierung Infrastruktur Abwasser			1'320'000	1'320'000	1'320'000	3'960'000
IB regionale ARA Oberengadin	180'000	180'000	180'000	180'000	180'000	900'000
IB Forstbetrieb Pontresina-Samedan		150'000				150'000
Heizung Berufsschulhaus	150'000					150'000
Sanierung MZH Promulins	735'000				360'000	1'095'000
Bruttoinvestitionen	16'111'000	5'966'000	5'066'000	5'485'000	6'080'000	38'708'000
./. Total Ertrag	4'150'000	600'000	2'860'000	840'000	840'000	9'290'000
Nettoinvestitionen	11'961'000	5'366'000	2'206'000	4'645'000	5'240'000	29'418'000

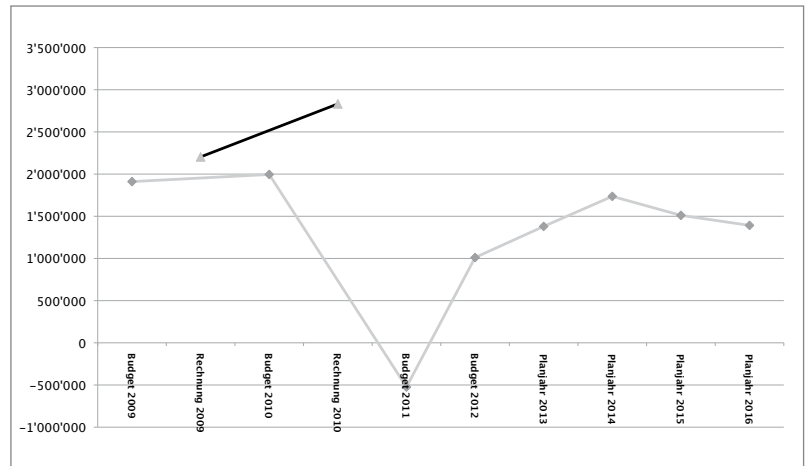
4.3.2 Kapitalfluss

	Rechnung 2010	Budget 2011	Budget 2012	Planjahr 2013	Planjahr 2014	Planjahr 2015	Planjahr 2016
Ergebnis laufende Rechnung	410'000	-3'270'000	-3'180'000	-3'820'000	-3'650'000	-3'700'000	-3'690'000
Einlagen Spezialfinanzierung	540'000	0	180'000	160'000	290'000	340'000	290'000
Entnahmen Spezialfinanzierung	-640'000	-1'130'000	-550'000	-500'000	-390'000	-320'000	-360'000
Abschreibungen	2'520'000	3'880'000	4'530'000	5'530'000	5'490'000	5'200'000	5'150'000
Cash Flow(+)/Cash Loss (-)	2'830'000	-520'000	980'000	1'370'000	1'740'000	1'520'000	1'390'000
Nettoinvestitionen	-14'890'000	-23'310'000	-11'960'000	-5'370'000	-2'210'000	-4'650'000	-5'240'000
Finanzierungsüberschuss							
Finanzierungsfehlbetrag	-12'060'000	-23'830'000	-10'980'000	-4'000'000	-470'000	-3'130'000	-3'850'000

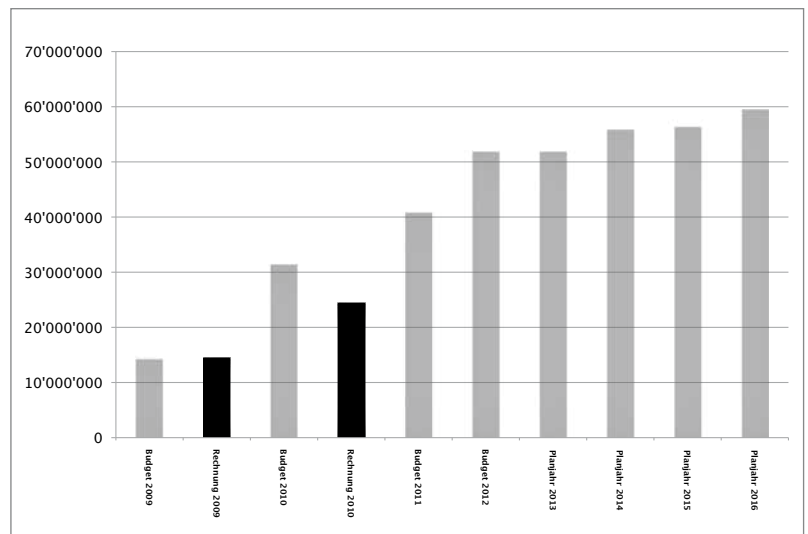
4.3.3 Finanzkennzahlen

Kennzahlen sind verdichtete Informationen über die finanzielle Lage der Gemeinde. Das Rechnungsmodell für Bündner Gemeinden berücksichtigt die nachfolgenden Kennzahlen, die gesamtschweizerisch harmonisiert sind.

Entwicklung Cash Flow

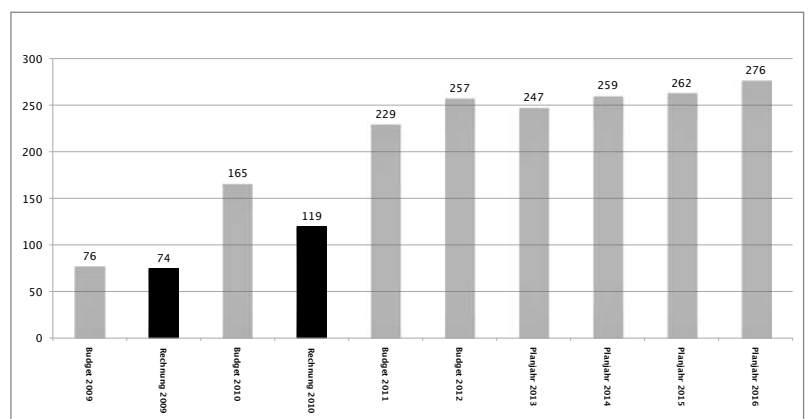


Entwicklung Bruttoverschuldung

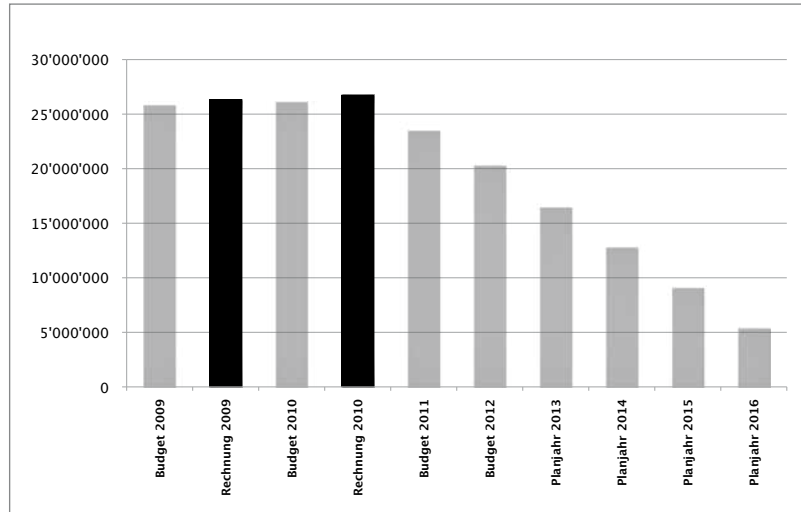


Bruttoverschuldungsanteil

Unter 50% sehr gut
 50 bis 100% gut
 100 bis 150% mittel
 150 bis 200% schlecht
 über 200% kritisch

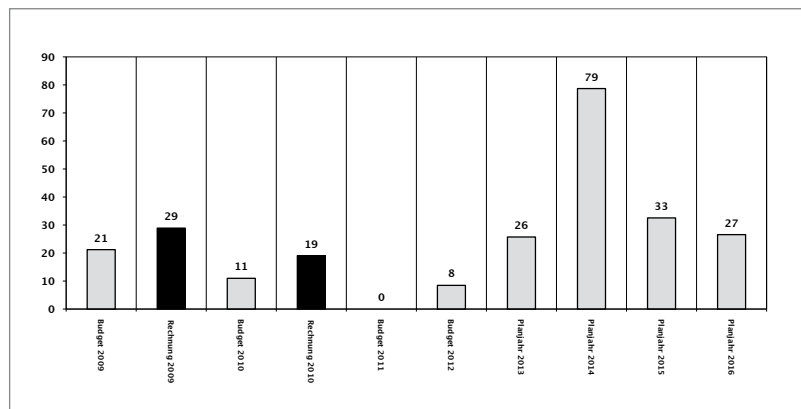


Entwicklung Eigenkapital



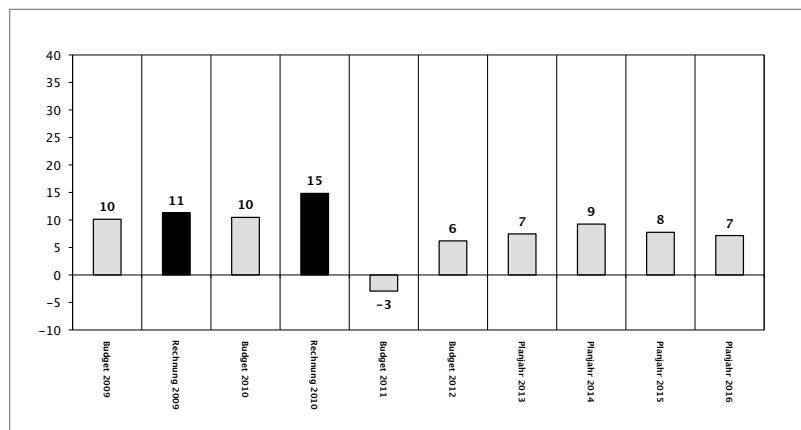
Selbstfinanzierungsgrad

Unter 70% problematisch
 70 bis 100% gut bis vertretbar
 100% ideal



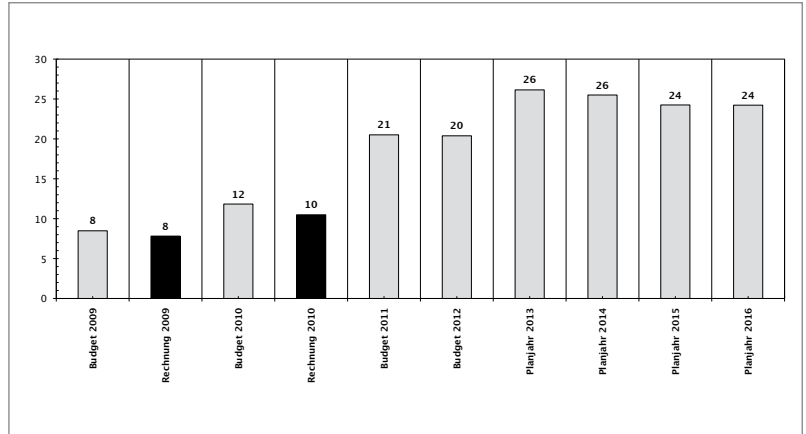
Selbstfinanzierungsanteil

0% nicht vorhanden
 0 bis 10% schwach
 10 bis 20% mittel
 über 20% gut



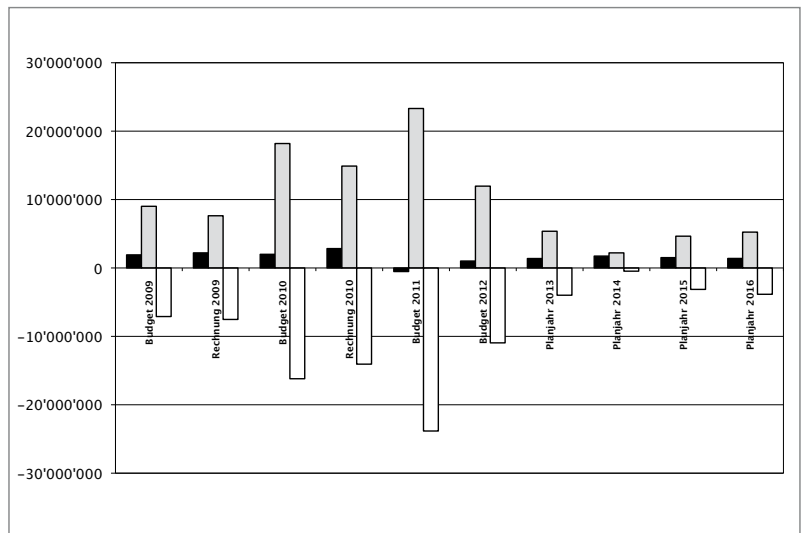
Kapitaldienstanteil

0 bis 5% klein
 5 bis 15% tragbar
 15 bis 25% hoch bis sehr hoch
 über 25% kaum noch tragbar



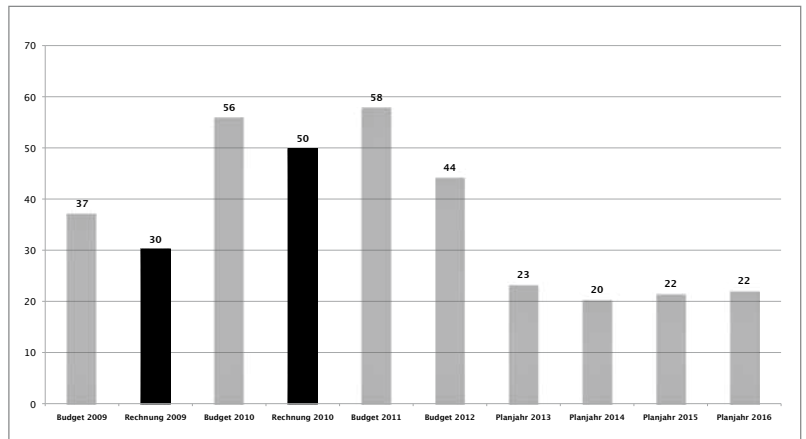
Kapitalfluss

■ Cashflow
 ■ Nettoinvestitionen W/FV
 □ Finanz. Fehlbetrag (-) / -Überschuss



Investitionsanteil

Unter 10% schwach
 10 bis 20% mittel
 20 bis 30% stark
 über 30% sehr stark



4.4 Projekte ausserhalb des Finanzplanes

In der Investitionsrechnung 2011 war der Betrag von CHF 50'000 für die Planung der Personenunterführung Promulins vorgesehen (vgl. 2.12 Budgetheft 2011). Dabei wurde davon ausgegangen, dass diese Personenunterführung zusammen mit der RhB erstellt wird, da diese beabsichtigt, im fraglichen Bereich ein weiteres Geleise zu erstellen. Die Abklärungen im Jahr 2011 haben dann ergeben, dass die RhB ihre Planung geändert hat und auf die Erstellung dieses Bahngeleises vorläufig verzichtet. Andererseits will sich die RhB aber die Option offenhalten. Dies würde bedeuten, dass die Gemeinde die Personenunterführung vollumfänglich vorfinanzieren müsste, insbesondere auch jenen Teil, auf welchem zu einem späteren Zeitpunkt ein Geleise erstellt würde. Dies hätte Kosten von weit mehr als CHF 1 Mio. zur Folge. Aufgrund dieser Ausgangslage musste die Realisierung dieser Unterführung, in Kombination mit dem Ringschluss für die Wasserversorgung, bis auf Weiteres verschoben werden. Die Umsetzung dieses Projektes kann erst dann an die Hand genommen werden, wenn die RhB ihre Ausbaupläne konkretisiert hat, bestenfalls soll das Projekt dann umgesetzt werden, wenn die RhB ihr zusätzliches Geleise erstellt. Diese Personenunterführung ist somit im Finanzplan nicht enthalten.

In der Investitionsrechnung 2011 war im Weiteren die Sanierung der Strasse San Peter vorgesehen. Die Detailabklärungen haben aber ergeben, dass die Wegführung zu hinterfragen ist. Der Gemeindevorstand hat daher entschieden, diese Varianten näher zu prüfen und zu einem späteren Zeitpunkt über diese Sanierung zu entscheiden bzw. den Entscheid der Gemeindeversammlung vorzulegen. Auch dieses Projekt ist in der Finanzplanung nicht berücksichtigt.

Schliesslich ist auf die Überbauung Crisantsains hinzuweisen. Nachdem die Gemeindeversammlung vom 28. Oktober 2010 entschieden hatte, dass die Realisierung weiterer öffentlicher Parkplätze zumindest geprüft werden soll, können hier noch Aufwendungen auf die Gemeinde zukommen. Diese sind ebenfalls, da zu wenig konkret, in der Finanzplanung nicht berücksichtigt. Generell kann aber gesagt werden, dass aufgrund des jetzigen Kenntnisstandes die zu erwartenden Investitionen in der Finanzplanung erfasst sind. Dabei zeigt sich auch, dass das

Schwergewicht der künftigen Investitionen im Bereich der Infrastruktur liegen wird und damit der Gemeinde die Möglichkeit zur Konsolidierung der Investitionen und der Infrastruktur gegeben wird.

5. Anträge

Anträge

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:

1. Das vorliegende Budget für die laufende Rechnung 2012 zu genehmigen.
2. Die Investitionsrechnung 2012 im Sinne von Art. 53 der kommunalen Finanzverordnung zu genehmigen.
3. Den Steuerfuss von 70% auf 75% der einfachen Kantonssteuer zu erhöhen.
4. Die Liegenschaftensteuer von 1.0‰ auf 1.5‰ des kantonalen Vermögenssteuerwertes zu erhöhen.
5. Den budgetierten Aufwandüberschuss von CHF 3'179'179 über das buchmässige Eigenkapital auszugleichen.
6. Den Finanzplan 2012 bis 2016 zur Kenntnis zu nehmen.

Namens des Gemeindevorstandes

Thomas Nievergelt Claudio Prevost
Gemeindepräsident Gemeindevorstand

6. Gesamtergebnis

	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1. LAUFENDE RECHNUNG	29'924'890	26'745'711	26'902'390	23'627'070	24'563'385.67	24'977'880.26
Aufwandüberschuss		3'179'179		3'275'320		
Ertragsüberschuss					414'494.59	
TOTAL	29'924'890	29'924'890	26'902'390	26'902'390	24'977'880.26	24'977'880.26
2. INVESTITIONSRECHNUNG	16'111'000	4'150'000	27'365'000	4'053'000	17'510'535.81	2'616'332.55
Nettoinvestitionszunahme		11'961'000		23'312'000		14'894'203.26
Nettoinvestitionsabnahme						
TOTAL	16'111'000	16'111'000	27'365'000	27'365'000	17'510'535.81	17'510'535.81
3. FINANZIERUNG						
Nettoinvestitionszunahme	11'961'000		23'312'000		14'894'203.26	
Nettoinvestitionsabnahme						
Abschreibungen		4'562'700		3'880'500		2'518'166.67
Ertragsüberschuss LR						414'494.59
Aufwandüberschuss LR	3'179'179		3'275'320			
Einlagen Spezialfinanzierung		180'600				539'681.23
Entnahmen Spezialfinanzierung	553'280		1'129'080		640'115.27	
Finanzierungsüberschuss						
Finanzierungsfehlbetrag		10'950'159		23'835'900		12'061'976.04
TOTAL	15'693'459	15'693'459	27'716'400	27'716'400	15'534'318.53	15'534'318.53

7. Laufende Rechnung

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereichen Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG QUINT CURRAINT Nettoergebnis	29'924'890	26'745'711	26'902'390	23'627'070	24'563'385.67	24'977'880.26
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG ADMINISTRAZIUN GENERELA Nettoergebnis	2'453'920	708'800	2'387'820	648'000	2'258'509.02	704'412.60
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT SGÜREZZA PUBLICA Nettoergebnis	991'520	415'100	1'130'320	348'200	992'354.25	554'374.80
2	BILDUNG FUORMAZIUN Nettoergebnis	6'239'100	1'211'600	5'862'600	1'313'360	6'035'416.34	1'561'471.88
3	KULTUR UND FREIZEIT CULTURA E TEMP LIBER Nettoergebnis	2'598'600	329'600	1'322'100	67'300	943'858.64	248'490.20
4	GESUNDHEIT SANDET Nettoergebnis	1'397'300		1'487'850		1'403'771.84	
5	SOZIALE WOHLFAHRT BAINESSER SOCIEL Nettoergebnis	453'000	70'000	434'600	70'000	384'157.90	69'720.95
6	VERKEHR TRAFIC Nettoergebnis	5'011'900	1'326'230	4'471'400	1'163'230	4'136'374.28	1'365'991.50
7	UMWELT/RAUMORDNUNG AMBIANT E PLANISAZIUN Nettoergebnis	3'608'180	2'996'980	4'042'130	3'295'780	3'776'206.30	3'150'596.30
8	VOLKSWIRTSCHAFT ECONOMIA PUBLICA Nettoergebnis	2'275'760	90'000	2'020'360	104'600	1'744'161.41	288'057.25
9	FINANZEN UND STEUERN FINANZAS ED IMPOSTAS Nettoergebnis	4'895'610	19'597'401	3'743'210	16'616'600	2'888'575.69	17'034'764.78
		14'701'791		12'873'390		14'146'189.09	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	LAUFENDE RECHNUNG	29'924'890	26'745'711	26'902'390	23'627'070	24'563'385.67	24'977'880.26
	QUINT CURRAINT						
	Nettoergebnis / saldo		3'179'179		3'275'320	414'494.59	
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	2'453'920	708'800	2'387'820	648'000	2'258'509.02	704'412.60
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						
	Nettoergebnis / saldo		1'745'120		1'739'820		1'554'096.42
11	Legislative	140'620	2'500	125'620	2'500	149'934.05	2'819.00
	Legislativa						
	Nettoergebnis / saldo		138'120		123'120		147'115.05
300.00	GPK	7'000		7'000		6'630.00	
	Cumischiu sindicatoria						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	600		600		214.20	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	20		20		12.65	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Personalaufwendungen	500		500			
	Cuosts da persunel						
310.00	Wahlen, Abstimmungen, Versammlungen	40'000		40'000		51'825.75	
	Tschernas, votumaziuns, radunanzas						
310.01	Öffentliche Information	80'000		65'000		78'338.30	
	Infuormaziun publica						
317.00	Spesen	500		500			
	Spaisas						
318.00	Externe Revisionsstelle	10'000		10'000		12'913.15	
	Revisiun externa						
319.00	Allg. Sachaufwand	2'000		2'000			
	Cuosts generels da materiel						
439.00	Übrige Einnahmen		2'500		2'500		2'819.00
	Ulteriuras entredgias						
12	Exekutive	226'100		228'100		197'147.00	
	Executiva						
	Nettoergebnis / saldo		226'100		228'100		197'147.00
300.00	Gemeindevorstand und Präsident	137'000		137'000		135'360.40	
	Cussagl e president						
300.01	Kommissionen	3'000		3'000		1'070.00	
	Cumischiuuns						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	11'600		11'600		11'185.50	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	9'000		9'000		9'000.00	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	500		500		275.45	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Allg. Personalaufwand	5'000		5'000			
	Cuosts generels da persunel						
310.00	Drucksachen, Publikationen	2'000		2'000		146.10	
	Stampas, publicaziuns						
317.00	Repräsentationskosten, Spesen	14'000		6'000		6'803.80	
	Spaisas						
318.00	Honorare, Dienstleist. Dritter	35'000		35'000		21'828.55	
	Onuraris, servezzans externs						
319.00	Allg. Sachaufwand	5'000		5'000		7'523.70	
	Cuosts generels da materiel						
319.01	Jubilare, Gratulationen	4'000		4'000		3'953.50	
	Giubilers, gratulaziuns						
319.02	Partnergemeinde			10'000			
	Vschinauncha partenaria						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
20	Gemeindeverwaltung	1'208'700	413'700	1'179'600	422'900	1'070'649.79	396'693.20
	Administraziun cumünela						
	Nettoergebnis / saldo		795'000		756'700		673'956.59
301.00	Besoldungen Salaris	790'000		780'000		686'013.20	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	65'000		63'500		54'072.20	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	64'000		62'500		55'761.65	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	5'100		5'100		3'193.40	
309.00	Allgemeine Personalkosten, Weiterbildung Cuosts generels da persunel	7'000		6'000		6'985.30	
310.01	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro	40'000		35'000		40'647.39	
310.03	Publikationen Publicaziuns	1'000		1'000		427.80	
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen Acquists mobiliar, apparatus	8'000		8'000		8'360.41	
315.01	Unterhalt Maschinen/Mobiliar Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED	40'000		40'000		39'656.89	
317.00	Spesen Spaisas	2'000		2'000		3'570.80	
318.00	Gemeindearchiv Archiv cumünel	1'000		1'000			
318.01	Telefon Telefon	14'000		15'000		11'683.85	
318.02	Mietleitung Kantonale Steuerverwaltung Lingia administr. impostas chantunelas	5'900		6'000		5'745.60	
318.03	Porti, PC- und Bankspesen Francaturas, spaisas SP e banca	35'000		37'000		33'455.05	
318.04	Gebühren durch Dritte Taxas externas	20'000		24'000		14'264.25	
318.05	Betreibungsgebühren Taxas per scussiuns	5'000		5'000		2'033.70	
318.06	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren Permiss da soziuorn	45'000		45'000		44'320.50	
318.07	Kreditkartenkommission Cumischiu cartas da Credit	300					
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	2'000		2'000		17'070.40	
351.00	Entschädigung an Kanton für Kosten Indemnisaziun chantun	12'000		11'000		10'587.40	
351.01	Einzugsprovisionen jur. Personen Provischiuns d'inchasch pers. giuridicas	18'400					
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2'000		2'100		2'300.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	26'000		28'400		30'500.00	
431.00	Gebührenertrag Taxas		46'000		45'000		33'234.00
431.01	Aufenthalts- / Niederlassungsgebühren Permiss da soziuorn		68'000		74'000		75'631.00
434.00	Verwaltungskostenbeiträge Contribuziun per cuosts administrativs		20'000		18'000		17'504.35
434.01	Leistungen Finanzverwaltung für Dritte Prestaziuns contabilited per terz		42'000		60'000		21'398.85
439.00	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		10'000		10'000		39'186.40
451.00	VK-Beitrag an AHV-Zweigstelle Contribuziuns post SVR		3'700		3'700		3'971.20
451.02	Entschädigung Kanton Indemnisaziun chantun		126'000		121'000		124'413.00
451.03	Andere Inkassoprovisionen Ulteriuras provisiuns		24'000		26'000		27'542.75

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
452.04	Provision Kirchensteuer		18'000		18'000		2'382.50
	Provisiun imposta da baselgia						
490.08	Interne Verrechnungen		56'000		47'200		51'429.15
	Prestaziuns internas						
21	Bauamt und Bauverwaltung	359'200	223'000	358'800	153'000	389'107.85	232'347.90
	Uffizi ed administraziun da fabrica						
	Nettoergebnis / saldo		136'200		205'800		156'759.95
300.00	Baukommission	10'000		10'000		9'480.00	
	Cumischun da fabrica						
301.00	Bauamt und Bauverwaltung	209'000		207'000		199'879.00	
	Uffizi ed administraziun da fabrica						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	17'000		17'800		16'189.65	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	16'700		15'000		13'885.20	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	1'500		1'500		1'047.15	
	Sgüraunza cunter accidaints						
309.00	Allg. Personalaufwendungen	2'000		2'000			
	Cuosts generels da persunel						
310.01	Büromaterial, Drucksachen	5'000		5'000		2'208.65	
	Materiel da büro						
310.02	Publikationen	10'000		10'000		9'765.55	
	Publicaziuns						
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Geräte	5'000		27'500		3'459.75	
	Acquists mobiliar, apparatus						
315.01	Unterhalt Mobiliar, Geräte	5'000		5'000		12'267.00	
	Mantegnimaint mobiliar, apparatus						
317.00	Spesen	3'000		3'000		2'793.50	
	Spaisas						
318.00	Leistungen durch Dritte	70'000		50'000		114'657.40	
	Prestaziuns externas						
318.01	Telefon	3'000		3'000		2'874.40	
	Telefon						
319.00	Allg. Sachaufwand	2'000		2'000		600.60	
	Cuosts generels da materiel						
431.00	Baubewilligungen		150'000		80'000		160'297.90
	Permiss da fabrica						
437.00	Baubussen		1'000		1'000		1'000.00
	Multas da fabrica						
439.00	Uebrige Einnahmen		1'000		1'000		50.00
	Ulteriuras entredgias						
490.01	Interne Verrechnungen		71'000		71'000		71'000.00
	Prestaziuns internas						
25	Sachversicherungen	1'400		1'400		1'331.50	
	Sgüraunzas						
	Nettoergebnis / saldo		1'400		1'400		1'331.50
318.00	Sachversicherungen	1'400		1'400		1'331.50	
	Sgüraunzas						
70	Verwaltungliegenschaften	517'900	69'600	494'300	69'600	450'338.83	72'552.50
	Edifizis d'administraziun						
	Nettoergebnis / saldo		448'300		424'700		377'786.33
301.00	Abwart	80'000		79'000		78'558.00	
	Custodi						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	6'600		6'500		6'347.95	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	8'700		8'600		8'476.80	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	500		500		384.55	
	Sgüraunza cunter accidaints						
308.00	Temporäre Arbeitskräfte	5'000					
	Impiegos temporaris						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel	500		500		400.00	
311.00	Anschaff. Mobiliar, Maschinen Acquists mobiliar, maschinas	5'000		5'000		15'924.30	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	70'000		70'000		81'469.05	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	7'000		7'000		7'351.45	
314.01	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	20'000		20'000		28'382.74	
316.00	Mietzinsen Fits	16'800		16'800		16'464.00	
317.00	Spesen Spaisas	1'600		1'600			
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	30'000		30'000		27'575.04	
318.01	Telefon Telefon	1'000		1'000		834.60	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	500		500		170.35	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	41'800		39'000		28'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	222'900		208'300		149'900.00	
427.00	Mieterträge Fits		51'600		51'600		51'600.00
434.00	Benützungsgebühren Taxas		4'000		4'000		4'790.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		5'000		5'000		7'162.50
490.10	Interne Verrechnungen Polizeidienst Squints interns pulizia		9'000		9'000		9'000.00
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT SGÜREZZA PUBLICA	991'520	415'100	1'130'320	348'200	992'354.25	554'374.80
	Nettoergebnis / saldo		576'420		782'120		437'979.45
100	Grundbuch Uffizi dal cudesch fundiari		130'000		80'000		187'266.75
	Nettoergebnis / saldo	130'000		80'000		187'266.75	
452.00	Gebührenanteil Grundbuchamt Part taxas uffizi dal cudesch fundiari		130'000		80'000		187'266.75
101	Vermessung/Vermarkung Imsüraziun/Termaziun	1'200	1'000	1'500	1'000	5'045.60	1'612.00
	Nettoergebnis / saldo		200		500		3'433.60
318.00	Nachführungskosten Cuosts da refacziun	1'000		1'000		4'645.60	
318.01	Versicherungen Sgüraunzas	200		200			
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit			100		100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun			200		300.00	
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias		1'000		1'000		1'612.00
109	Übrige Rechtspflege Ulteriura giurisdicaziun			26'000		126'160.02	77'320.95
	Nettoergebnis / saldo				26'000		48'839.07
301.00	Regionales Zivilstandsamt Uffizi da stedi civil regiunel					51'835.45	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas					3'126.45	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun					4'767.00	
305.00	Unfallversicherung Sgüraunza cunter accidaints					319.80	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints					1'106.80	
308.01	Anteil Personalaufwand ZSA St. Moritz Part cuosts da persunel San Murezzan					11'648.90	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel					957.50	
310.00	Büromaterial Materiel da büro					882.20	
311.01	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen Acquists mobiliar, apparatus					160.00	
315.00	Unterhalt Büromaschinen, Mobiliar, EDV Mantegnimaint maschinas, mobiliar, EED					2'902.70	
317.00	Spesen Spaisas					163.20	
318.00	Schlichtungsstelle Post d'intermediaziun			25'000		20'496.95	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels					730.00	
319.01	Trauungen in Samedan Copulaziuns a Samedan			1'000		930.00	
352.00	Entschädig. reg. ZSA St. Moritz Ind. uff. stedi civil reg. San Murezzan					26'133.07	
431.01	Zivilstandsgebühren Taxas uffizi stedi civil						16'594.10
452.00	Regionale Entschädigung Indemnisaziun regiunela						60'726.85
110	Gemeindepolizei Pulizia cumünela Nettoergebnis / saldo	143'000	7'100	139'000	6'200	137'196.70	8'310.00
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	6'000		6'000		10'467.10	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels	2'000		1'000		4'557.10	
351.00	Entschädigung Kantonspolizei GR Indemnisaziun pulizia chantunela	126'000		123'000		113'172.50	
390.10	Interne Verrechnungen Squints interns	9'000		9'000		9'000.00	
437.00	Bussen Multas		1'000				2'260.00
439.00	Verschiedene Einnahmen Diversas entredgias		6'000		6'000		6'000.00
451.00	Inkasso Mofagebühren Inchasch taxas töffins		100		200		50.00
115	Lawinendienst und Naturgefahren Servezzan da lavinas Nettoergebnis / saldo	27'320	27'320	49'320	49'320	32'018.75	32'018.75
300.00	Lawinenkommission Cumischiun da lavinas	10'000		10'000		11'890.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	1'000		500		949.45	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunzas cunter accidaints	20		20		23.20	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	2'000		2'000		1'737.60	
311.00	Anschaffungen Maschinen, Geräte Acquists maschinas, apparatus					1'747.00	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	5'000		3'000		6'581.15	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte Mantegnimaint maschinas	2'000		2'000		753.40	
317.00	Spesen Spaisas	1'000		500		1'304.30	
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	1'300		1'300		1'270.10	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	5'000		30'000		5'557.25	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela					205.30	
120	Bezirks- und Kreisamt Uffizi districtuel e circuitel Nettoergebnis / saldo	450'000	10'000	568'900		404'653.97	
361.01	Defizitanteil Kreisamt Part deficit uffizi circuitel	440'000		502'000		349'682.92	
361.02	Defizitanteil Bezirksamt Part deficit uffizi districtuel			13'000		44'717.90	
361.03	Mieten Bezirksgerichtszimmer Fits güdisch districtuel	10'000		9'000		10'253.15	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit			7'100			
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun			37'800			
451.00	Mieten Bezirksgerichtszimmer Fits güdisch districtuel		10'000				
140	Feuerwehr und Feuerpolizei Pumpiers e pulizia da fö Nettoergebnis / saldo	266'800	248'500	221'900	247'500	209'805.80	252'408.80
300.00	Feuerwehrkommission Cumischun da fö	2'000		2'000		860.00	
301.01	Entschädigungen Indemnisaziuns	19'000		19'000		16'300.00	
301.02	Sold Sold	17'300		17'300		14'185.00	
301.03	Pikettgelder Piket	12'500		12'500		11'900.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	1'000		1'600		976.75	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'000		1'000		1'075.55	
306.00	Uniformen, Dienstanzüge Unifuormas	6'200		6'200		18'246.00	
309.01	Ausbildungskurse Cuors d'instrucziun	18'000		18'000		9'680.00	
309.02	Entschädigungen Einsätze Indemnisaziuns acziuns	7'000		7'000		17'762.35	
309.03	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	9'800		9'800		11'897.70	
310.00	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro, stampas	6'600		6'600		4'084.80	
311.00	Anschaffungen Geräte, Fahrzeuge Acquists maschinas, veiculs	31'600		31'600		3'615.90	
313.00	Betriebsstoffe Carburants	1'500		1'500		2'230.25	
313.01	Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	2'000		2'000		1'299.35	
315.00	Unterhalt Maschinen, Fahrzeuge Mantegnimaint maschinas, veiculs	16'700		16'700		30'559.40	
317.00	Spesen Spaisas	700		700			
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	11'400		11'400		10'209.50	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
318.01	Telefon, Funk	6'400		6'400		5'952.70	
	Telefon, funk						
319.00	Brandschutzkontrolle	8'000		8'000		4'680.00	
	Controlla protecziun da fö						
319.01	Uebriger Sachaufwand	4'500		4'500		1'790.55	
	Ulteriurs cuosts da materiel						
390.06	Interne Verrechnung Zins	8'300		5'400		5'900.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	75'300		32'700		36'600.00	
	Squints interns amortisaziun						
430.00	Feuerwehrrpflichtersatz		179'000		178'000		183'400.00
	Taxas						
437.00	Bussen		500		500		
	Multas						
439.00	Diverse Einnahmen		4'000		4'000		15'348.00
	Diversas entredgias						
452.00	Beitrag Gemeinde Bever		50'000		50'000		50'000.00
	Contribuziun vschinauncha Bever						
461.00	Beiträge kant. Feuerpolizeiamt		15'000		15'000		3'660.80
	Contribuziuns pulizia da fö						
150	Militär, Truppenunterkünfte	51'200	4'000	49'500	4'000	43'979.70	11'271.30
	Militer, quartiers per truppas						
	Nettoergebnis / saldo		47'200		45'500		32'708.40
312.00	Heizung, Wasser, Energie	30'000		30'000		30'161.60	
	S-chudamaint, ova, energia						
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial	2'000		1'000		1'516.35	
	Materiel da gestiun						
314.00	Unterhalt Unterkünfte	7'000		2'000		1'713.80	
	Mantegnimaint quartiers						
316.00	Benützung privater Räume	1'000		1'000		600.00	
	Ütilisaziun quartiers privats						
318.00	Telefon	500		500			
	Telefon						
318.01	Gebühren, Versicherungen	4'200		8'500		3'987.95	
	Taxas, sgüraunzas						
319.00	Allg. Sachaufwand	500		500			
	Cuosts generels da materiel						
390.11	Interne Verrechnungen	6'000		6'000		6'000.00	
	Squints interns						
434.00	Diverse Einnahmen		2'000		2'000		7'805.70
	Diversas entredgias						
450.00	Einquartierungen		2'000		2'000		3'465.60
	Allogiamaints						
151	Schiesswesen	19'500	1'000	52'700	1'000	19'648.26	1'000.00
	Implaunts da tir						
	Nettoergebnis / saldo		18'500		51'700		18'648.26
314.00	Schiessanlage Muntarütsch	10'000		40'000		5'848.26	
	Implaunt da tir Muntarütsch						
390.06	Interne Verrechnung Zins	1'500		2'000		2'200.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	8'000		10'700		11'600.00	
	Squints interns amortisaziun						
427.00	Mietzinsen		1'000		1'000		1'000.00
	Fits						
160	Zivilschutz	32'500	13'500	21'500	8'500	13'845.45	15'185.00
	Protecziun civila						
	Nettoergebnis / saldo		19'000		13'000	1'339.55	
312.00	Heizung, Wasser, Energie	5'000		3'000		2'661.10	
	S-chudamaint, ova, energia						
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial	1'000		1'000		241.10	
	Materiel da gestiun						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
314.00	Unterhalt Zivilschutzanlagen	20'000		10'000		4'697.15	
	Mantegnimaint implaunt protecziun civila						
318.00	Telefon	500		500		304.40	
	Telefon						
318.01	Gebühren, Versicherungen	2'000		3'000		1'941.70	
	Taxas, sgüraunzas						
390.12	Interne Verrechnungen	4'000		4'000		4'000.00	
	Squints interns						
434.00	Benützungsgebühren ZS-Anlage		10'000		5'000		15'185.00
	Taxas d'allogiamaint						
461.00	Unterhaltspauschale		3'500		3'500		
	Pauschela pel mantegnimaint						
2	BILDUNG	6'239'100	1'211'600	5'862'600	1'313'360	6'035'416.34	1'561'471.88
	FUORMAZIUN						
	Nettoergebnis / saldo		5'027'500		4'549'240		4'473'944.46
200	Kindergarten	448'500	35'000	471'000	35'000	464'376.62	40'089.00
	Scoulinas						
	Nettoergebnis / saldo		413'500		436'000		424'287.62
302.00	Besoldungen	254'000		260'000		254'123.10	
	Salaris						
302.01	Besoldungen romanische Sprachbegleitung	87'000		87'000		85'313.00	
	Salaris scoulina						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	28'500		28'900		27'795.15	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	26'000		26'000		25'325.40	
	Chascha da pensiun						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	2'400		2'400		2'250.30	
	Sgüraunza cunter accidaints						
308.00	Stellvertretungskosten	5'000		5'000		4'500.95	
	Rimplazzamaints						
309.00	Allg. Personalaufwand	1'000		1'000		1'631.50	
	Cuosts generels da persunel						
309.01	Weiterbildungskosten	2'000		2'000		3'787.50	
	Cuosts da perfecziunamaint						
310.01	Lehrmittel Sprachbegleitung	1'000		1'000		864.65	
	Mezs d'instrucziun accump. linguas						
311.00	Lehrmittel	7'000		7'000		7'026.22	
	Mezs d'instrucziun						
311.01	Anschaffungen Mobiliar	2'000		1'000		2'462.50	
	Acquists mobiliar						
315.00	Unterhalt Mobiliar	500		500		555.95	
	Mantegnimaint mobiliar						
316.00	Mieten	24'500		41'000		42'420.00	
	Fits						
317.00	Exkursionen	3'200		3'200		1'858.50	
	Excursiuns						
318.00	Telefon	1'200		1'200		1'067.90	
	Telefon						
319.00	Uebrige Aufwendungen	3'200		3'800		3'394.00	
	Ulteriurs cuosts						
461.00	Kantonsbeiträge		35'000		35'000		40'089.00
	Subvenziuns chantunelas						
210	Primarschule	1'462'800	208'200	1'443'800	217'500	1'488'325.30	240'170.60
	Scoula primara						
	Nettoergebnis / saldo		1'254'600		1'226'300		1'248'154.70
302.00	Besoldungen	1'175'000		1'170'000		1'199'576.80	
	Salaris						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	99'000		97'000		97'690.55	
	Sgüraunzas socielas						
304.00	Personalversicherungsbeiträge	87'000		83'000		86'119.80	
	Chascha da pensiun						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	8'000		8'000		7'175.50	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	12'000		12'000		31'785.25	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	5'000		5'000		5'035.10	
309.02	Weiterbildungskosten Cuosts da perfecziunamaint	5'000		5'000		4'705.70	
310.01	Lehrmittel Mezs d'instrucziun	40'100		31'000		33'595.69	
310.02	Lehrmittel Handarbeit Mezs d'instrucziun lavur manuela	10'300		10'300		9'083.15	
311.01	Anschaffung Schulmobiliar Acquists mobiliar	1'000		1'000			
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen Acquists apparatusas, maschinas	800		800		279.50	
315.00	Unterhalt Mobiliar Mantegnimaint mobiliar	1'000		1'000			
315.01	Unterhalt Maschinen, Apparate Mantegnimaint maschinas	1'500		1'500		810.00	
317.00	Spesen Spaisas					1'928.40	
317.01	Exkursionen Excursiuns	5'500		5'500		4'260.10	
319.00	Übrige Aufwendungen Ulteriurs cuosts	11'600		12'700		6'279.76	
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK) Entredgias da sgüraunzas						22'986.50
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		6'000		500		806.95
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		142'200		157'000		155'577.15
461.01	Kantonsbeiträge Zweisprachigkeit Subvenziuns chantunelas bilinguited		60'000		60'000		60'800.00
213	IKK m. b. B. IKK Nettoergebnis / saldo	354'100	44'500	315'200	43'000	282'722.71	64'519.00
302.01	Besoldungen IKK m. b. B. Salaris IKK	291'000		260'000		237'874.00	
303.01	Sozialversicherungsbeiträge IKK m. b. B. Sgüraunzas socielas IKK	24'200		21'400		19'223.35	
304.01	Personalversicherungsbeitr. IKK m. b. B. Chascha da pensiun IKK	24'000		24'000		19'098.00	
305.01	Unfallversicherungsbeiträge IKK m. b. B. Sgüraunza cunter accidaints IKK	1'900		1'800		1'568.40	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	500		500			
309.02	Weiterbildungskosten Cuosts da perfecziunamaint	4'500		3'000		909.00	
310.02	Lehrmittel IKK m. b. B. Mezs d'instrucziun IKK	4'500		3'000		3'353.31	
311.01	Anschaffung Mobiliar IKK m. b. B. Acquists mobiliar IKK	2'500		1'500		594.15	
319.00	Übrige Aufwendungen Ulteriurs cuosts	1'000				102.50	
452.00	Schulgelder Auswärtiger Pajamaints d'externs		14'500		10'000		27'800.35
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		30'000		33'000		36'718.65

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
216	Oberstufe	1'527'900	820'200	1'523'300	912'000	1'671'561.07	1'005'502.15
	S-chelin ot						
	Nettoergebnis / saldo		707'700		611'300		666'058.92
302.00	Besoldungen Salaris	1'167'000		1'176'000		1'223'718.60	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	98'000		98'000		99'575.40	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	90'000		80'000		85'400.25	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	8'000		8'000		6'575.90	
308.00	Stellvertretungskosten Rimplazzamaints	15'000		15'000		20'755.90	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	7'500		7'500		27'305.60	
309.02	Weiterbildungskosten Cuosts da perfecziunamaint	8'000		8'000		7'498.00	
310.01	Lehrmittel Mezs d'instrucziun	35'900		40'900		36'833.90	
310.02	Lehrmittel HW und Textil Mezs d'instrucziun economia chasauna	20'400		18'800		21'950.24	
311.01	Anschaffung Schulmobiliar Acquists mobiliar	6'000		13'200		82.80	
311.02	Anschaffungen Apparate, Maschinen Acquists apparatus, maschinas	8'500		2'500		6'550.00	
311.03	Anschaffungen HW Acquists economia chasauna	5'000		1'100		2'037.15	
315.00	Unterhalt Mobiliar Mantegnimaint mobiliar	7'000		2'000		1'174.30	
315.01	Unterhalt Apparate, Maschinen Mantegnimaint maschinas	1'000		3'000		2'202.30	
315.02	Unterhalt HW Mantegnimaint economia chasauna	3'000		4'000		1'474.95	
317.00	Exkursionen Excursiuns	12'000		12'000		10'029.65	
319.00	Uebrigere Aufwendungen Ulteriurs cuosts	22'600		19'100		8'409.55	
390.05	Anteil Schulleitung und Sekretariat Direcziun e secretariat					93'757.43	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung Prestaziuns internas administr. cumünela	13'000		14'200		16'229.15	
436.00	Versicherungsleist. (EO, FAK) Entredgias da sgüraunzas						4'792.55
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		10'000		10'000		6'452.30
452.00	Schulgelder Auswärtiger Pajamaints d'externs		640'000		656'000		763'293.45
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas		130'200		206'000		190'163.85
461.01	Kantonsbeiträge Zweisprachigkeit Subvenziuns chantunelas bilinguited		40'000		40'000		40'800.00
217	Schulliegenschaften/Anlagen	1'009'500	38'500	772'200	38'500	847'823.30	47'671.10
	Edifizis ed implaunts scolastics						
	Nettoergebnis / saldo		971'000		733'700		800'152.20
301.00	Besoldungen Salaris	140'000		145'000		167'842.95	
301.01	Besoldungen Reinigungspersonal Kinder Salaris	3'600		3'600		3'600.00	
301.02	Sommerreinigung Pulizia	6'000		6'000		8'120.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	12'000		12'700		14'108.70	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	5'500		7'400		6'614.55	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'000		1'000		913.35	
309.01	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	1'000		1'000		5'209.05	
311.00	Anschaffungen Mobiliar, Maschinen Acquists mobiliar, maschinas	8'000		10'000		8'955.25	
311.01	Anschaffungen Turnhalleninventar Acquists inventar sela da gimnastica	3'000		3'000		6'420.30	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	130'000		111'000		75'815.60	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	20'000		15'000		20'837.15	
314.00	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis ed implaunts	50'000		36'000		75'861.95	
314.01	Unterhalt Aussenanlagen Mantegnimaint implaunts exteriurs	5'000		10'000		13'842.50	
315.00	Unterhalt Mobiliar, Maschinen Mantegnimaint mobiliar, maschinas	3'000		3'000		8'762.05	
315.01	Unterhalt Turnhalleninventar Mantegnimaint inv. sela da gimnastica	3'000		3'000		5'064.20	
317.00	Spesen Spaisas	1'000		1'000		461.40	
318.00	Versicherungen, Gebühren Sgüraunzas, taxas	22'200		21'000		20'282.25	
318.01	Telefon Telefon	1'600		1'100		1'595.90	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		1'000		426.95	
363.00	Anteil MZH Part sela polivalenta			48'800		40'889.20	
390.03	Interne Verrechnung Anteil CSP Sqints interns part CSP	56'100					
390.06	Interne Verrechnung Zins Sqints interns fit	79'500		45'800		49'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Sqints interns amortisaziun	457'000		285'800		313'200.00	
427.00	Mietzinsenträge Fits		28'000		28'000		27'860.20
434.00	Benützungsgebühren Taxas		500		500		
436.00	Versicherungsleist. (EO/FAK) Entredgias da sgüraunzas						9'810.90
490.11	Interne Verrechnungen Truppenunterkünfte Sqints interns quartier per truppas		6'000		6'000		6'000.00
490.12	Interne Verrechnungen Zivilschutz Sqints interns protecziun civila		4'000		4'000		4'000.00
219	Volksschule übriges Scoula publica, ulteriuras Nettoergebnis / saldo	482'800	19'000	439'700	20'000	422'875.08	119'108.68
			463'800		419'700		303'766.40
300.00	Entschädigungen, Sitzungsgelder Indemisaziuns	7'000		7'000		6'950.00	
301.00	Sekretariat Secretariat	80'000		74'000		76'697.40	
302.00	Schulleitung Direcziun da la scoula	104'000		104'000		103'902.60	
302.01	Filomelas Filomelas	19'500		19'500		19'437.40	
302.02	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit Bilinguited	21'500		21'500		20'351.20	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	19'600		17'500		16'995.20	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	14'700		13'500		15'229.90	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	1'400		1'400		1'138.00	
309.00	Allg. Personalaufwand Cuosts generels da persunel	1'000		1'000			
309.01	Weiterbildung Schulleiter u. Sekretariat Scoulaziun direcziun e secretariat	6'000		4'800		11'316.10	
309.02	Schulinterne Weiterbildung Scoulaziun interna	10'000		10'000		10'592.10	
310.00	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro, publicaziuns	6'500		6'000		6'574.43	
310.01	Schulmaterial aller Stufen Materiel da scoula	32'000		32'000		41'442.80	
311.00	Uebrigte Anschaffungen Ulteriurs acquists	3'000		5'000		4'222.10	
315.00	Unterhalt EDV Mantegnimaint EED	28'500		28'000		15'912.83	
317.00	Spesenentschädigungen Spaisas	1'500		1'500		1'848.35	
318.01	Schülerunfallversicherung Sgüraunza d'accidaints per scolars	2'200		2'500		2'173.00	
318.05	Telefon Telefon	5'000		5'000		5'467.95	
318.06	Porti, Radio, TV Portos, radio e televisiun	3'000		3'000		1'946.45	
318.08	Schulhort RiCOVER da scoula	11'000		11'000		9'029.63	
319.00	Lehrerbibliothek Biblioteca da magisters	5'000		5'000		7'857.75	
319.01	Uebrigter Sachaufwand Ulteriurs cuosts da materiel	18'100		17'500		21'389.89	
319.02	Schulsozialarbeit Lavur soziela	57'300		49'000		22'400.00	
319.03	Evaluation Zweisprachigkeit Evaluaziun bilingüited	25'000					
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		5'000		20'000		5'885.25
461.00	Kantonsbeiträge Schulleitung Subvenziuns chantunelas direcziun		14'000				19'466.00
490.05	Anteil Schulleitung und Sekretariat Direcziun e secretariat						93'757.43
220	Sonderschulung/Kleinklassen Scoula auxiliara Nettoergebnis / saldo	283'200	36'000	246'900	37'160	225'727.06	36'579.35
			247'200		209'740		189'147.71
302.00	Assimilationsunterricht Instucziun d'assimilaziun	107'500		104'000		97'368.40	
303.00	Sozialversicherungen Sgüraunzas socielas	8'900		8'500		7'868.25	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiu	8'000		6'000		5'893.20	
305.00	Unfallversicherungen Sgüraunzas cunter accidaints	700		700		641.65	
352.00	Transporte Kleinklassen Transport classas pitschnas	500		500		414.00	
352.01	Beitrag Kleinklassen Contribuz. classas pitschnas	78'000		40'000		37'721.15	
352.02	Beitrag Sonderschule Contribuziun scoula auxiliara	14'000		20'000		17'153.60	
352.03	Beitrag Logopädie, Diskalkulie Contribuziun logopedia, discalculia	15'100		22'200		15'376.26	
352.05	Taggelder IV Diaras SI	32'000		30'000		26'160.00	
352.06	Begabtenförderung Promoziun talents	18'500		15'000		17'130.55	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						29.30
452.00	Rückerstattungen Dritter Restituziuns		15'000		15'000		12'713.55
461.00	Kantonsbeiträge Assimilation Subvenziuns chantunelas assimilaziun		16'000		16'000		16'310.00
461.01	Kantonsbeiträge Transporte Subvenziuns chantunelas transports				160		166.00
461.02	Kantonsbeiträge Legasthenie Subvenziuns chantunelas legastenia		3'000		4'000		5'248.00
461.03	Kantonsbeiträge Dyskalkulie Subvenziuns chantunelas discalculia		2'000		2'000		2'112.50
221	Mittagstisch Maisa da mezdi Nettoergebnis / saldo	25'500	10'200	25'500	10'200	22'357.70	7'832.00
301.00	Besoldungen Salaris	14'000		14'000		10'000.00	
303.00	Sozialversicherungen Sgüraunzas socielas	1'200		1'200		759.70	
305.00	Unfallversicherungen Sgüraunzas cunter accidaints	100		100		46.00	
318.00	Verpflegung Mangiativas	10'200		10'200		11'552.00	
434.00	Beiträge Contribuziuns		10'200		10'200		7'832.00
230	Berufsbildung Fuormaziun professiuvela Nettoergebnis / saldo	644'800	644'800	625'000	625'000	609'647.50	609'647.50
365.00	Beiträge an kaufmännische Berufsschulen Contribuziuns scoulas commerciali	126'200		123'000		120'828.35	
365.01	Beiträge an Gewerbeschulen Contribuziuns scoulas industrielas	360'300		346'000		335'548.80	
365.02	Standortbeitrag KBS/GS Contribuziun supplementera	90'000		86'000		89'981.00	
365.03	Beiträge an andere Lehrinstitute Contrib. ulteriurs inst. da fuormaziun	23'200		27'000		21'953.65	
365.04	Beiträge Berufswahlschule Contribuziuns tscherna professiu	45'100		43'000		41'335.70	
3	KULTUR UND FREIZEIT CULTURA E TEMP LIBER Nettoergebnis / saldo	2'598'600	329'600	1'322'100	67'300	943'858.64	248'490.20
300	Kulturförderung Promozion da la cultura Nettoergebnis / saldo	238'800	40'000	201'500	201'500	285'123.80	67'000.00
302.00	Romanisch-Deutsche Zweisprachigkeit Bilinguited	22'000		21'500		21'800.80	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	1'800		1'800		1'645.25	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	2'400		2'400		2'364.15	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	100		150		99.45	
318.00	Bundesfeier Festa federela	25'000		20'000		31'927.40	
318.01	Dorfchronik Samedan Cronica da Samedan			20'000			
365.01	Beiträge an kulturelle Ortsvereine Contrib. a societeds culturelas cumün.	10'000					
365.02	Beiträge an andere kulturelle Institut. Contribuziuns ad ulteriuras inst. Cult.	10'000		10'000		40'195.00	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
365.03	Uebrige Beiträge	10'000		20'000		43'226.60	
	Ulteriuras contribuziuns						
365.04	Wassertage Samedan	40'000		20'000		66'999.65	
	Dis da l'ova Samedan						
365.05	Bibliothek	30'500		25'650		30'500.00	
	Biblioteca						
365.06	Jugendtreff	42'000		30'000			
	Inscunter da giuventüna						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe	45'000		30'000		46'365.50	
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
469.00	Beiträge Wassertage Samedan		40'000				67'000.00
	Contribuziuns dis da l'ova Samedan						
330	Parkanlagen, Wanderwege	242'900		270'500		166'127.15	
	Parcs, semdas						
	Nettoergebnis / saldo		242'900		270'500		166'127.15
314.00	Wanderwege	60'000		86'000		32'844.50	
	Semdas						
314.01	Winterwanderweg Roseg	15'000		15'000		11'803.65	
	Semda d'inviern Roseg						
314.02	Dorfverschönerung	47'000		33'000		12'368.10	
	Imbellimaint da la vschinauncha						
314.03	Übrige	10'000		10'000		10'288.05	
	Ulteriurs quosts						
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe	95'000		120'000		95'822.85	
	Part cuosts da persunel gruppa manuela						
390.06	Interne Verrechnung Zins	2'500		1'000		500.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	13'400		5'500		2'500.00	
	Squints interns amortisaziun						
340	Sport	323'700	53'000	339'100	47'000	223'429.70	58'804.50
	Sport						
	Nettoergebnis / saldo		270'700		292'100		164'625.20
311.00	Anschaffungen	5'000		5'000			
	Acquists						
313.00	Betriebsmittel	15'000		15'000		10'390.95	
	Materiel da gestiun						
314.00	Unterhalt Sportanlagen	3'000		3'000		300.00	
	Mantegnimaint implaunts da sport						
314.01	Ausserordentlicher Loipenunterhalt	25'000		25'000		13'403.50	
	Mantegnimaint extraordinari loipas						
314.02	Unterhalt Langlaufzentrum	1'000		5'000		1'800.00	
	Mantegnimaint center da passlung						
315.00	Unterhalt Maschinen	1'000		20'000		29'394.05	
	Mantegnimaint maschinas						
316.00	Garagierung Loipenmaschine	7'300		7'300		7'263.00	
	Garascha ratrac						
316.01	Langlaufzentrum Golf	12'500		12'500		10'000.00	
	Center da passlung Golf						
318.00	Versicherungen	5'500		3'500		3'370.50	
	Sgüraunzas						
319.00	Allg. Sachaufwand	15'000		500		13'468.75	
	Cuosts generels da materiel						
352.00	Loipenunterhalt	45'000		45'000		45'000.00	
	Mantegnimaint loipas						
361.00	Anteil Sportkurse	500		500			
	Part cuors da sport						
365.02	Beitrag Bellavita Pontresina	17'000		17'000		16'907.00	
	Contribuziun Bellavita Pontresina						
365.03	Beitrag Mineralbad & Spa	15'000		20'000		9'041.40	
	Contribuziun Mineralbad & Spa						
390.00	Interne Leistungen ESM, Frauenlauf	15'000		15'000		10'990.55	
	Quints interns ESM, cuorsa da duonnas						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	20'100		20'000		8'200.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	120'800		124'800		43'900.00	
427.00	Mietzinsenträge Fits		8'000		7'000		14'040.45
434.00	Einnahmen Entredgias		45'000		40'000		44'764.05
341	Sper l'En Sper l'En Nettoergebnis / saldo	20'100	10'000	86'900	20'000	180'802.84	122'253.00
			10'100		66'900		58'549.84
301.00	Aufsicht Eisplatz Survaglianza piazza da glatsch			5'000		9'297.75	
301.01	Pikettgelder Piket			1'500			
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas			400		751.45	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaint					19.70	
311.00	Anschaffungen Maschinen, Geräte Acquists maschinas, apparatus			1'000			
312.00	Heizung, Wasser, Energie S-chudamaint, ova, energia	10'000		10'000		28'792.50	
312.01	Energie Eisaufbereitung Energia piazza da glatsch			10'000		13'484.50	
313.00	Betriebs- + Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	1'000		2'500		1'295.30	
314.00	Unterhalt Liegenschaft Mantegnimaint edifizii	5'000		5'000		5'826.60	
314.01	Unterhalt Eisplatz Mantegnimaint piazza da glatsch			5'000		64'217.05	
315.00	Unterhalt Maschinen, Geräte Mantegnimaint maschinas			5'000		192.80	
318.00	Versicherungen, Gebühren Sgüraunzas, taxas	3'100		5'000		2'815.89	
318.01	Telefon Telefon			1'000			
318.02	Versicherungen KEB Sgüraunzas piazza da glatsch			5'000		868.40	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		500		1'233.30	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela			30'000		49'807.60	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung Prestaziuns internas administr. cumünela					2'200.00	
427.00	Pachtzinsenträge Fits		10'000		20'000		82'499.00
434.00	Einnahmen Bandenwerbung Entredgias reclama						7'080.00
434.01	Einnahmen Eisplatzvermietung Entredgias fits piazza da glatsch						8'550.00
434.02	Einnahmen Schlittschuhvermietung Entredgias fits pattins						4'624.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						19'500.00
342	Sportzentrum Promulins Center da Sport Promulins Nettoergebnis / saldo	1'753'400	226'200	329'000			
			1'527'200		329'000		
301.00	Besoldungen Salaris	270'000		60'000			
301.01	Pikettenschädigungen Piket	7'000					

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	22'000		5'000			
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	22'000		4'000			
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaint	1'700		500			
306.00	Ausrüstungen Vstieus	3'000					
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel	10'000		10'000			
310.00	Büromaterial, Drucksachen Materiel da büro, stampas	5'000		2'000			
310.01	Marketing Marketing	30'000		10'000			
311.00	Anschaffungen Mobiliar, Apparate Acquists mobílias, apparatus	40'000					
312.00	Heizung S-chudamaint	40'000					
312.01	Energie Energia	105'000					
312.02	Wasser, Abwasser Ova	21'800					
313.00	Betriebsstoffe Carburants	10'000					
313.01	Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	5'000					
314.00	Baulicher Unterhalt Mantegnimaint dals stabilimaints	5'000					
314.01	Unterhalt KEB Mantegnim. plazza da glatsch artificiel	11'000					
314.02	Unterhalt Aussenanlagen Mantegnimaint implaunts externs	5'000					
314.03	Unterhalt MZH Mantegnimaint sela polivalenta	23'000					
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen Mantegnimaint veiculs, maschinas	7'000					
315.01	Unterhalt EDV Mantegnimaint EED	2'000					
317.00	Spesen Spaisas	2'000					
318.00	Versicherungen Sgüraunzas	5'000					
318.01	Telefon Telefon	4'000					
318.03	Kreditkartenkommission Cumischius cartas da credit	500					
318.04	Gebühren und Abgaben Taxas	1'000					
318.05	Leistungen durch Dritte Prestaziuns tras terz	20'000					
319.00	Übriger Sachaufwand Ulteriurs cuosts generels	5'000					
390.00	Interne Verrechnung Werkdienst Sqints gruppa cumünela	10'000					
390.06	Interne Verrechnung Zins Sqints interns fit	161'500		37'500			
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Sqints interns amortisaziun	888'900		200'000			
390.08	Interne Verrechnung Gemeindeverwaltung Sqints administraziun cumünela	10'000					
427.00	Pachtzinserträge Fits		30'000				
434.00	Einnahmen Bandenwerbung Entredgias reclama		10'000				

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
434.01	Einnahmen aus Vermietungen KEB Entredgias per l'utilisaziun		10'000				
434.02	Einnahmen Schlittschuhvermietung Entredgias fittaunza pattins		4'000				
434.03	Einnahmen Sportanlagen Entredgias implaunts da sport		25'000				
434.05	Einnahmen MZH Entredgias halla polivalenta		30'000				
439.00	Übrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		5'000				
463.00	Beitrag Berufsschulen Contribuziuns scoulas professiunelas		56'100				
490.02	Beitrag Gemeindeschule Contribuziuns da la scoula cumünela		56'100				
360	MZH Promulins Sela polivalenta Promulins Nettoergebnis / saldo			74'700		66'390.70	
363.00	Defizitbeitrag Part cuosts da gestiun			74'700	74'700	66'390.70	66'390.70
390	Kirche Baselgia Nettoergebnis / saldo	19'700	400	20'400	300	21'984.45	432.70
314.00	Unterhalt Kirchtürme Mantegnimaint cluchers	3'500		3'500		4'828.20	
315.00	Unterhalt Turmuhr Mantegnimaint ura	1'000		500			
315.01	Unterhalt Kirchglockenanlage Mantegnimaint sains	1'000		1'000		456.25	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	2'200		2'400		2'600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	12'000		13'000		14'100.00	
439.00	Übrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		400		300		432.70
4	GESUNDHEIT SANDET Nettoergebnis / saldo	1'397'300	1'397'300	1'487'850	1'487'850	1'403'771.84	1'403'771.84
400	Spitäler Ospidels Nettoergebnis / saldo	889'000	889'000	1'056'700	1'056'700	1'211'967.44	1'211'967.44
361.00	Defizit Spital OE Deficit ospidel EO	568'300		742'800		926'467.44	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	50'600		49'600		45'100.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	270'100		264'300		240'400.00	
410	Kranken- und Pflegeheime Chesas da chüra e fliamaint Nettoergebnis / saldo	312'100	312'100	237'100	237'100	18'200.00	18'200.00
361.01	Pflegedaten Taxas da fliamaint	245'000		215'000			
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	10'600		3'500		2'900.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	56'500		18'600		15'300.00	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
440	Ambulante Krankenpflege	186'200		183'000		163'081.15	
	Chüra d'amalos ambulanta						
	Nettoergebnis / saldo		186'200		183'000		163'081.15
362.01	Spitex	175'000		170'000		150'288.65	
	Spitex						
365.02	Beitrag Mütterberatung	11'200		13'000		12'792.50	
	Consultaziun per mammas						
460	Schulgesundheitsdienst	10'000		11'050		10'523.25	
	Servezzan medicinel scolastic						
	Nettoergebnis / saldo		10'000		11'050		10'523.25
301.00	Schularzt, Schulzahnarzt	10'000		10'000		9'491.25	
	Meidi, daintist						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge			1'000		1'006.55	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherungsbeiträge			50		25.45	
	Sgüraunzas cunter accidaints						
5	SOZIALE WOHLFAHRT	453'000	70'000	434'600	70'000	384'157.90	69'720.95
	BAINESSER SOCIEL						
	Nettoergebnis / saldo		383'000		364'600		314'436.95
581	Unterstützungen	246'100	70'000	266'100	70'000	239'006.90	63'217.45
	Sustegns						
	Nettoergebnis / saldo		176'100		196'100		175'789.45
319.00	Allg. Sachaufwand	100		100		82.00	
	Cuosts generels da materiel						
361.00	Kantonaler Lastenausgleich	140'000		140'000		149'858.00	
	Egualisaziun chantunela						
361.01	Beitrag Überlebenshilfe Graubünden	6'000		6'000		6'183.70	
	Contribuziun agüd da surviver grischun						
361.02	Rückerstattung Kantonsbeiträge					2'436.20	
	Restituziun subvenziuns chantunelas						
366.00	Unterstützungen	100'000		100'000		70'206.10	
	Sustegns						
366.01	Krankenkassenprämien			20'000		10'240.90	
	Premias chascha d'amalos						
436.00	Rückerstattungen		40'000		40'000		58'741.30
	Restituziuns						
461.00	Kantonsbeiträge		30'000		30'000		4'476.15
	Subvenziuns chantunelas						
589	Übrige Wohlfahrt	205'900		167'500		145'051.00	6'503.50
	Ulteriur provedimaint						
	Nettoergebnis / saldo		205'900		167'500		138'547.50
318.00	Rechtshilfe	2'000		2'000			
	Cuosts giuridics						
319.00	Allg. Sachaufwand	500		500			
	Cuosts generels da materiel						
361.00	Kantonale Integrationsförderung	4'500		4'500		3'124.80	
	Promoziun d'integraziun chantunela						
365.02	KIBE Kinderbetreuung Engadin	108'000		81'500		82'276.40	
	KIBE engiadina						
365.03	Standort- und Solidaritätsbeitrag KIBE	21'000		21'000		21'044.00	
	Contribuziun supplementara KIBE						
366.00	Alimentenbevorschussung	35'000		10'000		31'924.00	
	Avanzamaint d'alimaints						
366.01	Unentgeltliche Rechtspflege			10'000		6'681.80	
	Tschertificats da poverterd						
390.06	Interne Verrechnung Zins	5'500		6'000			
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	29'400		32'000			
	Squints interns amortisaziun						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas						6'503.50
590	Hilfsaktionen	1'000		1'000		100.00	
	Acziuns da solidarited						
	Nettoergebnis / saldo		1'000		1'000		100.00
365.00	Beiträge an Institutionen Contribuziuns ad instituziuns	1'000		1'000		100.00	
6	VERKEHR	5'011'900	1'326'230	4'471'400	1'163'230	4'136'374.28	1'365'991.50
	TRAFIC						
	Nettoergebnis / saldo		3'685'670		3'308'170		2'770'382.78
620	Strassen und Plätze	2'202'900	103'000	1'808'900	68'000	1'628'167.40	99'932.50
	Vias e piazzas						
	Nettoergebnis / saldo		2'099'900		1'740'900		1'528'234.90
314.00	Markierung und Signalisation Signalisaziun	35'000		35'000		34'314.20	
314.01	Winterdienst Servezzan invernel	200'000		250'000		201'607.10	
314.02	Allgemeiner Unterhalt Mantegnimaint generel	200'000		295'000		213'072.90	
314.03	Unterhalt Rosegstrasse Mantegnimaint via Roseg	40'000		100'000		37'914.90	
314.04	Winterdienst alte Kantonsstrassen Servezzan invernel vias chantunelas	160'000				156'130.35	
318.00	Entsorgung Strassenwischgut Restaunzas maschina da cunagir	30'000		30'000		24'600.45	
319.00	Übriger Sachaufwand Ulteriurs cuosts da materiel	1'000		1'000		943.15	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	385'000		250'000		385'284.35	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	181'900		133'800		90'700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	970'000		714'100		483'600.00	
434.00	Fahrbewilligungen Val Roseg Permiss val Roseg		3'000		3'000		3'036.00
439.00	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias				65'000		707.25
452.01	Beiträge Gemeinden Winterdienst alte Kant. Contribuziun vschinaunchas servezzan		100'000				96'189.25
622	Werkdienst	1'662'800	938'630	1'631'500	799'630	1'648'871.84	996'220.10
	Gruppa manuela						
	Nettoergebnis / saldo		724'170		831'870		652'651.74
301.00	Besoldungen Salaris	850'000		840'000		747'156.80	
301.01	Pikettgelder Piket	15'000		15'000		17'004.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	70'000		68'000		60'543.40	
304.00	Personalversicherungsbeiträge Chascha da pensiun	66'000		63'000		59'346.00	
305.00	Unfallversicherung Sgüraunza cunter accidaints	14'000		18'000		14'577.85	
306.00	Ausrüstungen Vstieus	11'000		10'000		12'021.80	
308.00	Temporäre Arbeitskräfte Impiegos temporaris					875.00	
309.00	Allgemeiner Personalaufwand Cuosts generels da persunel	5'000		6'500		13'872.85	
311.00	Anschaffungen Maschinen Acquistas maschinas	30'000		5'000		42'132.05	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
312.00	Wasser, Energie, Heizung	40'000		30'000		31'228.55	
313.00	Ova, energia, s-chudamaint						
313.00	Verbrauchsmaterial	35'000		35'000		38'697.25	
	Materiel da gestiun						
313.01	Betriebsstoffe	70'000		70'000		50'324.40	
	Carburants						
314.00	Unterhalt Werkhof	20'000		20'000		78'759.10	
	Mantegnimaint officina						
315.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen	130'000		130'000		147'008.42	
	Mantegnimaint veiculs, maschinas						
317.00	Spesen	7'000		7'000		3'951.60	
	Spaisas						
318.00	Versicherungen, Gebühren	50'000		45'000		47'246.07	
	Sgüraunzas, taxas						
318.01	Telefon	2'000		2'000		2'899.35	
	Telefon						
319.00	Allg. Sachaufwand	1'000		1'000		10'142.20	
	Cuosts generels da materiel						
360.00	Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	3'000		3'000		3'185.15	
	Taxa traffic pesant						
390.01	Anteil Personalaufwand	35'000		35'000		35'000.00	
	Part cuosts da persunel						
390.06	Interne Verrechnung Zins	20'400		22'300		23'100.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	188'400		205'700		209'800.00	
	Squints interns amortisaziun						
427.00	Mietzinsen		48'000		47'000		48'180.00
	Fits						
436.00	Versicherungsleist. (FAK/SUVA)						1'660.65
	Entredgias da sgüraunzas						
439.00	Diverse Einnahmen		13'000		13'000		20'370.75
	Diversas entredgias						
490.00	Interne Verrechnungen		877'630		739'630		926'008.70
	Prestaziuns internas						
623	Parkplätze	82'400	130'000	108'500	130'000	89'573.80	150'816.30
	Plazzas da parkegi						
	Nettoergebnis / saldo	47'600		21'500		61'242.50	
314.00	Allgemeiner Unterhalt	5'000		30'000		4'600.30	
	Mantegnimaint generel						
314.01	Winterdienst	30'000		30'000		29'909.15	
	Servezzan invernel						
316.00	Parkplatzmieten	28'000		28'000		32'160.60	
	Fits						
318.00	Unterhalt Parkuhren	5'000		5'000		6'303.75	
	Mantegnimaint parkometers						
318.01	Gebühren, Abgaben, Versicherungen	1'800		1'800		1'800.00	
	Taxas, sgüraunzas						
390.06	Interne Verrechnung Zins	2'000		2'200		2'300.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	10'600		11'500		12'500.00	
	Squints interns amortisaziun						
434.00	Parkgebühren		130'000		130'000		150'816.30
	Taxas						
624	Öffentliche Beleuchtung	120'500					
	Illuminaziun publica						
	Nettoergebnis / saldo		120'500				
312.00	Energie öffentliche Beleuchtung	62'500					
	Energia luminatiun						
315.00	Unterhalt öffentliche Beleuchtung	58'000					
	Mantegnimaint illuminaziun publica						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
625	Parkhaus Bellevue	321'000	45'000	332'500	66'000	145'132.80	13'911.60
	Chesa da parker Bellevue						
	Nettoergebnis / saldo		276'000		266'500		131'221.20
311.00	Anschaffungen Acquists					4'808.60	
313.00	Verbrauchsmaterial Materiel da gestiun	5'000				5'077.75	
318.01	Leistungen durch Dritte Prestaziuns externas	45'000		45'000		8'618.25	
318.02	Kreditkartenkommission Cumischiun cartas da credit	100				.70	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel					27.50	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	42'800		45'400		20'000.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	228'100		242'100		106'600.00	
434.00	Parkgebühren Taxas		45'000		66'000		10'639.00
439.00	Übrige Einnahmen Ulteriuras entredgias						3'272.60
650	Regionalverkehr	622'300	109'600	590'000	99'600	624'628.44	105'111.00
	Trafic regiunel						
	Nettoergebnis / saldo		512'700		490'400		519'517.44
360.00	Defizitbeitrag Regionalverkehr Part deficit trafic regiunel	488'000		464'000		490'178.44	
365.01	Gutscheine Vereina Buns Vereina	40'000		30'000		41'580.00	
365.02	Tageskarten ÖV Cartas da di traffic public	22'600		22'600		19'550.00	
370.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen Taxas da trafic	47'000		47'000		45'120.00	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	3'100		3'400		3'600.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	16'600		18'000		19'600.00	
390.08	Interne Verrechnungen Gemeindeverwaltung Prestaziuns internas administr. cumünela	5'000		5'000		5'000.00	
439.00	Einnahmen Verkauf Gutscheine Vereina Entredgias vendita buns Vereina		40'000		30'000		40'441.00
439.01	Einnahmen Verkauf Tageskarten ÖV Entredgias vendita cartas traffic public		22'600		22'600		19'550.00
470.00	Verkehrsabgabe, Verkehrstaxen Taxas da trafic		47'000		47'000		45'120.00
7	UMWELT/RAUMORDNUNG	3'608'180	2'996'980	4'042'130	3'295'780	3'776'206.30	3'150'596.30
	AMBIANT E PLANISAZIUN						
	Nettoergebnis / saldo		611'200		746'350		625'610.00
700	Wasserversorgung	588'500	588'500	739'500	739'500	612'512.34	612'512.34
	Provedimaint d'ova						
311.00	Anschaffungen Acquists	15'000		17'500		338.99	
312.00	Energie Pumpanlagen Energia pumpas	50'000		50'000		41'656.45	
314.00	Unterhalt Reservoir, Pumpen, Netz Mantegnimaint reservuar, lingias	230'000		250'000		108'957.59	
314.01	Massnahmen Trinkwasser Dispusiziuns ova da baiver	25'000		25'000		14'749.04	
318.00	Sachversicherungen Sgüraunzas	4'100		3'500		3'606.50	
318.01	Telefon Telefon	1'000		1'000		796.64	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		1'000			
331.00	Ordentliche Abschreibung WV Amortisaziuns ordinarias			263'300		58'500.00	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung WV Deposit finanziaziun speciela	180'600				289'681.23	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	45'000		42'000		46'425.90	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit			49'400		11'000.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumplessivs	36'800		36'800		36'800.00	
434.00	Wassergebühren Taxas d'ova		535'200		478'700		466'837.76
434.02	Wasserzähler Contadurs d'ova		27'200		16'300		17'977.73
439.00	Allg. Erträge Ulteriuras entredgias						24'087.85
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung Prelevaziun finanziaziun speciela				138'500		
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		26'100		106'000		103'609.00
710	Abwasserbeseitigung Chanalizaziun	1'445'495	1'445'495	1'630'295	1'630'295	1'311'861.23	1'311'861.23
312.00	Energie Pumpen Energia pumpas	3'000		3'000		598.70	
314.00	Unterhalt Netz und Pumpen Mantegnimaint	200'000		180'000		199'173.95	
318.01	Telefon Telefon	1'000		1'000		443.77	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		1'000		301.00	
331.00	Ordentliche Abschreibungen Amortisaziuns ordinarias	573'700		735'200		385'500.00	
352.00	Betriebsbeitrag ARA Sax und ARA Staz Part da gestiun sarinera Sax e Staz	520'000		533'000		611'054.86	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	10'000		10'000		13'393.95	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	107'600		137'900		72'200.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumplessivs	29'195		29'195		29'195.00	
434.00	Abwassergebühren Taxas da chanalizaziun		881'000		755'000		751'796.51
439.00	Allg. Erträge Ulteriuras entredgias						1'394.05
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung Prelevaziun finanziaziun speciela		533'795		828'295		504'313.67
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		30'700		47'000		54'357.00
720	Abfallverwertung Economisaziun d'immundizchas	959'985	959'985	925'985	925'985	893'102.73	893'102.73
311.00	Anschaffungen Acquists	40'000		33'000			
314.00	Unterhalt Kehrlichthäuser Mantegnimaint chesins	75'000		20'000		2'870.72	
315.00	Uebriger Unterhalt Ulteriur mantegnimaint	15'000		15'000		22'872.91	
316.00	Miete Kehrlichthäuser Fits chesins d'immundizchas	2'100		2'100		1'974.45	
318.00	Gebühren, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	350		350		266.05	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
318.01	Recycling Reciclagi	50'000		50'000		13'525.98	
318.02	Sonderabfälle Alluntanamaint ulteriuras immundizchas	75'000		75'000		110'404.70	
318.03	Kauf Kehrichtsäcke, Containerplomben Acquist sachs e plombas	75'000		80'000		62'364.32	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		1'000		91.60	
331.00	Ordentliche Abschreibungen Amortisaziuns ordinarias	38'500		47'200		39'200.00	
352.00	Defizitbeitrag ABVO Part defizit FAIEO	353'100		399'700		400'883.45	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	140'000		110'000		143'613.55	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	7'300		5'000		7'400.00	
390.07	Gemeinkosten-Pauschale Cuosts cumplessivs	87'635		87'635		87'635.00	
434.00	Kehrichtgebühren Taxas d'immundizchas		862'500		688'000		675'237.15
435.00	Verkauf Kehrichtsäcke, Containerplomben Vendita sachs e plombas		70'000		67'000		71'186.66
437.00	Bussen Multas						1'250.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias		8'000		8'000		7'591.32
480.00	Entnahme Spezialfinanzierung Prelevaziun finanziaziun speciela		19'485		162'285		135'801.60
490.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit				700		2'036.00
740	Friedhof und Bestattung Sunteri	52'000	3'000	63'750		69'963.10	20'620.00
	Nettoergebnis / saldo		49'000		63'750		49'343.10
311.00	Anschaffungen Acquists	6'000		8'000		7'294.60	
314.00	Unterhalt Friedhof Mantegnimaint sunteri	12'000		22'000		28'923.85	
317.00	Spesen Spaisas	500		250			
318.00	Leichentransporte Transports da morts	3'000		3'000		2'440.00	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	500		500			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	15'000		15'000		16'304.65	
390.01	Anteil Personalaufwand Bauverwaltung Part cuosts da persunel	15'000		15'000		15'000.00	
434.00	Erträge Entredgias		3'000				20'620.00
750	Fluss- und Wildbachverbauungen Correcziuns fluvielas	363'300		381'600		655'328.10	312'500.00
	Nettoergebnis / saldo		363'300		381'600		342'828.10
314.00	Unterhalt Mantegnimaint	80'000		80'000		348'694.70	
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	3'000		3'000		3'333.40	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	93'400		97'100		99'400.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	186'900		201'500		203'900.00	
461.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas						312'500.00

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
781	Tierkörperbeseitigung	17'000		19'000		14'419.55	
	Alluntanamaint da cadavers						
	Nettoergebnis / saldo		17'000		19'000		14'419.55
351.00	Beitrag Tierkörpersammelstelle	7'000		7'000		6'244.25	
	Contrib. piazzas centrelas per cadavers						
352.00	Betriebsbeitrag regionale Sammelstelle	9'000		11'000		8'175.30	
	Part gestiun piazza regiunela da cadaver						
366.00	Kadavertransporte	1'000		1'000			
	Transports da cadavers						
789	Übrige Immissionen	65'200		111'800		31'036.70	
	Ulteriuras immissiuns						
	Nettoergebnis / saldo		65'200		111'800		31'036.70
318.01	Hundetoiletten	5'000		8'000		3'197.85	
	Tualettas						
318.02	Toi-Toi Toiletten	10'000		10'000		7'354.90	
	Tualettas						
318.03	Label Energiestadt	35'000		70'000		20'483.95	
	Label cited d'energia						
390.06	Interne Verrechnung Zins	2'400		3'800			
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	12'800		20'000			
	Squints interns amortisaziun						
790	Raumplanung	116'700		170'200		187'982.55	
	Planisaziun locala						
	Nettoergebnis / saldo		116'700		170'200		187'982.55
318.00	Dienstleistungen Dritter	30'000		30'000		56'690.45	
	Servezzans externs						
318.01	Projektierungen			50'000		33'062.10	
	Progets						
319.00	Verschiedene Ausgaben					230.00	
	Diversas sortidas						
390.06	Interne Verrechnung Zins	13'800		14'300		15'500.00	
	Squints interns fit						
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung	72'900		75'900		82'500.00	
	Squints interns amortisaziun						
8	VOLKSWIRTSCHAFT	2'275'760	90'000	2'020'360	104'600	1'744'161.41	288'057.25
	ECONOMIA PUBLICA						
	Nettoergebnis / saldo		2'185'760		1'915'760		1'456'104.16
800	Alpen und Weiden	126'510	24'000	52'210	24'000	97'244.73	27'393.60
	Alps e pas-chs						
	Nettoergebnis / saldo		102'510		28'210		69'851.13
300.00	Entschädigungen/Sitzungsgelder	1'000		1'000		990.00	
	Indemnisaziuns						
303.00	Sozialversicherungsbeiträge	100		100		63.85	
	Sgüraunzas socielas						
305.00	Unfallversicherung	10		10		2.55	
	Sgüraunza cunter accidaints						
314.00	Unterhalt Alpgebäude bewirtschaftet	30'000		20'000		67'880.98	
	Mantegnimaint alps cultivadas						
314.01	Unterhalt übrige Alpgebäude	60'000					
	Mantegnimaint alps ulteriuras						
315.00	Uebriger Unterhalt	10'000		5'000		1'893.30	
	Ulteriurs cuosts da gestiun						
318.00	Versicherungen	2'800		2'800		2'791.80	
	Sgüraunzas						
319.00	Allg. Sachaufwand	500		500		101.40	
	Cuosts generels da materiel						
365.00	Beitrag Alp- und Sennereigenossenschaft	10'000		10'000		10'000.00	
	Contribuziun corporaziun d'alp						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	5'000		5'000		5'120.85	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	1'100		1'200		1'300.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	6'000		6'600		7'100.00	
427.00	Weidtaxen Ervedis		4'000		4'000		4'000.00
427.01	Pachtzinse Fits		20'000		20'000		19'890.00
439.00	Diverse Einnahmen Diversas entredgias						3'503.60
801	Betriebs- + Bodenverbesserung Ameglioraziuns	30'800		10'800		11'555.95	
	Nettoergebnis / saldo		30'800		10'800		11'555.95
301.00	Besoldungen Salaris	1'800		1'800		1'800.00	
314.00	Unterhalt Alp- + Flurwege Mantegnimaint vias champestras	23'000		3'000		5'045.70	
318.00	Weideverbesserungen/Unterhalt Ameglioraziuns, mantegnimaints	1'000		1'000			
390.00	Anteil Personalaufwand Werkgruppe Part cuosts da persunel gruppa manuela	5'000		5'000		4'710.25	
802	Tierhaltung/Tierseuchenbekämpfung Allevamaint / prevenziun d'epidemias	10'000	6'000	8'000	4'000	9'486.00	6'132.00
	Nettoergebnis / saldo		4'000		4'000		3'354.00
301.00	Entschädigungen Indemnisaziuns	1'000		1'000		300.00	
361.00	Beiträge Tierseuchenfonds Contrib. fuonz chantunel cunter epidem.	3'000		3'000		3'054.00	
370.00	Durchgang Tierseuchenfonds Fuonz chantunel cunter epidemias	6'000		4'000		6'132.00	
470.00	Beiträge Dritter an Tierseuchenfonds Contribuziun da terzs al fuonz d'epidem.		6'000		4'000		6'132.00
810	Forstwirtschaft Economia forestela	215'500	60'000	226'800	57'000	186'532.65	60'780.80
	Nettoergebnis / saldo		155'500		169'800		125'751.85
314.00	Unterhalt Forsthof Mantegnimaint officina forestela	1'000		1'000			
352.01	Beitrag Forstrevier Pont. - Sam. Contribuziun al revier forestel	160'000		172'000		131'732.65	
390.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	8'600		8'500		8'700.00	
390.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun	45'900		45'300		46'100.00	
427.00	Mietzinsen Fits		60'000		57'000		60'780.80
830	Tourismus Turissem	1'882'950		1'712'550	19'600	1'413'172.58	193'750.85
	Nettoergebnis / saldo		1'882'950		1'692'950		1'219'421.73
300.00	Entschädigung Tourismuskommission Cumischiun da turissem	10'000		10'000		7'240.00	
300.01	Kommission und Arbeitsgruppe Kultur Cumischiun e gruppa da lavur cultura	2'500		2'500		4'010.00	
300.02	Kommission und Arbeitsgruppe Sport Cumischiun e gruppa da lavur sport	2'500		2'500		3'470.00	
300.03	Kommission und Arbeitsgruppe Tourismus Cumischiun e gruppa da lavur turissem	2'500		2'500		2'835.50	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	1'400		1'400		1'124.95	

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
305.00	Unfallversicherungsbeiträge	50		50		32.60	
	Sgüraunza cunter accidaints						
310.01	Imprimata und Presse Kultur	10'000		6'000		5'668.20	
	Imprimats e pressa cultura						
310.02	Imprimata und Presse Sport	6'000		6'000		6'276.65	
	Imprimats e pressa sport						
310.03	Imprimata und Presse Tourismus	30'000		30'000		37'022.60	
	Imprimats e pressa turissem						
316.00	Miete Büro Samedan Tourist Information			19'600		19'584.00	
	Fit Büro Samedan Tourist Information						
318.00	Arbeiten durch Dritte	15'000		15'000		15'277.50	
	Lavuors tres terzs						
319.01	Infrastruktur Kultur	10'000		5'000		14'133.05	
	Infrastructura cultura						
319.02	Infrastruktur Sport	30'000		30'000		23'264.18	
	Infrastructura sport						
319.03	Infrastruktur Tourismus	25'000		25'000		13'973.80	
	Infrastructura turissem						
361.00	Beitrag TO ESTM	1'306'000		1'105'000		923'161.00	
	Contribuziun OT ESTM						
361.01	Zusatzauftrag TO ESTM	73'000		73'000		72'630.00	
	Prestaziuns supplementeras OT ESTM						
365.02	Beitrag Unterhalt Golfplatz (FRE)	6'000		6'000		6'000.00	
	Contribuziun gestiun plazza da golf						
365.03	Kulturbeiträge	176'000		176'000		99'986.00	
	Contribuziuns cultura						
365.04	Sportbeiträge	85'000		85'000		71'290.10	
	Contribuziuns sport						
365.05	Tourismusbeiträge	92'000		112'000		86'192.45	
	Contribuziuns turissem						
427.00	Mietzinserträge				19'600		19'584.00
	Fits						
439.00	Diverse Einnahmen						174'166.85
	Diversas entredgias						
840	Wirtschaftsförderung	10'000		10'000		26'169.50	
	Promozion da l'economia						
	Nettoergebnis / saldo		10'000		10'000		26'169.50
365.00	Wirtschaftsförderung	10'000		10'000		26'169.50	
	Promozion da l'economia						
9	FINANZEN UND STEUERN	4'895'610	19'597'401	3'743'210	16'616'600	2'888'575.69	17'034'764.78
	FINANZAS ED IMPOSTAS						
	Nettoergebnis / saldo	14'701'791		12'873'390		14'146'189.09	
900	Gemeindesteuern	10'000	13'715'000	10'000	12'150'000		13'293'420.89
	Impostas cumünelas						
	Nettoergebnis / saldo	13'705'000		12'140'000		13'293'420.89	
330.00	Steuererlasse	10'000		10'000			
	Relaschs						
400.10	Einkommenssteuern laufendes Jahr		5'390'000		4'720'000		4'907'990.00
	Impostas süllas entredgias						
400.11	Einkommenssteuern frühere Jahre		600'000		850'000		601'719.25
	Impostas süllas entredgias ans						
400.20	Vermögenssteuern laufendes Jahr		910'000		900'000		1'021'332.00
	Impostas sülla faculted						
400.21	Vermögenssteuern frühere Jahre				20'000		-40'329.00
	Impostas sülla faculted ans precedaints						
400.40	Quellensteuern		1'150'000		1'000'000		1'140'726.74
	Impostas a la funtauna						
400.60	Nach- und Strafsteuern						4'577.00
	Impostas posteriusas e penelas						
401.00	Gemeindesteuern jur. Personen		985'000		850'000		848'882.25
	Impostas personas giuridicas						

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
402.00	Liegenschaftsteuern Impostas sün stabels		1'300'000		1'180'000		1'228'142.00
402.01	Liegenschaftsteuern z.G.Tourismus Impostas sün stabels a favur turissem		650'000				
403.00	Grundstückgewinnsteuern Impostas sül guadagn vendita fuonz		800'000		800'000		1'230'367.55
404.00	Handänderungssteuern Impostas da trapass		1'300'000		1'200'000		1'729'408.00
405.00	Nachlass- + Schenkungssteuer Impostas d'eredited e donaziuns		20'000		20'000		24'520.00
406.00	Kurtaxen Taxas da cura		600'000		600'000		587'665.10
406.02	Hundesteuern Impostas per chauns		10'000		10'000		8'420.00
920	Kantonaler Finanzausgleich Fuond d'egualisaziun finanzas Nettoergebnis / saldo	112'000	112'000				
34100	Beitrag an den Finanzausgleichsfonds Fuond d'egualisaziun finanzas	112'000					
932	Gemeindeanteil Regalien und Patente Part da regals e patentas Nettoergebnis / saldo	3'000	3'000	3'000	3'000	4'450.00	
410.01	Wirtschaftsbewilligungen Permiss d'usteria		1'000		1'000		2'150.00
410.02	Uebrige Bewilligungen Ulteriurs permiss		2'000		2'000		2'300.00
933	Gemeindeanteil an kantonale Gebühren Part da las taxas chantunelas Nettoergebnis / saldo	8'900	8'900	8'000	8'000	13'035.95	13'035.95
361.00	Kostenanteile amtliche Schätzungen Contribuziun stimas chantunelas	8'900		8'000		13'035.95	
936	Gewinnbeteiligungen Partecipaziuns guadagn Nettoergebnis / saldo	141'701	141'701	207'000	207'000	479'154.96	479'154.96
463.00	Gewinn EW Samedan Guadagn impraia electrica		141'701		207'000		479'154.96
940	Zinsen Fits Nettoergebnis / saldo	716'800	950'500	793'700	828'800	414'938.22	588'395.63
320.00	Passivzinsen Fits passivs	660'000		640'000		254'936.22	
390.09	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit	56'800		153'700		160'002.00	
420.00	Kontokorrentzinsen Fits dal conto corrent		3'000		2'000		1'725.22
421.00	Verzugszinsen Fits da retard		12'000		19'000		21'018.86
422.00	Zinsen auf Wertschriften und Anlagen Fits tituls da valur e piazzamaints		65'000		62'000		47'115.55
424.00	Buchgewinne des Finanzvermögens Guadagn da contabilitad						16'436.00
490.06	Interne Verrechnung Zins Squints interns fit		870'500		745'800		502'100.00

7. Laufende Rechnung

Nummer	Einzelkonto nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
942	Liegenschaften des Finanzvermögens Stabls da la faculted finanzia	107'410	868'700	106'710	625'000	425'634.85	639'343.30
	Nettoergebnis / saldo	761'290		518'290		213'708.45	
301.00	Besoldungen Salaris	3'600		3'900		3'600.00	
303.00	Sozialversicherungsbeiträge Sgüraunzas socielas	300		300		291.00	
305.00	Unfallversicherungsbeiträge Sgüraunza cunter accidaints	10		10		6.90	
312.00	Wasser, Energie, Heizung Ova, energia, s-chudamaint	50'000		50'000		33'276.40	
313.00	Betriebsmaterial Materiel da gestiun	500		500			
314.00	Unterhalt Liegenschaften Mantegnimaint edifizis	40'000		40'000		78'029.85	
318.00	Gebühren, Abgaben, Versicherungen Taxas, sgüraunzas	12'000		11'000		60'299.65	
319.00	Allg. Sachaufwand Cuosts generels da materiel	1'000		1'000		131.05	
380.00	Einlage Spezialfinanzierung Deposit finanziaziun speciela					250'000.00	
423.01	Mietzinsen Fits		510'000		485'000		475'760.05
423.02	Baurechtzinsen Fits drets da fabrica		130'000		135'000		128'225.95
423.03	Uebrige Einnahmen Ulteriuras entredgias		12'000		5'000		35'357.30
434.00	Entsch. Sondernutzung öffentl. Grund EWS Indemnis. diever spez. terren public IES		197'000				
434.01	Entsch. Sondernutz. öffent. Grund Dritte Indemnis. diever spez. terren publ. terz		19'700				
980	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns faculted finanzia	22'000		22'000		4'966.67	
	Nettoergebnis / saldo		22'000		22'000		4'966.67
330.00	Abschreibungen auf Finanzvermögen Amortisaziuns	20'000		20'000		3'664.00	
330.01	Debitorenverluste Perditas da debituors	2'000		2'000		1'302.67	
981	Abschreibungen auf Verwaltungsverm. Amortisaziuns faculted administrativa	3'918'500	3'918'500	2'802'800	2'802'800	2'030'000.00	2'030'000.00
331.00	Abschreibungen auf Sachgüter Amortisaziuns	3'918'500		2'802'800		2'030'000.00	
490.07	Interne Verrechnung Abschreibung Squints interns amortisaziun		3'918'500		2'802'800		2'030'000.00

7. Laufende Rechnung

Nummer	Artengliederung Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
3	Aufwand						
30	Personalaufwand	7'136'110		6'804'410		6'701'717	
31	Sachaufwand	4'877'050		4'458'900		4'509'317	
32	Passivzinsen	660'000		640'000		254'936	
33	Abschreibungen	4'562'700		3'880'500		2'518'167	
34	Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	112'000					
35	Entschädigung an Gemeinwesen	1'408'600		1'429'400		1'466'939	
36	Eigene Beiträge	5'009'300		5'059'050		4'668'089	
37	Durchlaufende Beiträge	53'000		51'000		51'252	
38	Einlagen in Eigenfinanzierung/Stiftungen	180'600				539'681	
39	Interne Verrechnungen	5'925'530		4'579'130		3'853'298	
3	Total Aufwand	29'924'890		26'902'390		24'563'396	
4	Ertrag						
40	Steuern		13'715'000		12'150'000		13'293'421
41	Regalien und Konzessionen		3'000		3'000		4'450
42	Vermögenserträge		1'209'300		963'200		1'055'073
43	Entgelte		3'394'600		2'961'100		3'279'712
45	Rückerstattungen von Gemeinwesen		1'133'300		981'900		1'359'816
46	Beiträge für eigene Rechnung		758'701		808'660		1'440'748
47	Durchlaufenden Beiträge		53'000		51'000		51'252
48	Entnahmen aus Spezialfinanz. + Stiftung		553'280		1'129'080		640'116
49	Interne Verrechnungen		5'925'530		4'579'130		3'853'297
4	Total Ertrag		26'745'711		23'627'070		24'977'885
1	Total Aufwand/Ertrag	29'924'890	26'745'711	26'902'390	23'627'070	24'563'396	24'977'885
1	Aufwand-/Ertragsüberschuss		3'179'179		3'275'320	414'489	
	Total	29'924'890	29'924'890	26'902'390	26'902'390	24'977'885	24'977'885

8. Investitionsrechnung

Nummer	Zusammenzug nach Aufgabenbereich Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	INVESTITIONSRECHNUNG	16'111'000	4'150'000	27'365'000	4'053'000	17'545'665.93	2'616'332.55
	QUINT D'INVESTIZIUN						
	Nettoergebnis / saldo		11'961'000		23'312'000		14'929'333.38
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	915'000		450'000		853'492.95	
	ADMINISTRAZIUN GENERELA						
	Nettoergebnis / saldo		915'000		450'000		853'492.95
1	ÖFFENTLICHE SICHERHEIT			300'000	70'000		24'443.00
	SGÜREZZA PUBLICA						
	Nettoergebnis / saldo				230'000	24'443.00	
2	BILDUNG	2'550'000		2'400'000		141'964.50	
	FUORMAZIUN						
	Nettoergebnis / saldo		2'550'000		2'400'000		141'964.50
3	KULTUR UND FREIZEIT	7'365'000		9'560'000	30'000	2'599'884.43	55'000.00
	CULTURA E TEMP LIBER						
	Nettoergebnis / saldo		7'365'000		9'530'000		2'544'884.43
4	GESUNDHEIT	886'000		595'000		849'605.63	
	SANDET						
	Nettoergebnis / saldo		886'000		595'000		849'605.63
5	SOZIALE WOHLFAHRT					400'000.00	
	BAINESSER SOCIEL						
	Nettoergebnis / saldo						400'000.00
6	VERKEHR	2'142'000	1'000'000	5'903'000	3'000'000	6'261'282.81	
	TRAFIC						
	Nettoergebnis / saldo		1'142'000		2'903'000		6'261'282.81
7	UMWELT/RAUMORDNUNG	1'368'000	3'150'000	5'997'000	915'000	6'358'621.61	2'414'781.05
	AMBIANT E PLANISAZIUN						
	Nettoergebnis / saldo	1'782'000			5'082'000		3'943'840.56
8	VOLKSWIRTSCHAFT			85'000	38'000	80'814.00	39'279.50
	ECONOMIA PUBLICA						
	Nettoergebnis / saldo				47'000		41'534.50
9	FINANZEN UND STEUERN	885'000		2'075'000			82'829.00
	FINANZAS ED IMPOSTAS						
	Nettoergebnis / saldo		885'000		2'075'000	82'829.00	

8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	INVESTITIONSRECHNUNG	16'111'000	4'150'000	27'365'000	4'053'000	17'545'665.93	2'616'332.55
	QUINT D'INVESTIZIUN						
	Nettoergebnis / saldo		11'961'000		23'312'000		14'929'333.38
1	Investitionen Verwaltungsvermögen	15'226'000	4'150'000	25'290'000	4'053'000	17'545'665.93	2'533'503.55
	Investiziuns faculted administrativa						
	Nettoergebnis / saldo		11'076'000		21'237'000		15'012'162.38
20	Gemeindeverwaltung	35'000		20'000		15'979.15	
	Administraziun cumünela						
	Nettoergebnis / saldo		35'000		20'000		15'979.15
506.00	Ersatz EDV-Anlage Implaunt EED	35'000		20'000		15'979.15	
70	Verwaltungsliegenschaften	880'000		430'000		837'513.80	
	Edifizis d'administraziun						
	Nettoergebnis / saldo		880'000		430'000		837'513.80
503.00	Projekt La Tuor Proget La Tuor					837'513.80	
503.01	Sanierung Gemeindesaal Sanaziun sela cumünela	500'000		50'000			
503.02	Sanierung Heizung MZG Puoz Sanaziun s-chudamaint stabilimaint	380'000		380'000			
140	Feuerwehr- und Feuerpolizei			300'000	70'000		
	Pumpiers e pulizia da fö						
	Nettoergebnis / saldo				230'000		
506.01	Ersatz MDL Rimplazzamaint MDL			300'000			
661.01	Beitrag kant. Feuerpolizeiamt MDL Subvenziuns chantunelas MDL				70'000		
151	Schiesswesen						24'443.00
	Implaunts da tir						
	Nettoergebnis / saldo					24'443.00	
661.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas						12'943.00
669.00	Übrige Beiträge Ulteriuras contribuziuns						11'500.00
217	Schulliegenschaften und Anlagen	2'550'000		2'400'000		141'964.50	
	Edifizis ed implaunts scolarsics						
	Nettoergebnis / saldo		2'550'000		2'400'000		141'964.50
503.00	Schulanlage Puoz Scoula Puoz	2'550'000		2'400'000		141'964.50	
300	Kulturförderung	205'000		90'000			
	Promozion da la cultura						
	Nettoergebnis / saldo		205'000		90'000		
503.00	Ludothek Ludoteca			90'000			
562.00	IB Engadiner Museum CI Museum Engiadinais	90'000					
581.00	Dorfchronik Cronica dal vitg	115'000					

8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
330	Parkanlagen und Wanderwege			90'000	30'000	125'989.01	55'000.00
	Parcs, semdas						
	Nettoergebnis / saldo				60'000		70'989.01
501.00	Gestaltung öffentliche Spielplätze					88'375.41	
	Figuraziun piazzas da giuver						
501.01	Erneuerung Naturlehrpfad			90'000		37'613.60	
	Sanaziun senda instructiva						
669.00	Beiträge Erneuerung Naturlehrpfad				30'000		55'000.00
	Contribuziuns sanaziun senda instructiva						
340	Sport	1'760'000		150'000		804'480.60	
	Sport						
	Nettoergebnis / saldo		1'760'000		150'000		804'480.60
501.01	Sanierung Skilift Survih					659'435.80	
	Sanaziun runel Survih						
503.01	Restaurant Survih	1'500'000		150'000			
	Restaurant Survih						
506.00	Pistenfahrzeug Skilift Survih					145'044.80	
	Maschina da fer pistas runel Survih						
506.01	Ersatz Loipenmaschine	260'000					
	Maschina da fer loipas						
341	Eisplatz/Spielplatz/Eisplatzgebäude	1'674'000		9'230'000		136'068.95	
	Plazza da glatsch/plazza da giuver/stab.						
	Nettoergebnis / saldo		1'674'000		9'230'000		136'068.95
501.00	Sport- und Freizeitanlage Promulins	1'674'000		9'000'000		136'068.95	
	Center da sport Promulins						
506.00	Eismaschine			230'000			
	Maschina da pulir glatsch						
342	Kunsteisplatz mit Restaurant	3'726'000				1'533'345.87	
	Plazza da glatsch cun restaurant						
	Nettoergebnis / saldo		3'726'000				1'533'345.87
501.00	Kunsteisplatz mit Restaurant	3'726'000				1'533'345.87	
	Plazza da glatsch cun restaurant						
400	Spitäler	436'000		145'000		747'121.48	
	Ospidels						
	Nettoergebnis / saldo		436'000		145'000		747'121.48
562.01	IB Spital OE			145'000		542'526.48	
	CI ospidel EO						
562.02	IB Chesa Koch	436'000				204'595.00	
	CI Chesa Koch						
410	Kranken- und Pflegeheime	450'000		450'000		102'484.15	
	Chesas da chūra e fliamaint						
	Nettoergebnis / saldo		450'000		450'000		102'484.15
562.00	IB Alters- und Pflegeheim OE	450'000		450'000		102'484.15	
	CI Dmura per attempos EO						
589	Übrige Wohlfahrt					400'000.00	
	Ulteriur provedimaint						
	Nettoergebnis / saldo						400'000.00
565.00	IB Kinderkrippe Chüralla					400'000.00	
	CI Chüralla						

8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
620	Strassen und Plätze	1'742'000	1'000'000	5'818'000	3'000'000	4'241'634.56	
	Vias e piazzas						
	Nettoergebnis / saldo		742'000		2'818'000		4'241'634.56
501.02	Fussgängerverb. Bahn.-Cho d'Punt Colliaziun Staziun - Cho d'Punt	80'000					
501.12	Strassenkorrektioin Cristansains Correcziun Cristansains	1'600'000		5'250'000		3'340'226.81	
501.14	Gestaltung öffentliche Räume Figüraziun spazi public			170'000		284'949.90	
501.17	Fussgängerbindung Bahnhof-Cho d'Punt Surpassagi peduns Cho d'Punt					22'146.45	
501.18	Abfahrt Marguns Colliaziun Marguns					491'170.05	
501.19	Kreisel Cho d'Punt Giratori Cho d'Punt					74'229.75	
501.21	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin	2'000					
501.23	Personenunterführung Promulins Suotpassagi Promulins			50'000		6'750.50	
501.24	Sanierung Strasse San Peter Sanaziun via San Peter			150'000			
501.25	Sanierung Strasse Bügl da la Nina Sanaziun via Bügl da la Nina			32'000		10'638.00	
501.26	Sanierung Strasse Chiss Sanaziun via Chiss			12'000		3'220.00	
501.27	Sanierung Via Retica/Suot Staziun Sanaziun Via Retica/Suot Staziun			84'000		8'303.10	
501.28	Sanierung Strasse Plazzin-Plaz Sanaziun via Plazzin -Plaz	10'000		70'000			
501.29	Trottoir Quadratscha Marchapé Quadratscha	50'000					
661.01	Kantonsbeitrag Strassenkorrektioin Crist. Subvenziuns chantunelas				1'000'000		
669.01	Beitrag RhB Strassenkorrektioin Contribuziun viafier retica		1'000'000		2'000'000		
622	Werkdienst			85'000		147'150.05	
	Gruppa manuela						
	Nettoergebnis / saldo				85'000		147'150.05
506.04	Ersatz Fahrzeuge Substituziun veiculs			85'000		147'150.05	
623	Parkplätze	400'000				1'872'498.20	
	Piazzas da parkegi						
	Nettoergebnis / saldo		400'000				1'872'498.20
503.00	Parkhaus Chesa da parker					1'872'498.20	
503.01	Autoeinstellhalle Puoz halla da parcer Puoz	150'000					
503.02	Parkplatz MZH Promulins plazza da parcer sela Polivalenta	250'000					
700	Wasserversorgung	894'000	1'350'000	2'836'000	425'000	3'097'983.32	929'256.20
	Provedimaint d'ova						
	Nettoergebnis / saldo	456'000			2'411'000		2'168'727.12

8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
501.02	Sanierung Wasserversorgungsnetz Sanaziun provedimaint d'ova					3'870.54	
501.06	Leitzentrale Wasserversorgung Centrela provedimaint d'ova	350'000		300'000		124'201.67	
501.07	Ringschluss Ariefa Rinch Ariefa					812'523.22	
501.09	Ringschluss WV Flugplatz Rinch piazza aviatica	200'000		700'000		251.53	
501.11	Wasserleitung Bügl da la Nina Lingia d'ova Bügl da la Nina			176'000		1'334'629.07	
501.12	Wasserleitung Chiss Lingia d'ova Chiss	200'000		120'000		359'863.10	
501.13	Wasserleitung Via Retica/Suot Staziun Lingia d'ova Via Retica/Suot Staziun			840'000		445'079.13	
501.14	Wasserleitung Plazzin-Plaz Lingia d'ova Plazzin-Plaz	120'000		700'000		17'565.06	
501.15	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin	24'000					
610.00	Anschlussgebühren Taxas d'attach		1'300'000		360'000		891'372.20
661.00	Kantonsbeiträge Subvenziuns chantunelas						37'884.00
661.02	Beitrag FPA Ringschluss Flugplatz Contribuziun rinch piazza aviatica				60'000		
661.04	Beitrag FPA Infrastruktur Chiss Contribuziun infrastruttura Chiss				5'000		
661.05	Beitrag FPA Infrastr. Plazzin-Plaz Contribuziun infrastr. Plazzin-Plaz		50'000				
710	Abwasserbeseitigung Chanalasaziun	474'000	1'800'000	3'066'000	490'000	2'617'822.63	1'397'417.05
	Nettoergebnis / saldo	1'326'000			2'576'000		1'220'405.58
501.02	Sanierung Kanalisationsnetz Sanaziun chanalisaziun					56'396.98	
501.07	Abwasserleitung Bügl da la Nina Chanalasaziun Bügl da la Nina			592'000		1'559'185.03	
501.09	Abwasserleitung Chiss Chanalasaziun Chiss			168'000		280'969.37	
501.11	Abwasserleitung Via Retica/Suot Staziun Chanalasaziun Via Retica/Suot Staziun			1'176'000		703'706.19	
501.12	Abwasserleitung Plazzin-Plaz Chanalasaziun Plazzin-Plaz	120'000		980'000		17'565.06	
501.13	Abwasserleitung Cristansains Chanalasaziun Cristansains	150'000		150'000			
501.14	Planung Sanierung Infrastr. Plaz-Mulin Planaziun San. Infrastr. Plaz-Mulin	24'000					
562.04	IB regionale ARA OE Part investiziuns Sarinera EO	180'000					
610.00	Anschlussgebühren Taxas d'attach		1'800'000		490'000		1'354'462.05
661.00	Kantonsbeitrag genereller Entwässerungs Subvenziuns chantunelas						2'675.00
669.00	Übrige Beiträge Ulteriuras contribuziuns						40'280.00

8. Investitionsrechnung

Nummer	Einzelkonti nach Funktionen detailliert Politische Gemeinde	Voranschlag 2012		Voranschlag 2011		Rechnung 2010	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
720	Abfallverwertung					103'647.26	30'357.80
	Economisaziun d'immundizchas						
	Nettoergebnis / saldo						73'289.46
503.07	Kehrichthaus Ariefa					103'647.26	
	Chesin d'immundizchas Ariefa						
669.00	Übrige Beiträge						30'357.80
	Ulteriuras contribuziuns						
750	Fluss- und Wildbachverbauungen			45'000		320'000.00	
	Correcziuns fluvielas						
	Nettoergebnis / saldo				45'000		320'000.00
501.03	Flazbrücke Punt Muragl			45'000		320'000.00	
	Punt dal Flaz Punt Muragl						
789	Übrige Immissionen					173'406.85	
	Ulteriuras immissiuns						
	Nettoergebnis / saldo						173'406.85
503.00	Öffentliche Toilette Bellevue/					173'406.85	
	Tualetta publica Bellevue						
790	Raumplanung			50'000		45'761.55	57'750.00
	Planisaziun dal territori						
	Nettoergebnis / saldo				50'000	11'988.45	
581.00	Ortsplanung / Baugesetzrevision					26'332.65	
	Planisaziun locala						
581.02	Quartierplan Cristansains					19'428.90	
	Plan da quartier Cristansains						
581.05	Bautenführer			50'000			
	Guida architectonica						
669.01	Beiträge Quartierplan Cristansains						57'750.00
	Contribuziuns Plan da quartier						
810	Forstwirtschaft			85'000	38'000	80'814.00	39'279.50
	Economia forestela						
	Nettoergebnis / saldo				47'000		41'534.50
501.00	Sammelprojekt Instandstellung			85'000		80'814.00	
	Proget integrel forestel						
661.03	Kantonsbeiträge Instandstellung Erschlie				38'000		39'279.50
	Subvenziuns chantunelas proget integrel						
90	Investitionen im Finanzvermögen	885'000		2'075'000			82'829.00
	Investiziuns faculted finanzia						
	Nettoergebnis / saldo		885'000		2'075'000	82'829.00	
942	Liegenschaften des Finanzvermögens	885'000		2'075'000			82'829.00
	Stabls da la faculted finanzia						
	Nettoergebnis / saldo		885'000		2'075'000	82'829.00	
703.02	Heizung Berufsschulhaus	150'000		730'000			
	S-chudamaint scoula professiunela						
703.04	Sanierung Chesa Planta Plaz			430'000			
	Sanaziun Chesa Planta Plaz						
703.05	Küche Berufsschulhaus			180'000			
	Cuschina scoula professiunela						
703.06	Sanierung MZH Promulins	735'000		735'000			
	Sanaziun sela polivalenta						
861.00	Kantonsbeiträge Heizung Berufsschulhaus						45'600.00
	Subvenziuns chantunelas s-chudamaint						
869.00	Übrige Beiträge						37'229.00
	Ulteriuras contribuziuns						

9. Abgabenspiegel 2012

Art	Ansatz/Tarif	Gesetzliche Grundlage
Feuerwehropflichtersatz	CHF 300.00 pauschal	Art. 14 FwR Ziff. 3 Bussen- und Besoldungsreglement
Einkommenssteuer ¹	75% der einfachen Kantonssteuer	Art. 5 StG
Liegenschaftensteuer ¹	1.5‰ des Vermögenssteuerwertes	Art. 11 StG
Handänderungssteuer	2% des Verkehrswertes	Art. 17 StG
Grundstückgewinnsteuer	Gemäss kantonalem Tarif	Art. 7 StG
Nachlasssteuer	Gemäss kantonalem Tarif	Art. 19 StG
Schenkungssteuer	Gemäss kantonalem Tarif	Art. 20 StG
Hundesteuer	1. Hund CHF 60.00 2. Hund CHF 120.00 3. Hund CHF 240.00 jeder weitere CHF 300.00	Art. 22 StG
Anschluss Wasser	1,7% Gebäudeneuwert	Art. 21 WvR
Anschluss Kanalisation	2,3% Gebäudeneuwert	Art. 35 KanR
Grundgebühr Wasser ²	0,24‰ Gebäudeneuwert gemäss Gebäudeversicherungsgesetz	⁴⁾
Grundgebühr Kanalisation ²	0,37‰ Gebäudeneuwert gemäss Gebäudeversicherungsgesetz	⁴⁾
Grundgebühr Kehricht ²	0,52‰ Gebäudeneuwert gemäss Gebäudeversicherungsgesetz	⁵⁾
Verbrauchsgebühr Wasser ²	CHF 0.40/m ³	⁴⁾
Verbrauchsgebühr Kanalisation ²	CHF 0.80/m ³	⁴⁾
Sackgebühr ³	CHF 1.20 für 17-Liter-Säcke CHF 1.80 für 35-Liter-Säcke CHF 2.60 für 60-Liter-Säcke CHF 7.20 für 110-Liter-Säcke CHF 20.00 für 800-Liter-Container, ungepresst CHF 30.00 für 800-Liter-Container, gepresst	Ziff. 2 Gebührenregulativ

¹ Jährliche Festlegung anlässlich der Budgetversammlung

² Jährliche Festlegung durch den Gemeindevorstand

³ Jährliche Festlegung durch den Gemeindevorstand gestützt auf die Empfehlungen des ABVO

⁴ Revision des Gesetzes über die Wasserversorgung und Abwasserbehandlung noch ausstehend

⁵ Revision des Gebührenregulatives für die Abfallbewirtschaftung noch ausstehend

.....
10 Leistungsvereinbarung Gemeindevorstand / Schulkommission betreffend Globalbudget für das Rechnungsjahr 2012
.....

.....
10.1 Kernleistungen
.....

Die Kernleistungen umfassen alle schulgesetzlich vorgegebenen Aufgaben, namentlich die Führung der Kindergärten, der Primarschulstufe sowie der Oberstufe. Die Kernleistungen decken sämtliche vom Kanton vorgegebenen Pflicht- und Wahlpflichtfächer ab sowie die Wahlfächer in den nationalen Sprachen (in unserem Falle Italienisch und Französisch).

.....
10.2 Zusatzleistungen, im Globalbudget integriert
.....

Alle über die schulgesetzlich vorgegebenen Aufgaben hinausgehenden Angebote sind Zusatzleistungen.

- Schulleitung
- Integrierter schulheilpädagogischer Unterricht
- Alle Wahlfächer (Italienisch, Französisch, Techn. Praktikum, Volleyball, Sporterziehung, Hauswirtschaft und Geometrisches Zeichnen)
- Schulhort (kostenlose Betreuung in Randstunden am Vormittag)
- Förderung der romanisch-deutschen Zweisprachigkeit
- Aufgabenhilfestunde
- Begabtenförderung

Erläuterungen

Die Aufgabenhilfestunde auf Ebene Oberstufe wird einmal wöchentlich pro Schulklasse angeboten. Die Hilfe können alle Schülerinnen und Schülern entsprechend in Anspruch nehmen, sie kann aber auch auf Anordnung der Lehrperson als obligatorisch erklärt werden (auch zeitlich begrenzt) und an Ziele geknüpft werden. Zwei Lektionen pro Woche Aufgabenhilfe sind nun definitiv auf Ebene Primarstufe verankert.

.....
10.3 Zusatzleistungen ausserhalb des Globalbudgets
.....

10.3.1 Mittagstischbetreuung

Der Mittagstisch hat sich etabliert und wird regelmässig genutzt.

10.3.2 Schulsozialarbeit SSA

Die SSA wurde zu Beginn des Schuljahres 2010/2011 in den Gemeinden Samedan, St. Moritz und Pontresina eingeführt. Die Ziele der SSA sind die Förderung der individuellen und sozialen Entwicklung der Schülerinnen und Schüler, Stärken der Sozialkompetenz, Unterstützung in Krisen- und Konfliktsituationen der Schüler und Lehrpersonen sowie Förderung einer sozial gerechten und integrierenden Schulhauskultur.

10.3.3 Evaluation durch die Pädagogische Hochschule GR

Die Sprachkompetenzmessungen werden laufend in Celerina, Bever, Samedan und Pontresina durchgeführt. Es ist uns im Rahmen des zweisprachigen Konzeptes wichtig, weiterhin für eine wissenschaftliche Begleitung besorgt zu sein. Mit der PHGR haben wir einen Partner gefunden, welcher eng mit den Universitäten zusammenarbeitet.

10.4 Betriebswirtschaftliche Ziele

10.4.1 Betriebskosten netto pro Schüler und Jahr

Ø Betriebskosten 2008-2010	Ø Schülerzahl 2008-2010	Ø Betriebskosten/Schüler 2008-2010	Schülerzahl 2012	Vorgaben 2012
401'012	314	1276	294	1421

Erläuterungen

Die Budgetvorgaben richten sich nach dem Durchschnittswert der Rechnungsjahre 2008, 2009 und 2010. Die Betriebskosten umfassen die Konten 310 bis 319 (ohne Konto 219.318.09) des harmonisierten Rechnungsmodells (z. B. Lehrmittel, Schulmaterial, Mobiliar, Maschinen, EDV) sowie zusätzlich Konto 309 (Weiterbildungskosten und allg. Personalaufwand).

10.4.2 Stellenprozente pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø Stellenprozente 2008-2010	Ø Anzahl Schüler 2008-2010	Ø Stellenprozente/Schüler	Anzahl Schüler 2012	Vorgaben 2012	Ø Stellenprozente / Schüler 2012
Kindergarten	400.00	49	8.16	49	400	8.16
Primarschule	1204.00	160	7.52	149	1112	7.46
Oberstufe	1089.00	100	10.89	96	1103	11.48
Heilpädagogik	200.00	19	10.52	28	250	8.92
Linguistische Integration	94.66	17	5.56	24	100	4.16
Schulleiter	78.00	-		-	80	
Total	3082.66	309	9.97	294	3145	10.69

10.4.3 Personalkosten netto pro Schüler und Jahr

Abteilung	Ø 2008-2010	Ø Anzahl Schüler 2008-2010	Ø Personal-kosten/Schüler 2008-2010	Vorgaben 2012	Anzahl Schüler 2012	Ø Personal-kosten/Schüler 2012
Kindergarten	326'166	49	6'656.44	339'974	49	6'938.24
Primarschule	1'138'516	160	7'115.72	1'174'220	149	7'880.67
Oberstufe	1'288'590	100	12'885.90	1'209'230	96	12'596.14
Heilpädagogik	237'395	19	12'493.94	290'474	28	10'374.07
Linguistische Integration	86'521	17	5'089.00	107'046	24	4'460.25
Begabtenförderung	3'000 auswärtige St. Moritz	18'359	9	2'039.88		
Total	3'077'188	309	9'958.53	3'139'303	294	10'677.90

Erläuterungen

Die Löhne der Lehrpersonen mit Vertrag vor August 2010 werden im August 2012 auf Vertragsbeginn 1. August umgewandelt. Dadurch entstehen für die Gemeinde einmalige Mehrkosten in der Höhe von CHF 186'688. Diese entfallen der Gemeinde beim Zeitpunkt der Vertragsauflösung.

10.5 Qualitative Ziele (werden mit Mitteln des Globalbudgets erreicht)

10.5.1 Mitarbeiterorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Mitarbeiter	Mitarbeiterzufriedenheit	Mitarbeiterbefragungen	80% bewerten die Arbeitszufriedenheit als gut Maximal 15% Fluktuationen

Erläuterungen

Die Schulleitung führt alle drei Jahre Mitarbeiterbefragungen durch. Mindestens 80% aller Mitarbeiter bezeichnen die Arbeitszufriedenheit auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufriedenstellend, nicht zufriedenstellend) als gut. Die Fluktuationen der Lehrkräfte sollen im Fünf-Jahresmittel 15% nicht übersteigen. Die nächste Befragung findet im Schuljahr 2012/2013 statt.

10.5.2 Weiterbildung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Mitarbeiter	Qualitätssicherung	Anzahl Weiterbildungstage pro Lehrkraft	4 schulinterne Weiterbildungstage pro Lehrkraft 6 externe Weiterbildungstage im Dreijahresschnitt

Erläuterungen

Die Weiterbildung der Lehrkräfte wird im Sinne der Qualitätserhaltung und -förderung als sehr wichtig eingestuft. Nebst den vier Weiterbildungstagen, die der gesamten Lehrerschaft in Form von schulinterner Weiterbildung zu Teil werden, besucht jede Lehrkraft im Durchschnitt noch dreijährlich sechs individuelle Weiterbildungstage. Diese Weiterbildungstage sind mit der Schulleitung abzusprechen.

10.5.3 Schülerorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Leistungsempfänger	Schülerzufriedenheit	Schülerbefragungen	80% bewerten die Schülerzufriedenheit als gut

Erläuterungen

Die Schulleitung führt alle drei Jahre Schülerbefragungen durch. Mindestens 80% aller Schüler und Schülerinnen bezeichnen ihre Zufriedenheit auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufriedenstellend, nicht zufriedenstellend) als gut. Die nächste Befragung findet im Schuljahr 2012/2013 statt.

11.5.4 Elternorientierung

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Leistungsempfänger	Elternzufriedenheit	Elternbefragungen	80% bewerten die Elternzufriedenheit als gut

Erläuterungen

Die Schulleitung führt alle drei Jahre Elternbefragungen durch. Mindestens 80% aller Eltern sind auf einer Viererskala (sehr gut, gut, zufriedenstellend, nicht zufriedenstellend) zufrieden mit der Schule. Die nächste Befragung findet im Schuljahr 2012/2013 statt.

10.5.5 Abnehmerorientierung

Die Abnehmerorientierung wird künftig aus der Leistungsvereinbarung gestrichen, weil quantitativ keine Aussagekraft besteht aufgrund der schlechten Rückläufe. Anstelle der Abnehmerorientierung verstärken wir künftig die Zusammenarbeit und den Austausch zwischen der Oberstufe Samedan und den abnehmenden Schulen und erhoffen uns somit eine qualitative Verbesserung.

10.5.6 Elternpartizipation

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Schulführung	Elternmitwirkung	Anzahl Elternveranstaltungen	Zwei Elternveranstaltungen pro Schuljahr

Erläuterungen

Die Klassenlehrkräfte treffen mindestens zwei Mal pro Jahr mit den Eltern zusammen. Dies erfolgt einerseits in Form von Individualgesprächen mit den jeweiligen gesetzlichen Vertretern der Kinder, andererseits in Form von Mitwirkung an schulischen Anlässen wie z. B. Sporttagen, Teilnahme an Informationsveranstaltungen, Elternabenden oder Begleitung an Schulreisen. Über die Art und Weise entscheidet die Klassenlehrkraft. Selbstverständlich können seitens der Eltern zusätzlich immer auch Gespräche mit der Lehrperson eingefordert werden.

10.5.7 Qualitätskontrolle

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Schulführung	Qualitätssicherung	Schulbesuche	Mindestens ein Schulbesuch pro Schuljahr mit Analyse. Ein Mitarbeitergespräch als Standort- und Perspektivengespräch (MAG)

Erläuterungen

Jede Lehrkraft wird im Verlaufe des Schuljahres vom Schulleiter besucht. Diese Besuche werden in einem jährlich stattfindenden Mitarbeitergespräch analysiert und besprochen. Das MAG erfolgt zusätzlich zum Schulbesuch und definiert Standort sowie Perspektive aus Sicht des Mitarbeiters, der Schulleitung und anhand eines weiteren Feedbacks (zusätzliches, externes Instrument zur Qualitätssicherung).

10.5.8 Ausbildungserfolg

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Ausbildung	Befähigung für höhere Schulen und Lehrantritte	Verhältnis der Promotionen am Ende der 6. Klasse, gymnasiale Übertritte, abgeschlossene Lehrverträge	70-75% Übertritte ins Gymnasium bzw. Sekundarschule 80% erfolgreiche gymnasiale Übertritte 80-85% abgeschlossene Lehrverträge

Erläuterungen

Am Ende der Primarschule schaffen 70 bis 75% aller Schülerinnen und Schüler den Übertritt in das Gymnasium bzw. die Sekundarschule. 80% aller empfohlenen Schülerinnen und Schüler schaffen die Prüfungen für das Gymnasium. Am Ende der obligatorischen Schulzeit haben 95% der Schülerinnen und Schüler eine Lehrstelle oder haben Prüfungen für weiterführende Schulen (z. B. Gymnasium, Handelsschule, Diplommittelschule) bestanden.

10.5.9 Sprachkompetenz

Dimension	Ergebnis	Indikator	Vorgaben 2012
Test	Sprachkompetenz	Lese- und Verstehenstests in der Schule	Mind. Halten des Niveaus vom Vorjahr.
Test	Sprachkompetenz	Vergleichstest «Cockpit» in Deutsch	Mindestens gleiches Niveau wie einsprachige Vergleichsschulen.
Weiterbildung	Sprachkompetenz	Schulinterne Weiterbildung (Schiwe) in Romanisch	Persönliche Weiterbildung.
Bibliotheksbesuch	Lesekompetenz	Anzahl ausgeliehener Bücher	Mindestens fünf Bibliotheksbesuche im Jahr.

Erläuterungen

Die Lese- und Verständnistests werden jedes Jahr in allen neun Klassen durchgeführt, abwechselungsweise auf Romanisch und Deutsch. «Cockpit» sind schweizweit durchgeführte Vergleichstests, anhand derer der Stand der Klasse ersichtlich ist.

Gemäss Leitbild findet jedes Jahr eine interne Sprachweiterbildung in Romanisch statt.

Jedes Kind soll mindestens fünf Mal im Jahr die Bibliothek Samedan / Bever besuchen. Damit soll die Lesekompetenz auch ausserhalb der Schule verbessert werden. Die Klassen gehen mit den Lehrkräften an definierten Terminen in die Bibliothek und werden motiviert, auch privat die Bibliothek zu besuchen. Die Bibliothek registriert diese ausserschulischen Besuche.

10.5.10 Kulturelle Integration

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2012
Gesellschaft	Förderung der traditionellen Kultur, aktives Mitmachen im Bereich des Dorflebens	Chalandamarz Romanische Sprache	Chalandamarz-Umzug, -Ball, -Theater Die Stabstelle Sprache organisiert mind. einen Anlass für die Öffentlichkeit Schule repräsentiert das Dorf
Gesellschaft	Verständnisförderung	Fließende Abläufe	Professionelle Hilfestellung via ausgewiesene Lehrkraft

Erläuterungen

Der Chalandamarz ist ein wichtiges Kulturereignis für das Dorf. Die Schule organisiert diesen Anlass auf einem hohen Niveau und trägt so einen massgeblichen Anteil zur Traditionswahrung in unserem Dorf bei.

Die Stabstelle Sprache fördert vor allem die romanische Sprache. Damit Eltern und Bevölkerung sensibilisiert werden, wird ein Anlass pro Jahr organisiert, der für die Öffentlichkeit bestimmt ist.

Die Schule macht im Dorfleben aktiv mit und repräsentiert das Dorf bei Veranstaltungen.

10.5.11 Koordinator Sport

Dimension	Ziel	Indikator	Vorgaben 2012
Ausbildung	Bewegungskompetenz	Sportkonzept	Mindestens 4 Sporttage, davon 2 leistungsorientiert, 2 teamorientiert. Schwimmunterricht: wird erwünscht

Erläuterungen

Der Koordinator für Sport (Sportlehrer) übernimmt die Koordination der Sporttage von der Unterstufe bis zum 9. Schuljahr. Die Sporttage sollen nicht nur Leistungs-, sondern vor allem auch Erlebnis- sowie Teamcharakter aufweisen. Ein roter Faden (Konzept) zieht sich durch die Planung der Sportanlässe. Mindestens vier Sporttage pro Schuljahr, die Hälfte in der Winterjahreszeit. Es ist erwünscht, auch Schwimmunterricht während den Sportlektionen zu erteilen.

Elektrizität

Elektrizitätswerk



Elektrizitätswerk

Das Budget 2012 des Elektrizitätswerkes Samedan schliesst bei Aufwänden von CHF 5'538'699 und Erträgen von CHF 5'680'400 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 141'701 ab. Die Abschreibungen betragen CHF 563'099. Das EW erbringt Leistungen zugunsten der Gemeinde in der Höhe von CHF 313'800. Der budgetierte Cash Flow liegt bei CHF 673'700. Die Investitionsrechnung des EWS sieht Ausgaben von CHF 1'371'000 vor, welche sich wie folgt zusammensetzen:

- Wasserwerkanlage
CHF 50'000
- Kooperation EWS – St. Moritz Energie
CHF 20'000
- Zähler- / Messwesen
CHF 220'000
- Transformatorenstationen
CHF 400'000
- Verteilnetz- / Kabinen N5 – N7
CHF 370'000
- Verteilnetzplannachführung
CHF 25'000
- Glasfasernetz
CHF 30'000
- Strassenbeleuchtung
CHF 30'000
- Gebäude TS Quadratscha
CHF 150'000
- Mobiliar / Werkzeug / Instrumente / EDV
CHF 21'000
- Passivierung Sachanlagen
CHF 55'000

Antrag

Der Gemeindevorstand beantragt Ihnen:
Das Budget des Elektrizitätswerkes Samedan für das Jahr 2012 zu genehmigen.

Budget 2012

	Budget 2012 / Büdschet 2012		Budget 2011 / Büdschet 2011		Rechnung 2010 / Quint 2010	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
Laufende Rechnung	5'538'699	5'680'400	5'332'800	5'332'800	5'492'559.96	5'492'559.96
Ertragsüberschuss	141'701		0		0.00	
Aufwandsüberschuss		0		0		0.00
30 Personalaufwand	544'700		562'700		553'721.40	
40 Sachaufwand	4'062'100		3'900'100		3'896'411.55	
50 Sonderaufwand	931'899		870'000		1'042'427.01	
70 Betriebsertrag		5'680'400		5'332'800		5'492'559.96

Budget 2012

	Budget 2012 / Büdschet 2012		Budget 2011 / Büdschet 2011		Rechnung 2010 / Quint 2010	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
30 Personalaufwand	544'700		562'700		553'721.40	
301 Löhne	402'500		400'200		427'874.20	
301.00 Löhne	402'500		400'200		427'874.20	
302 Zulagen	59'300		77'300		41'613.85	
302.10 Sozialzulage	5'300		5'300		6'820.00	
302.20 Kinder- Ausbildungszulage	6'000		6'000		7'770.00	
302.30 Dritteleistungen	48'000		66'000		27'023.85	
303/4 Sozialleistungen	77'900		76'200		80'286.90	
303.10 AHV,ALV,IV, EO	25'900		25'700		26'473.70	
303.20 SUVA BU	2'900		3'200		3'666.90	
303.30 Familienausgleichskasse	7'600		7'600		8'251.55	
304.10 Pensionskasse	40'500		38'700		40'778.20	
304.20 Kranken-Lohnausfallversicherung	1'000		1'000		1'116.55	
306 Übriger Personalaufwand	5'000		9'000		3'946.45	
306.10 Arbeits- und Schutzkleider	1'000		5'000		180.30	
306.20 Allg. Personalaufwand, Weiterbildung, Kurse und Fachtagungen	4'000		4'000		3'766.15	
40 Sachaufwand	4'062'100		3'900'100		3'896'411.55	
310 Energieankauf	3'584'500		3'361'000		3'475'474.90	
310.10 Energieeinkauf	2'101'000		1'930'000		2'040'612.25	
310.20 Netznutzung	1'229'500		1'145'000		1'222'317.60	
310.30 Abgaben Swissgrid und KEV	254'000		286'000		212'545.05	
311 Büroaufwand	13'000		12'500		11'976.20	
311.10 Büromaterial/Drucksachen/EDV	13'000		12'500		11'976.20	
312 Dienstleistungen	22'500		21'500		22'732.00	
312.10 Telefon/Übertragung/Porti/Bank/Post-Spesen	22'500		21'500		22'732.00	
314 Material	13'000		13'000		10'665.05	
314.00 Hilfsmaterial Arbeitssicherheit	500		500		223.35	
314.10 Reinigungsmaterial	2'000		2'000		1'488.15	
314.20 Raumkosten EW-Liegenschaften	5'500		5'500		5'327.35	
314.30 Unterhalt Mobiliar/Einrichtung	5'000		5'000		3'626.20	
315 Fremdleistungen	318'000		381'000		280'057.35	
315.01 Betrieb / Unterhalt / Miete EDV- und Büromaschinen	35'000		35'000		32'148.10	
315.10 Sicherheitskontrollen hoheitlich	16'500		21'000		12'628.30	
315.11 Sicherheitskontrollen extern	19'500		26'000		29'000.05	
315.20 Verteilnetzplanaufwand	10'000		10'000		7'200.00	
315.30 Projektierungs- u. Beratungsaufwand	10'000		10'000		12'450.05	
315.40 Liegenschaften	35'000		12'000		8'485.50	
315.50 Maschinen	10'000		10'000		514.25	
315.60 Wasserwerkenanlagen	15'000		15'000		103.70	
315.70 Hoch- und Niederspannungsanlagen	35'000		35'000		7'245.90	
315.80 Verteilnetz	120'000		195'000		162'590.35	
315.90 Rundsteuerung	3'000		3'000		0.00	
315.95 Fahrzeugunterhalt- u. Verbrauch	9'000		9'000		7'691.15	

Budget 2012

		Budget 2012 / Büdschet 2012		Budget 2011 / Büdschet 2011		Rechnung 2010 / Quint 2010	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
316	Sachversicherungen	47'000		47'000		45'080.75	
316.10	Sachversicherungen	44'000		44'000		42'502.20	
316.20	Gebäude	3'000		3'000		2'578.55	
317	Mieten/Benutzungsentschädigung	10'000		12'000		11'565.00	
317.10	Gebäude, Trafostationen, Kabinen	10'000		12'000		11'565.00	
318	Vergütungen und Spesen	9'000		9'000		4'797.35	
318.00	Verwaltungskommission	5'000		5'000		3'800.00	
318.20	Reisen und Verpflegung	3'000		3'000		997.35	
318.30	Fahrzeugentschädigung	500		500		0.00	
318.40	Diverse Unkosten	500		500		0.00	
319	Gebühren	20'600		14'600		13'330.90	
319.10	Eidg. Starkstrominspektorat	2'000		2'000		2'006.85	
319.20	Eichgebühren	15'000		9'000		7'837.85	
319.30	Fahrzeuggebühren	3'600		3'600		3'486.20	
320	Übriger Sachaufwand	24'500		28'500		20'732.05	
320.10	Anschaffungen Werkzeuge, Instrumente	8'000		8'000		7'758.85	
320.20	Anschaffung Mobiliar	1'500		1'500		0.00	
320.30	Anschaffung EDV	6'000		6'000		5'872.15	
320.40	Zähler und Rundsteuerungsempfänger	8'000		12'000		7'101.05	
320.90	Übriger Betriebsaufwand	1'000		1'000		0.00	
50	Sonderaufwand	931'899		870'000		1'042'427.01	
350	Zinsen	37'000		51'000		35'948.75	
350.20	Darlehenszinsen	35'000		47'500		35'088.00	
350.30	Kontokorrentzinsen	2'000		3'500		860.75	
351	Abschreibungen	563'099		427'501		382'924.50	
351.10	Ordentliche Abschreibungen	563'099		427'501		382'924.50	
353	Beiträge	18'000		18'000		17'649.25	
353.10	Beiträge und Abgaben	15'000		15'000		13'649.25	
353.20	Sponsoring Veranstaltungen	3'000		3'000		4'000.00	
362	Leistungen für die Gemeinde	313'800		373'499		605'904.51	
362.00	Entgeltliche Abgabe Gemeinde 0.8 Rp./kWh	197'000		206'399		479'154.96	
362.10	Unterhalt Strassenbeleuchtung	35'000		25'000		37'869.40	
362.20	Energie Strassenbeleuchtung	26'500		28'000		26'404.10	
362.21	Netznutzung Strassenbeleuchtung	27'000		28'500		29'215.55	
362.22	Abgaben Strassenbeleuchtung	4'300		5'600		4'426.75	
362.25	Personalaufwand EWS	24'000		30'000		20'275.40	
369.00	Transferaufwand Investition Str. Bel.	0		50'000		8'558.35	

Budget 2012

	Budget 2012 / Büdschet 2012		Budget 2011 / Büdschet 2011		Rechnung 2010 / Quint 2010	
	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
70	Betriebsertag	5'680'400		5'332'800		5'492'559.96
410	Ertrag aus dem Energiegeschäft	5'316'000		5'070'500		5'198'137.35
410.30	Energie	2'395'000		2'195'000		2'338'524.45
410.31	Netznutzung	2'508'000		2'405'000		2'478'152.70
410.32	Abgaben	421'000		473'500		406'195.30
411.30	Forderungsverluste	-8'000		-3'000		-24'735.10
430	Ertrag aus Leistungen für Dritte	183'900		70'000		101'429.60
432.10	Bestandesänderung angefangene Arbeiten	0		0		-2'615.85
435.00	LWL-Entschädigung	0		0		0.00
436.00	Netzdienstleistungen	7'200		12'000		12'922.50
436.10	Materialverkauf Netz extern	5'000		3'000		5'953.60
436.25	Aktivierete Eigenleistungen auf Sachanlagen	25'000		15'000		28'314.35
436.30	Sicherheitskontrollen extern	29'900		40'000		48'855.00
436.50	Öffentliche Beleuchtung und Dienstleistungen	116'800		0		0.00
436.60	Beitrag ARA Sarinera Sax	0		0		8'000.00
453	Kapitalertrag	300		300		20'883.86
453	Wertschriftenertrag	0		0		20'254.00
453.20	Zinsertrag Wertschriften	100		100		142.00
453.30	Zinsertrag Kontokorrent	200		200		326.31
453.31	Verzugszinsen	0		0		161.55
457	Ertrag aus eigenen Liegenschaften	83'100		83'000		81'890.00
457.10	Mietzins aus eigenen Liegenschaften	83'100		83'000		81'890.00
460	Aufwandminderung	97'100		109'000		89'086.70
467.00	Interne Verrechnung Personal	60'000		77'000		61'741.70
467.10	Vergütung der Personalversicherung FAK	6'000		6'000		7'770.00
467.11	Leistungen Unfall- u. Krankenversicherung	0		0		0.00
469.00	Auflösung passivierter Investitionsbeiträge	31'100		26'000		19'575.00
480	Übriger Betriebsertag	0		0		1'132.45
480.90	Sonstige Einnahmen	0		0		1'132.45

Budget 2012

		Budget 2012 / Büdschet 2012		Budget 2011 / Büdschet 2011		Rechnung 2010 / Quint 2010	
		Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias	Aufwand Sortidas	Ertrag Entredgias
Investitionsrechnung							
5	Investitionsaufwand	1'371'000		1'910'000		1'338'521.85	
501.05	Photovoltaikanlage	0		130'000		0.00	
501.10	Wasserwerkanlagen	50'000		35'000		0.00	
501.11	Kooperation EWS - St. Moritz Energie	20'000		40'000		0.00	
501.12	Zähler- / Messwesen	220'000		50'000		17'026.60	
501.13	Transformatorstationen	400'000		750'000		208'084.15	
501.14	Verteilnetz-/Kabinen N5 - N7	370'000		540'000		986'964.00	
501.15	Verteilnetzplandigitalisierung	25'000		25'000		0.00	
501.16	Rundsteuerung	0		0		0.00	
501.17	Glasfasernetz	30'000		200'000		0.00	
501.18	Strassenbeleuchtung	30'000		50'000		8'558.35	
501.19	GebäudeTS Quadratscha	150'000		0		0.00	
501.20	Mobiliar/Werkzeug/Instrumente/EDV	21'000		10'000		7'282.05	
590.00	Passivierung Sachanlagen	55'000		80'000		110'606.70	
6	Investitionertrag		1'371'000		1'910'000		1'338'521.85
631.14	Netz- und Hausanschlussbeiträge N5 - N7		25'000		30'000		102'048.35
631.18	Beiträge Strassenbeleuchtung		30'000		50'000		8'558.35
690.00	Aktivierung Sachanlagen		1'316'000		1'830'000		1'227'915.15

